



BMW Motorrad



دليل التشغيل

**F900R**

## بيانات المركبة/الوكيل

### بيانات المركبة

الموديل

رقم تعريف المركبة

رقم الطلاء

أول ترخيص

لوحة التعريف الشرطية

### بيانات الوكيل

جهة الاتصال في الخدمة

السيدة

رقم الهاتف

عنوان الوكيل/الهاتف (ختم الشركة)

## أهلاً وسهلاً لدى BMW

إذا رغبت يوماً ما ببيع دراجتك النارية BMW، لا تنسى أيضاً تسليم دليل التشغيل. فهو جزء هام من دراجتك النارية.

### اقتراحات وملاحظات

فيما يخص جميع الأسئلة حول دراجتك النارية يقدم لك وكيل BMW Motorrad في أي وقت وبكل سرور المشورة والدعم.

نتمنى لك المزيد من المتعة بدراجتك النارية BMW وكذلك قيادة جيدة وأمنة BMW Motorrad.

نحن سعداء جداً أنك قررت شراء الدراجة النارية BMW Motorrad وتُرحب بك في مجموعة سائقات وسائقي BMW. تعرف جيداً على دراجتك النارية الجديدة كي تستطيع القيادة في الشوارع بشكل آمن.

### لدليل التشغيل هذا

اقرأ دليل التشغيل هذا قبل أن تبدأ تشغيل دراجتك النارية BMW الجديدة. تجد إرشادات هامة لاستعمال الدراجة النارية التي تُمكنك من استخدام الروائع التقنية لدراجتك النارية BMW بالكامل. بالإضافة لذلك تحصل على معلومات بخصوص الصيانة والعناية التي تخدم سلامة التشغيل وسلامة حركة المرور وكذلك أفضل إمكانية للحفاظ على قيمة دراجتك النارية. إثبات أعمال الصيانة التي تم القيام بها هو شرط لحقوق الضمان.

01 40 1 603 391



## فهرس المحتويات

٧٣	ضوء السير النهاري	٢٧	مجموعة أجهزة القياس والبيان	٥	١ إرشادات عامة
٧٥	مجموعة أضواء التحذير	٢٩	٣ بيانات	٦	عرض عام
٧٦	مصابيح ومضاءة التحكم في الجر (ASC)	٣٠	مصابيح الكنترول والتحذير	٦	الإختصارات والرموز
٧٧	(DTC) وضع ضبط مجموعة الحركة	٣١	شاشة TFT في منظر Pure Ride	٧	التجهيز
٧٨	الإلكترونية (D-ESA) وضع القيادة	٣٣	شاشة TFT في منظر القائمة	٧	بيانات فنية
٨٠	وضع القيادة PRO	٣٣	شاشة TFT في منظر القائمة	٧	حالية
٨٣	التحكم بسرعة القيادة	٣٥	1 شاشة TFT في المنظر Sport	٨	مزيد من مصادر المعلومات
٨٤	Laptimer	٣٥	2 شاشة TFT في منظر Sport	٨	الشهادات وتصاريح التشغيل
٨٧	ضوء التشويق	٣٦	بيانات التحذير	٨	ذاكرة البيانات
٨٩	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)	٣٦	٤ الاستعمال	٨	نظام اتصال الطوارئ الذكي
٨٩	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)	٦٣	قفل الإشعال	١٢	
٩٢	المقابض المدفأة	٦٤	الإشعال بواسطة Keyless Ride	١٧	٢ عروض عامة
٩٣	كئبة الجلوس	٦٥	مانع الحركة الإلكتروني EWS	١٩	منظر كلي يساراً
٩٥	٥ شاشة TFT	٦٥	مفتاح إيقاف الطوارئ	٢١	منظر كلي يميناً
٩٦	إرشادات عامة المبدأ	٦٨	اتصال الطوارئ الذكي	٢٢	أسفل كئبة الجلوس
٩٧	Pure Ride المنظر	٧٠	الضوء	٢٢	مفتاح إشارات التحذير
١٠٣	أوضاع ضبط عامة	٧٢		٢٣	يساراً
١٠٤				٢٣	مفتاح إشارات التحذير
				٢٥	يميناً
				٢٥	مفتاح إشارات التحذير
				٢٦	يميناً

١٦٧	سائل التبريد	١٣٥	التزود بالوقود	١٠٦	البلوتوث
١٦٩	الإطارات		تثبيت الدراجة النارية	١٠٩	مركبتي
١٦٩	الجنوط والإطارات	١٤٠	للتنقل	١١٢	حاسوب الدراجة النارية
١٧٠	العجلات	<b>١٤٣</b>	<b>٨ تقنيات بالتفصيل</b>	١١٢	الملاحة
١٧٨	وسيلة الإضاءة	١٤٤	إرشادات عامة	١١٤	الوسيط
	مساعدة على بدء		نظام الفرامل المانع للانغلاق	١١٥	الهاتف
١٧٩	التشغيل	١٤٤	(ABS)	١١٦	عرض إصدار البرمجيات
١٨٠	البطارية	١٤٦	التحكم بالجر (ASC/DTC)		عرض معلومات
١٨٣	المصاهر		نظام التحكم في عزم جر	١١٦	الترخيص
١٨٥	مقبس التشخيص	١٤٨	المحرك	<b>١١٧</b>	<b>٦ وضع الضبط</b>
١٨٦	السلسلة	١٤٩	Dynamic ESA	١١٨	المرآة
<b>١٨٩</b>	<b>١٠ ملحقات</b>	١٤٩	وضع القيادة	١١٨	الكشافات
١٩٠	إرشادات عامة	١٥١	Dynamic Brake Control	١١٩	القابض
١٩٠	المقابس		نظام مراقبة ضغط هواء	١١٩	الفرامل
١٩١	الحقيبة الخفيفة	١٥٢	الإطارات (RDC)	١٢٠	الشد المُسبق للنوابض
١٩٢	الصندوق العلوي	١٥٣	مساعد التعشيق	١٢١	التخميد
١٩٥	نظام الملاحة	١٥٥	ضوء المنعطفات المتوائم	<b>١٢٣</b>	<b>٧ القيادة</b>
<b>٢٠١</b>	<b>١١ العناية</b>	<b>١٥٧</b>	<b>٩ الصيانة</b>	١٢٤	إرشادات السلامة
٢٠٢	مادة العناية	١٥٨	إرشادات عامة	١٢٦	الفحص الدوري
٢٠٢	غسل الدراجة النارية	١٥٨	عدة الدراجة النارية	١٢٧	بدء التشغيل
	تنظيف أجزاء مركبة	١٥٩	مجموعة عدة الخدمة	١٣٠	التليين
٢٠٣	حساسية	١٥٩	حامل العجلة الأمامية	١٣١	التعشيق
٢٠٤	عناية الطلاء	١٦٠	زيت المحرك	١٣٢	ضوء التعشيق
٢٠٤	الحفظ	١٦٢	نظام الفرامل	١٣٣	الفرامل
		١٦٦	القابض	١٣٤	إيقاف المحرك

بيان المطابقة لمجموعة أجهزة القياس والبيان	٢٢٩	<b>١٣ الخدمة</b>	إيقاف تشغيل الدراجة النارية	٢٠٥
TFT ..... ٢٧٥	٢٣٠	خدمة BMW Motorrad	تشغيل المحرك	٢٠٥
شهادة لتشكيلة أجهزة TFT ..... ٢٨١	٢٣٠	BMW Motorrad	<b>١٢ بيانات فنية</b>	٢٠٧
بيان المطابقة لاتصال الطوارئ الذكي ..... ٢٨٤	٢٣١	الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad	قائمة الخلل	٢٠٨
بيان المطابقة لنظام التحذير من السرقة ..... ٢٩٠	٢٣١	أعمال الصيانة	وصلات	٢١١
<b>١٥ فهرس الكلمات</b> ..... ٢٩٦	٢٣٣	خطة الصيانة	الوقود F 900 R (0K11)	٢١٣
	٢٣٤	تأكيدات الصيانة	الوقود F 900 R A2 (0K31)	٢١٤
	٢٤٩	تأكيدات الخدمة	زيت المحرك	٢١٥
	٢٥١	<b>١٤ ملحق</b>	المحرك F 900 R (0K11)	٢١٦
بيان المطابقة للمانع الإلكتروني لإدارة المحرك ..... ٢٥٢	٢٥٢	بيان المطابقة للمانع الإلكتروني لإدارة المحرك	المحرك F 900 R A2 (0K31)	٢١٧
شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك ..... ٢٥٨	٢٥٨	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك	القاibus	٢١٨
بيان المطابقة لـ Keyless Ride ..... ٢٦٠	٢٦٠	بيان المطابقة لـ Keyless Ride	صندوق التروس	٢١٨
شهادة لـ Keyless Ride ..... ٢٦٥	٢٦٥	شهادة لـ Keyless Ride	الدفع الخلفي	٢١٩
بيان المطابقة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات ..... ٢٦٧	٢٦٧	بيان المطابقة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات	الإطار	٢١٩
شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات ..... ٢٧٤	٢٧٤	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات	مجموعة التعليق	٢٢٠
			الفرامل	٢٢١
			العجلات والإطارات	٢٢٢
			المجموعة الكهربائية	٢٢٣
			جهاز الإنذار ضد السرقة	٢٢٥
			القياسات	٢٢٥
			الأوزان	٢٢٦
			قيم القيادة	٢٢٧


## إرشادات عامة


- ٦ ..... عرض عام
- ٦ ..... الإختصارات والرموز
- ٧ ..... التجهيز
- ٧ ..... بيانات فنية
- ٧ ..... حالة
- ٨ ..... مزيد من مصادر المعلومات
- ٨ ..... الشهادات وتصاريح التشغيل
- ٨ ..... ذاكرة البيانات
- ١٢ ..... نظام اتصال الطوارئ الذكي


## عرض عام


في الفصل 2 لدليل التشغيل هذا تجد نظرة سريعة بخصوص دراجتك النارية. في الفصل 13 يتم توثيق جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها. إثبات أعمال الصيانة التي تم القيام بها هو شرط لحقوق الضمان. إذا رغبت يوماً ما ببيع دراجتك النارية BMW، لا تنسى أيضاً تسليم دليل التشغيل، فهو جزء مهم من دراجتك النارية.

## الإختصارات والرموز


 **حذر** خطر مع درجة خطر منخفضة. عدم التجنب قد يؤدي إلى إصابة خفيفة أو معتدلة.

 **تحذير** خطر مع درجة خطر متوسطة. عدم التجنب قد يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

 **خطر** خطر مع درجة خطر عالية. عدم التجنب يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

 **انتباه** إرشادات خاصة وإجراءات الحذر. عدم

الانتباه قد يؤدي لأضرار في المركبة أو الملحقات وبذلك لفقدان حقوق الضمان.

 **إرشاد** إرشادات خاصة للتعامل الأحسن بعمليات الاستعمال، المراقبة والضبط وكذلك أعمال العناية.

► يُشير لنهاية الإرشاد.

• إرشاد للعمل.

« نتيجة العمل.

◄ إشارة لصفحة ذات معلومات مفيدة.

▷ يُميز نهاية معلومة تتعلق بالملحق أو التجهيز.

عزم الدوران.



بيانات فنية.



تجهيز البلدان.

LA

تجهيز خاص.

SA

يتم تركيب التجهيزات الخاصة من

إنتاج الدراجات نارية. عند BMW Motorrad

ملحقات خاصة.

SZ

BMW Motorrad

يمكن طلب الملحقات الخاصة لدى وكيل

BMW Motorrad وتركيبها بشكل لاحق.

نظام الفرامل المانع

ABS

للاغلاق.

ASC نظام التحكم الأوتوماتيكي في الاتزان.

EWS المانع الإلكتروني لإدارة المحرك.

D-ESA وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية.

DTC نظام التحكم بقدرة الجر الديناميكية (تجهيز خاص فقط بالتشكيلة مع وضع القيادة المعدل).

DWA جهاز الإنذار ضد السرقة.

RDC نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

## التجهيز

عند شرائك دراجتك النارية BMW فقد قررت لموديل مع تجهيز شخصي. دليل التشغيل هذا يشرح التجهيزات الخاصة المقدمة من BMW (SA) والملحقات الخاصة

المختارة (SZ). نرجو منك تفهم أن هناك شروح لأنواع تجهيزات ربما لم تقم باختبارها. وكذلك قد توجد اختلافات خاصة بالبلدان للدراجة النارية المصورة. في حالة عدم احتواء دراجتك النارية التجهيزات المشروحة، تجد شرح التجهيزات في دليل منفصل.

## بيانات فنية

جميع بيانات القياسات والوزن والأداء الواردة في دليل التشغيل تعتمد على مواصفات معهد DIN (المعهد الألماني للتوحيد القياسي، جمعية مسجلة) وتلتزم بلوائحه المتعلقة بنسب التفاوت المسموح به.

المواصفات الفنية والمواصفات الأخرى الواردة في دليل التشغيل هذا تعد بمثابة مبادئ دليلية. المواصفات الخاصة بالمركبة يمكن أن تحيد عن ذلك، مثلًا بسبب التجهيزات الخاصة المختارة أو النوع الخاصة للبلد المعني أو

طريقة القياس الخاصة بالبلد. القيم التفصيلية يمكن الاطلاع عليها من مستندات التصريح واللوحات الإرشادية المركبة على الدراجة النارية أو يمكن الاستفسار عنها لدى وكيل الدراجة النارية BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو أية ورشة فنية متخصصة. تكون الأولوية دائمًا للبيانات الواردة في مستندات الدراجة النارية مقارنة بالبيانات المذكورة في دليل التشغيل هذا.

## حالية

مستوى السلامة والجودة العالي للدراجات النارية من BMW يتم ضمانه من خلال مواصلة التطوير الدائم في التصميم، التجهيز والملحقات. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ودراجتك النارية. كذلك لا يمكن أن تستبعد BMW Motorrad أية أخطاء. لهذا السبب نرجو منكم تفهم أنه لا يمكن المطالبة بأية

حقوق من واقع البيانات والصور والتوضيحات.

## مزيد من مصادر المعلومات

### وكيل BMW Motorrad

يسر وكيل BMW Motorrad الرد على أسئلتك في أي وقت.

### الإنترنت

دليل تشغيل دراجتك النارية وأدلة الاستعمال والتركيب الخاصة بالملحقات المحتملة والمعلومات العامة حول BMW Motorrad، مثلًا النواحي التقنية، متوفرة على الرابط [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals)

## الشهادات وتصاريح التشغيل

الشهادات الخاصة بالدراجة النارية وتصاريح التشغيل الرسمية للكماليات المحتملة تكون

متوفرة أسفل الرابط [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

## ذاكرة البيانات

### نقاط عامة

تحتوي الدراجة النارية على أجهزة تحكم إلكترونية. تعمل أجهزة التحكم الإلكترونية على معالجة البيانات التي تستقبلها من مستشعرات الدراجة النارية مثلًا، أو التي تنتجها بنفسها أو تتبادلها فيما بينها. بعض أجهزة التحكم تعد ضرورية حتى تعمل الدراجة النارية بشكل آمن أو تقوم بدعم أنظمة مساعدة السائق مثلًا أثناء القيادة. وبالإضافة إلى ذلك فإن أجهزة التحكم تتيح وظائف الراحة أو الترفيه والمعلومات. المعلومات الخاصة بالبيانات المخزنة أو المستبدلة يمكن الحصول عليها من الجهة الصانعة للدراجة النارية، مثلًا من خلال كتيب منفصل.

## التعرف على المالك

أية دراجة نارية مميزة برقم تعريف فريد للدراجة النارية. وبحسب البلد المعني يمكن بالاستعانة برقم تعريف الدراجة النارية ولوحة الأرقام والجهات المعنية التعرف على مالك الدراجة النارية. وبالإضافة إلى ذلك هناك إمكانيات أخرى لتتبع مسار البيانات المجمعة في الدراجة النارية والوصول من خلالها إلى السائق أو مالك الدراجة النارية، مثلًا من خلال حساب النارية، مثلًا من خلال حساب ConnectedRide المستخدم.

## حقوق حماية البيانات

ينص قانون حماية البيانات المعمول به على أن مستخدمو الدراجات نارية لهم حقوق معينة لدى الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الشركة المسؤولة عن تجميع أو معالجة البيانات الشخصية. مستخدمو الدراجات نارية لهم الحق في الحصول على معلومات مجانية وشاملة بشأن الجهات المعنية

الضروري في حالات فردية، مثلًا لغرض استبيان مخالفة ما. الجهات الحكومية مصرح لها في إطار القانون الساري، بأن تقوم بنفسها باستقراء البيانات من الدراجة النارية في بعض الحالات.

### بيانات التشغيل في الدراجة النارية

لغرض تشغيل الدراجة النارية تقوم أجهزة التحكم بمعالجة البيانات.

ومن بين ذلك مثلًا:

- بلاغات حالة الدراجة النارية ومكوناتها الفردية، مثلًا عدد لفات العجلة وسرعة العجلة ومعدل تباطؤ الحركة
- الحالات المحيطة، مثل درجة الحرارة

البيانات المُعالجة تتم معالجتها فقط في الدراجة النارية ذاتها وتكون في العادة بيانات عابرة. لن يتم تخزين البيانات لفترة تزيد عن وقت التشغيل.

معلومات خاصة بحق محو بيانات أو الإبلاغ عنها. الجهة الصانعة للدراجة النارية توفر على الإنترنت أيضًا بيانات الاتصال الخاصة بها وبيانات اتصال المسؤولين عن حماية البيانات.

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو ورشة فنية متخصصة طلب استقراء البيانات المخزنة في الدراجة النارية، وقد يتم الأمر في مقابل مادي.

استقراء بيانات الدراجة النارية يتم من خلال المقبس الكهربائي المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.

### المتطلبات القانونية لكشف البيانات

الجهة الصانعة للدراجة النارية تكون ملزمة في إطار القانون الساري بتحضير البيانات المخزنة لديها لتقديمها للسلطات ذات الصلة. تتم عملية تحضير البيانات في النطاق

بتخزين البيانات الشخصية الخاصة بمستخدمي الدراجات النارية.

هذه الأماكن يمكن أن تكون:

- الجهة الصانعة للدراجة النارية
- وكلاء الخدمة المعتمدون
- ورش العمل المتخصصة
- مقدمي الخدمة

يسمح لمستخدمي الدراجات النارية بطلب معلومات عن ماهية البيانات الشخصية التي تم تخزينها ولأي غرض سيتم استخدام البيانات ومصدر جمع البيانات. لغرض الحصول على هذه المعلومات فمن الضروري استخدام دليل إثبات الاستخدام.

طلب الحصول على معلومات يشمل أيضًا معلومات حول البيانات التي تم نقلها إلى الشركات أو الجهات الأخرى.

موقع ويب الجهة الصانعة للدراجة النارية يحتوي على إرشادات حماية البيانات المعنية المطبقة. تحتوي إرشادات حماية البيانات على

الأجزاء التركيبية الإلكترونية، مثل وحدات التحكم، تحتوي على مكونات لتخزين معلومات تقنية. يمكن بشكل مؤقت أو باستمرار تخزين المعلومات الخاصة بحالة الدراجة النارية أو إجهاد الأجزاء التركيبية أو الأحداث أو الأخطاء. هذه المعلومات توثق بوجه عام حالة الجزء التركيبي أو موديول ما أو نظام ما أو الوسط المحيط، مثلًا:

- حالات تشغيل مكونات النظام، مثلًا مستويات الملاء وضغط ملاء الإطار
- الأعطال الوظيفية والعيوب في مكونات النظام الهامة، مثلًا الضوء والفرامل
- استجابات الدراجة النارية في مواقف القيادة الخاصة، مثلًا استخدام أنظمة التحكم في الاتزان أثناء القيادة
- معلومات خاصة بالأحداث المتلفة للدراجة النارية

البيانات ضرورية لتنفيذ وظائف وحدات التحكم. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تخدم غرض التعرف على الأعطال الوظيفية والتغلب عليها وتحسين وظائف الدراجة النارية من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

الجزء الكبير من هذه البيانات عابر ولا تتم معالجته إلا في الدراجة النارية ذاتها. جزء صغير فقط من البيانات سيتم تخزينه بحسب الموقف في ذاكرات الأحداث أو الأعطال.

عند طلب الخدمات، مثلًا عمليات الإصلاح أو عمليات الخدمة أو حالات الضمان وإجراءات ضمان الجودة، يمكن استقراء هذه المعلومات الفنية مع رقم تعريف الدراجة النارية من الدراجة النارية. عملية استقراء المعلومات يمكن أن تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل صيانة معتمد أو ورشة فنية متخصصة. لغرض استقراء البيانات يتم استخدام المقبس

الكهربائي المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية. تقوم المواقع المعنية بشبكة الصيانة بتجميع البيانات ومعالجتها واستخدامها. من شأن هذه البيانات توثيق الحالات الفنية للدراجة النارية، وتساعد في إيجاد الأعطال والالتزام بقواعد الضمان وأيضًا تحسين مستوى الجودة.

وبالإضافة إلى ذلك فإن الجهة الصانعة تكون ملزمة بمراقبة المنتج استنادًا إلى ما ينص عليه قانون مسؤولية المنتج. لاستيفاء هذه الالتزامات تحتاج الجهة الصانعة للدراجة النارية إلى الحصول على بيانات فنية من الدراجة النارية. البيانات المستجوبة من الدراجة النارية يمكن استخدامها أيضًا لفحص طلبات العميل المتعلقة بالضمان والكفالة.

ذاكرة الأعطال والأحداث في الدراجة النارية يمكن إرجاعها إلى الوضع الأصلي في إطار أعمال

التحكم في الأجهزة الجواله الموصلة بالدراجة النارية، مثلًا الهواتف الذكية.

عندئذ يمكن إصدار صورة وصوت الجهاز الجوال من خلال نظام الوسائط المتعددة. وفي الوقت ذاته يتك نقل بعض المعلومات إلى الجهاز الجوال. بحسب نوع التوصيل يشتمل ذلك مثلًا على بيانات الموضع ومعلومات عامة أخرى للدراجة النارية. وهو ما يتيح إمكانية الاستخدام الأمثل للتطبيقات المختارة، مثلًا الملاحة أو تشغيل الموسيقى.

نوع الطريقة الأخرى لمعالجة البيانات يتم تحديده من قبل الجهة المقدمة للتطبيق المستخدم المعني. نطاق الإعدادات المحتملة يتعلق بالتطبيق المعني ونظام تشغيل الجهاز الجوال.

- بيانات الوسائط المتعددة، مثل تشغيل الموسيقى  
- بيانات دليل العناوين لاستخدامه ارتباطًا بنظام الاتصالات أو أي نظام ملاحه مدمج

- الأهداف الملاحية المدخلة  
- بيانات خاصة باستخدام خدمات الإنترنت. هذه البيانات يمكن تخزينها موضعيًا في الدراجة النارية أو أنها تكون موجودة على جهاز موصل بالدراجة النارية، مثلًا هاتف ذكي أو ذاكرة USB أو مشغل ملفات MP3. إذا تم تخزين هذه البيانات في الدراجة النارية، فيمكن محوها في أي وقت.

نقل هذه البيانات إلى طرف ثالث يتم فقط بناء على رغبة شخصية في إطار استخدام خدمات الإنترنت. وهو ما يرتبط بالإعدادات المختارة عند استخدام الخدمات.

### توصيل أجهزة جواله

بحسب التجهيز يمكن من خلال عناصر استعمال الدراجة النارية

الإصلاح أو الخدمة التي تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة معتمد آخر أو ورشة فنية متخصصة.

## إدخال البيانات ونقلها في الدراجة النارية نقاط عامة

يمكن بحسب التجهيز تخزين إعدادات الراحة وأوضاع الضبط الشخصية في الدراجة النارية وتعديلها في أي وقت أو إرجاعها إلى الوضع الأصلي.

ومن بين ذلك مثلًا:

- إعدادات وضع الزجاج الأمامي  
- إعدادات مجموعة التعليق

قد يتم إدخال البيانات في نظام الترفيه والاتصالات بالدراجة النارية، مثلًا من خلال الهاتف الذكي.

ومن ذلك ما يرتبط بالتجهيز المعني:

## الخدمات نقاط عامة

إذا كانت الدراجة النارية مزودة بوصلة شبكة لاسلكية، فسوف تتيح إمكانية تبادل البيانات بين الدراجة النارية والأنظمة الأخرى. تُتاح إمكانية إنشاء وصلة الشبكة اللاسلكية من خلال وحدة إرسال واستقبال خاصة بالدراجة النارية أو من خلال أجهزة جواله مركبة بشكل شخصي، مثلًا هواتف ذكية. من خلال وصلة الشبكة اللاسلكية يمكن استعمال ما يعرف باسم وظائف الأونلاين. ومن ذلك خدمات الأونلاين والتطبيقات التي يتم تحضيرها من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الجهات الأخرى المقدمة للخدمات.

### خدمات الجهة الصانعة للدراجة النارية

مع خدمات أونلاين للجهة الصانعة للدراجة النارية يتم شرح الوظائف المعنية بالموضع المناسب، مثلًا دليل التشغيل، الموقع الإلكتروني

للجهة الصانعة. وهناك يتم أيضًا تقديم معلومات ذات صلة بقانون حماية البيانات. لتقديم خدمات الأونلاين فيمكن استخدام بيانات شخصية. يتم تبادل البيانات من خلال وصلة آمنة، مثلًا عن طريق أنظمة تكنولوجيا المعلومات المخصصة لذلك من الجهة الصانعة للدراجة النارية.

أية عملية تجميع ومعالجة واستخدام لبيانات شخصية تتجاوز حدود تحضير الخدمات، سوف تتم فقط بناء على تصريح قانوني مسبق أو اتفاق تعاقدي أو موافقة مسبقة.

يمكن أيضًا تفعيل أو إيقاف فعالية وصلة البيانات بالكامل. يُستثنى من ذلك الوظائف التي ينص عليها القانون.

### خدمات الجهات الأخرى العارضة

عند استخدام خدمات الأونلاين لجهات أخرى مقدمة للخدمات فإن هذه الخدمات سوف تخضع لمسئولية وشروط استخدام حماية البيانات للجهة العارضة المعنية.

الجهة الصانعة للدراجة النارية ليس لها أي تأثير على المحتويات التي يتم تبادلها في هذا الإطار. المعلومات الخاصة بطريقة وحجم وغرض تجميع واستخدام البيانات الشخصية في إطار خدمات جهة ثالثة يمكن معرفتها لدى الجهة المعنية المقدمة للخدمات.

## نظام اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

### المبدأ

نظام اتصال الطوارئ الذكي يتيح إمكانية إجراء اتصالات طوارئ يدوية أو أوتوماتيكية، مثلًا في الحوادث.

اتصالات الطوارئ يسجلها مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة بذلك.

SIM تكون مركبة دائماً في شبكة الاتصالات الجواله حتى يمكن بسرعة إنشاء الاتصال. يتم إرسال البيانات في حالة الطوارئ إلى الجهة الصانعة للمركبة.

### تحسين مستوى الجودة

البيانات المنقولة في حالة اتصال الطوارئ تستخدمها الجهة الصانعة للمركبة أيضاً لغرض تحسين جودة المنتج والخدمة.

### تعيين الموضع

يمكن تحديد موقع الدراجة النارية بالاستناد إلى شبكة الاتصالات الجواله فقط من قبل الجهة العارضة لشبكة الاتصالات الجواله. لن يستطيع مشغل الشبكة الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المركبة.

يمكن الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المركبة فقط

اللوائح والمواصفات ذات الصلة تنظم عملية حماية الأشخاص الطبيعيين عند معالجة البيانات الشخصية.

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات الأوروبية لحماية البيانات الشخصية.

يعمل نظام اتصال الطوارئ الذكي على معالجة البيانات الشخصية فقط عند موافقة مالك الدراجة النارية. نظام اتصال الطوارئ الذكي

والخدمات الأخرى ذات الفائدة الإضافية لا يُسمح لها بمعالجة البيانات الشخصية إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الشخص المعني بمعالجة البيانات، مثلًا مالك الدراجة النارية.

### بطاقة SIM

يتم استخدام نظام اتصال الطوارئ الذكي عن طريق الاتصال اللاسلكي الجوال من خلال بطاقة SIM المركبة في الدراجة النارية. بطاقة

لمعرفة معلومات حول تشغيل نظام اتصال الطوارئ الذكي ووظائفه، انظر "اتصال الطوارئ الذكي".

### الأساس القانوني

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات التالية:

- حماية البيانات الشخصية: المواصفة EG/95/46 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

- حماية البيانات الشخصية: المواصفة EG/2002/58 للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

الأساس القانوني لتفعيل نظام اتصال الطوارئ الذكي وقيامه بوظيفته يتمثل في عقد ConnectedRide المبرم لهذه الوظيفة وكذلك القوانين واللوائح والمواصفات ذات الصلة الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

من قبل الجهة الصانعة للدرجة النارية.

### بيانات سجل اتصالات الطوارئ

يتم تخزين بيانات سجل اتصالات الطوارئ في ذاكرة الدرجة النارية. يتم بانتظام محو بيانات سجل الاتصالات الأقدم. بيانات سجل الاتصالات تشمل مثلًا المعلومات الخاصة بوقت ومكان إجراء اتصال الطوارئ. بيانات سجل الاتصالات يمكن استقراؤها في حالات استثنائية من ذاكرة الدرجة النارية. في العادة يتم استقراء بيانات سجل الاتصالات فقط من خلال حكم محكمة، وهو أمر لا يتم إلا عند توصيل الأجهزة المعنية مباشرة بالدرجة النارية.

### اتصال الطوارئ التلقائي

النظام مصمم، بحيث يتم تفعيل اتصال الطوارئ أوتوماتيكيًا وفقًا لدرجة شدة حادث معينة تتعرف

عليها المستشعرات الموجودة في الدرجة النارية.

### المعلومات المرسلة

في اتصال الطوارئ الذي يتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم تمرير المعلومات ذاتها إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف، كما يتم مع نظام اتصال الطوارئ القانوني eCall حيث يتم التمرير إلى مركز الإنقاذ العام.

وبالإضافة إلى ذلك فيتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي تمرير المعلومات الإضافية التالية إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة، وإذا لزم الأمر إلى مركز الإنقاذ العام:

- بيانات الحوادث، مثلًا اتجاه الاصطدام الذي يتم التعرف عليه من قبل مستشعرات الدرجة النارية، تيسيرًا على فريق الإنقاذ للتخطيط للمهمة.

- بيانات الاتصال، مثل رقم تلفون بطاقة SIM المركبة ورقم تلفون القائد، إن توفر، حتى يمكن عند اللزوم الاتصال سريعًا بالأطراف المشتركة في الحادث.

### تخزين البيانات

يتم تخزين البيانات الخاصة باتصال الطوارئ المفعل في الدرجة النارية. تحتوي البيانات على معلومات خاصة باتصال الطوارئ، مثلًا مكان ووقت اتصال الطوارئ. التسجيلات الصوتية لمحادثة اتصال الطوارئ يتم تخزينها في مركز اتصالات الطوارئ. التسجيلات الصوتية للعميل يتم تخزينها لمدة 24 ساعة إن كانت هناك حاجة لتحليل تفاصيل اتصال الطوارئ. بعد ذلك يتم محو التسجيلات الصوتية. يتم تخزين التسجيلات الصوتية للعامل في مركز اتصالات الطوارئ مدة 24 ساعة لغرض ضمان الجودة.

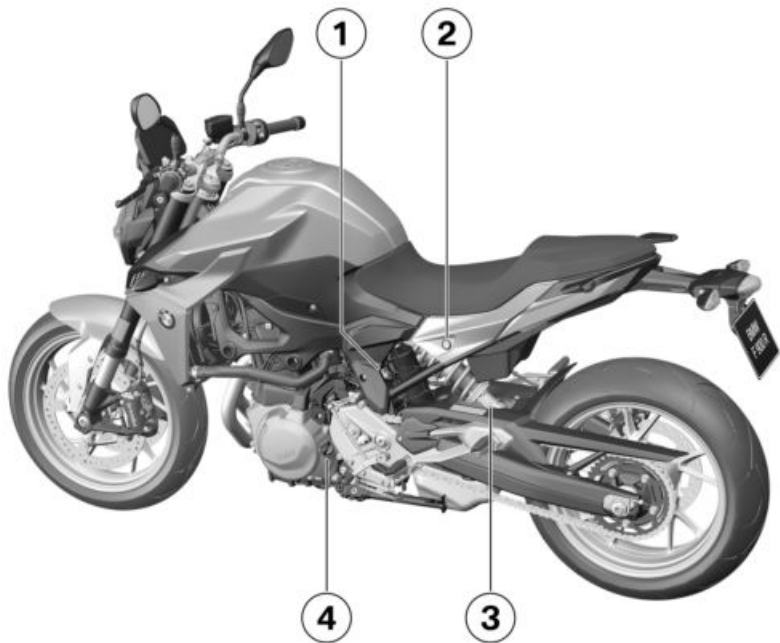
## معلومات حول البيانات الشخصية

البيانات المعالجة في إطار نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم معالجتها فقط لغرض إتمام اتصال الطوارئ. الجهة الصانعة للمركبة تقوم في إطار الالتزام القانوني الساري بتقديم معلومات عن البيانات التي قامت بمعالجتها ولا تزال مخزنة لديها.



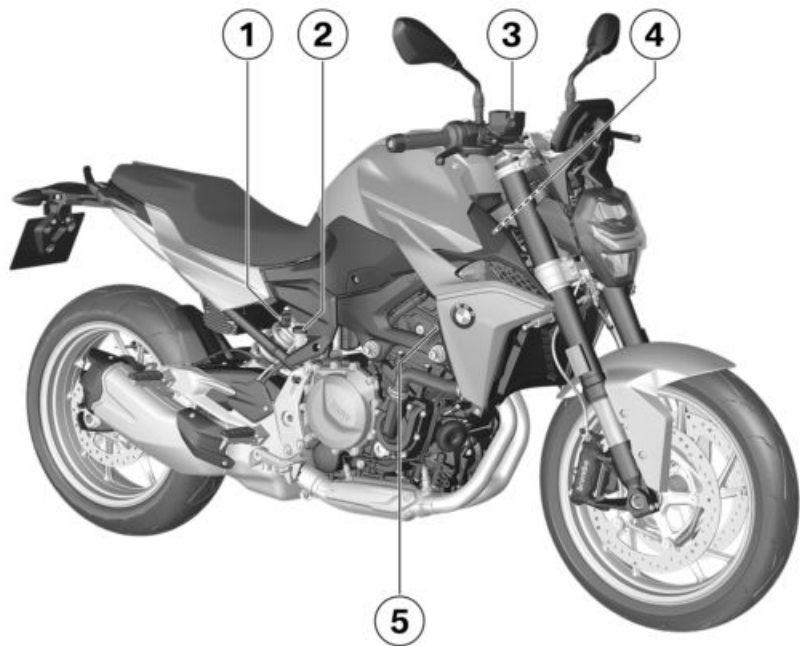
## عروض عامة

- ١٩ ..... منظر كلي يساراً
- ٢١ ..... منظر كلي يميناً
- ٢٢ ..... أسفل كنبه الجلوس
- ٢٣ ..... مفتاح إشارات التحذير يساراً
- ٢٥ ..... مفتاح إشارات التحذير يميناً
- ٢٦ ..... مفتاح إشارات التحذير يميناً
- ٢٧ ..... مجموعة أجهزة القياس والبيان



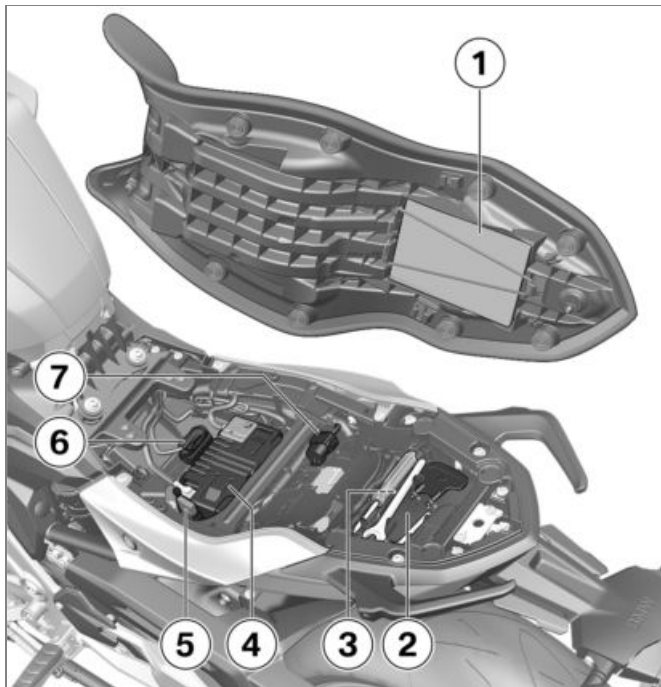
## منظر كلي يساراً

- 1 المقبس (190 ◀▶▶▶)
- 2 قفل المقعد (93 ◀▶▶▶▶)
- 3 وضع ضبط التخميد  
(121 ◀▶▶▶)
- 4 فتحة ملء الزيت وعصا قياس  
متسوى الزيت (160 ◀▶▶▶▶)



## منظر كلي يميناً

- 1 ضبط الشد المُسبق للنوابض  
(120) (120)
- 2 خزان زيت الفرامل في  
الخلف (165) (165)
- 3 خزان زيت الفرامل في  
الأمام (164) (164)
- 4 رقم تعريف المركبة، لوحة  
الصنع (على رأس المقود)
- 5 عداد مستوى الملء لمادة  
التبريد (خلف الكسوة  
الجانبية) (167) (167)

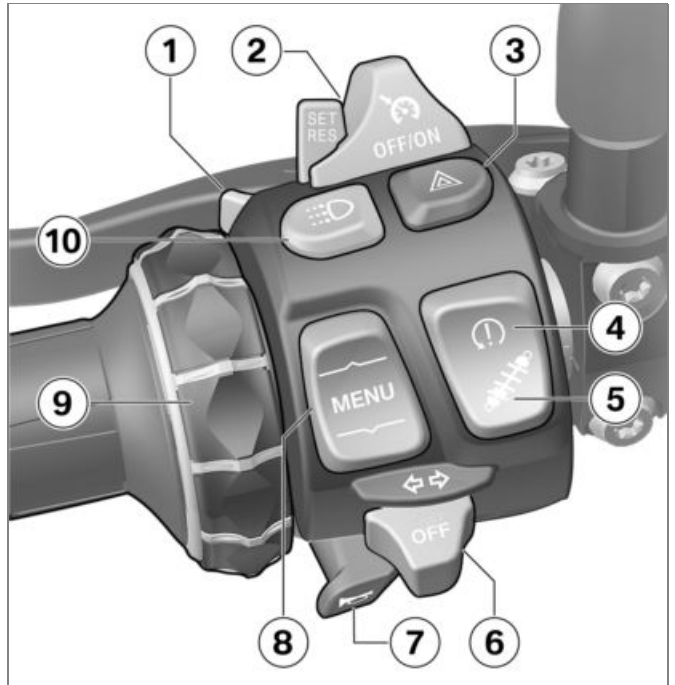


## أسفل كنبه الجلوس

- 1 دليل التشغيل (٦) طقم الإسعافات الأولية (أسفل دليل التشغيل) عده الدراجة النارية (١٥٨)
- 2 مقبس لمقبس التشفير - مع أوضاع القيادة ProSA تركيب مقبس التشفير (٨٢)
- 3 البطارية (١٨٠)
- 4 إستبدال المصهر الرئيسي (١٨٣)
- 6 مقبس التشخيص (١٨٥)
- 7 استبدال المصاهر (١٨٤)

## مفتاح إشارات التحذير يساراً

- 1 الضوء العالي والضوء السريع  
(٧٢ ◀▶)
- 2 - مع التحكم في سرعة القيادة SA
- التحكم بسرعة القيادة  
(٨٥ ◀▶)
- 3 مجموعة أضواء التحذير  
(٧٥ ◀▶)
- 4 نظام DTC/نظام ASC  
(٧٧ ◀▶)
- 5 - مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>
- 6 إمكانات الضبط (٧٨ ◀▶)
- 7 مصابيح ومضاءة (٧٦ ◀▶)
- البوق
- 8 الزر الأرجوحي MENU  
(٩٧ ◀▶)
- 9 Multi-Controller  
عناصر الاستعمال (٩٧ ◀▶)

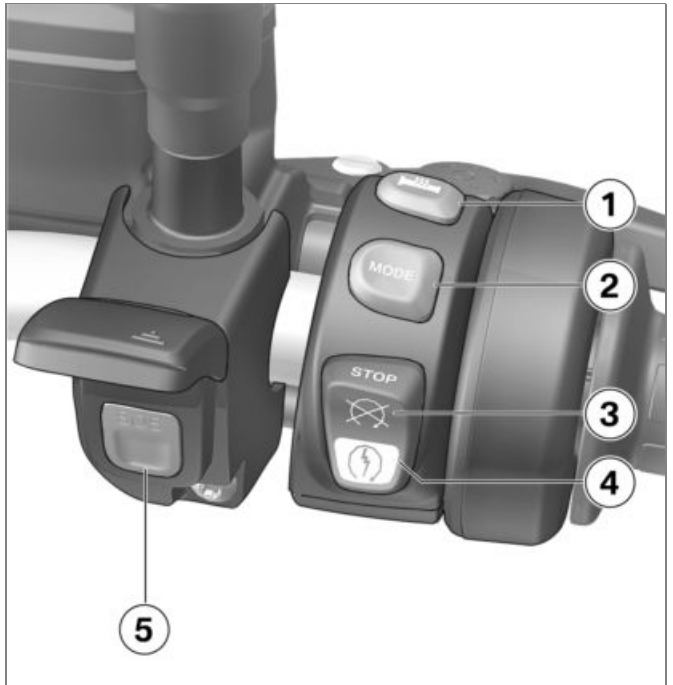


10 - مع مصباح القيادة  
النهارية SA  
ضوء السير النهاري يدوياً  
(٧٤) .

## مفتاح إشارات التحذير يميناً

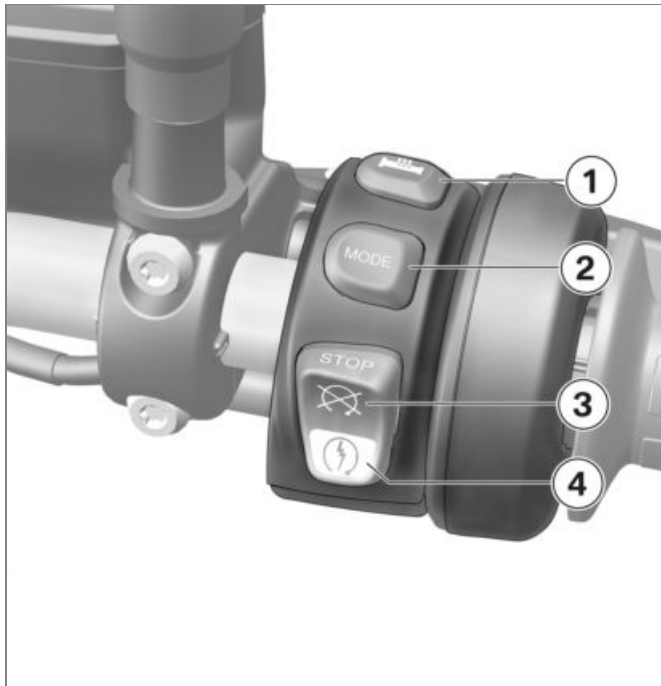
- مع نظام الاتصال الذكي في  
حالات الطوارئ SA

- 1 - مع مقابض تدفئة SA  
استعمال مقابض التدفئة  
(٩٢ ◀▶)
- 2 وضع القيادة (٨١ ◀▶)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ  
(٦٩ ◀▶)
- 4 زر بادئ الحركة (١٢٧ ◀▶)
- 5 زر SOS  
اتصال الطوارئ الذكي  
(٧٠ ◀▶)



## مفتاح إشارات التحذير يميناً

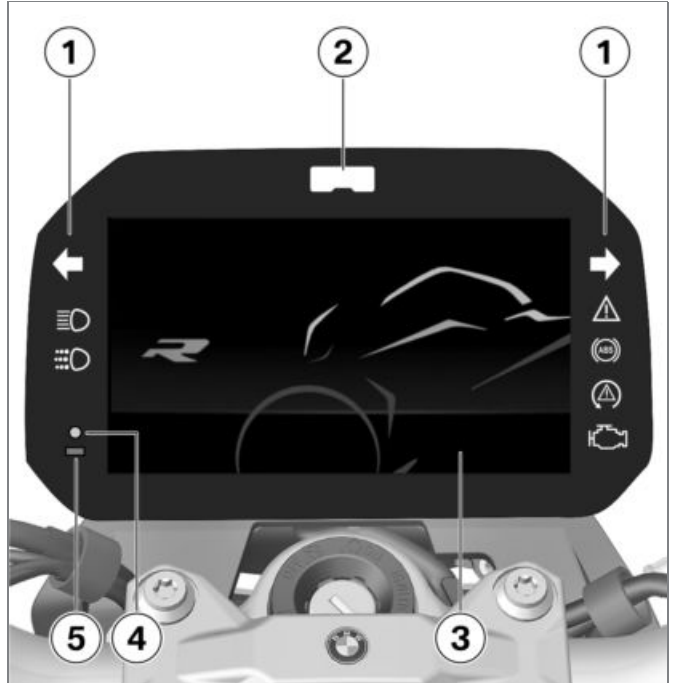
- دون نظام الاتصال الذكي في  
حالات الطوارئ SA



- 1 - مع مقابض تدفئة SA  
استعمال مقابض التدفئة  
(٩٢) (⚡)
- 2 وضع القيادة (٨١) (⚡)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ  
(٦٩) (⚡)
- 4 زر بادئ الحركة (١٢٧) (⚡)

## مجموعة أجهزة القياس والبيان

- 1 مصابيح الكنترول والتحذير (٣٠ ◀▶▶▶)
- 2 ضوء التعشيق
- 3 شاشة TFT (٣١ ◀▶▶▶) (٣٣ ◀▶▶▶▶▶)
- 4 دايود مصباح جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)  
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>  
إشارة إنذار (٩٠ ◀▶▶▶▶▶)  
- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>  
مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي  
الإشعال بواسطة Keyless Ride (٦٦ ◀▶▶▶▶▶).  
5 دايود ضوئي (لموائمة شدة الضوء لإضاءة مجموعة أجهزة القياس والبيان)

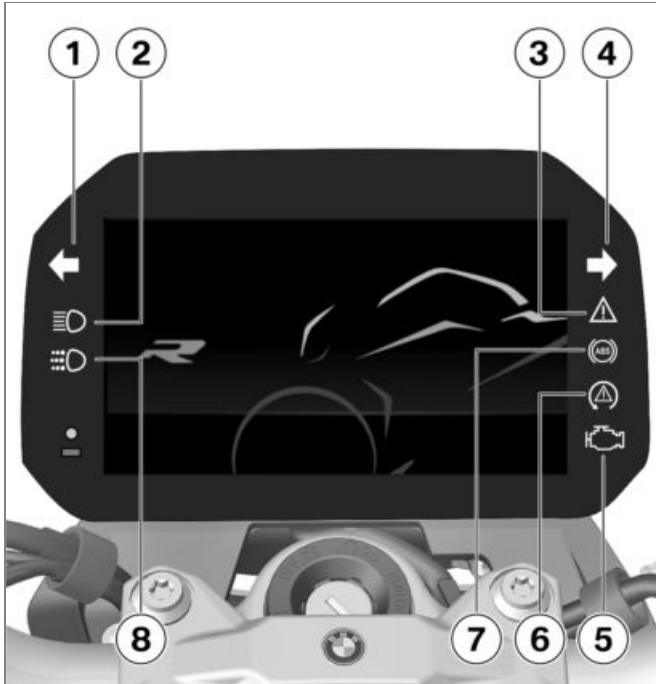




## بيانات

- ٣٠ ..... مصابيح الكنترول والتحذير
- ٣١ ..... شاشة TFT في منظر Pure Ride
- ٣٣ ..... شاشة TFT في منظر القائمة
- ٣٥ ..... شاشة TFT في المنظر Sport 1
- ٣٦ ..... شاشة TFT في منظر Sport 2
- ٣٧ ..... بيانات التحذير

## مصباح الكنترول والتحذير

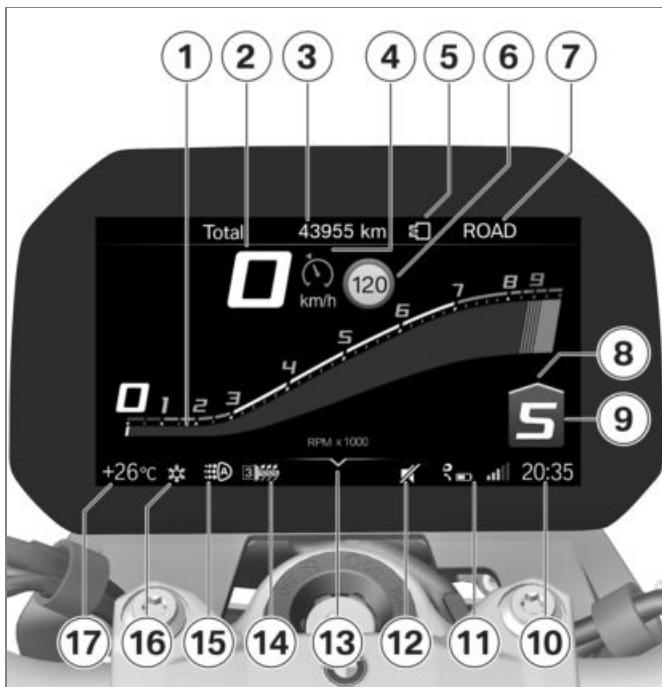


- 1 المصباح الوماض يساراً  
استعمال المصباح الوماض  
(٧٦ ←)
- 2 الضوء العالي (٧٢ ←)
- 3 مصباح تحذير عام (٣٧ ←)
- 4 المصباح الوماض يميناً
- 5 - مع التصدير إلى الأسواق  
الأوروبية LA  
مصباح تحذير الانبعاث
- 6 تحذير الانبعاث (٥١ ←)
- 7 ASC/DTC (٥٧ ←)  
ABS (٥٧ ←)
- 8 - مع مصباح القيادة  
النهارية SA  
ضوء السير النهاري يدوياً  
(٧٤ ←)

## شاشة TFT في منظر

### Pure Ride

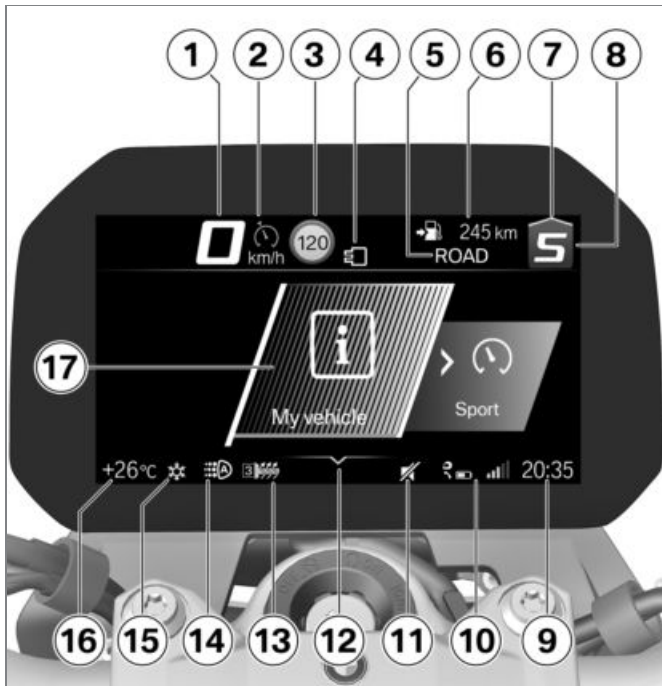
- 1 بيان عدد اللفات (103 ◀)
- 2 بيان السرعة
- 3 سطر حالة معلومات السائق (101 ◀)
- 4 - مع التحكم في سرعة القيادة SA
- 5 التحكم بسرعة القيادة (85 ◀).  
مقبس التشفير
- 6 - مع أوضاع القيادة ProSA  
تركيب مقبس التشفير (82 ◀).
- 7 معلومات حد السرعة (103 ◀)
- 8 وضع القيادة (80 ◀)
- 9 توصية تعشيق لأعلى (104 ◀)
- 10 بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد).  
الساعة (105 ◀)



- 11 حالة التوصيل (107) (107)
- 12 كتم الصوت (104) (104)
- 13 مساعدة الاستعمال
- 14 مراحل مقبض التدفئة (92) (92)
- 15 ضوء السير النهاري
- الأوتوماتيكي (75) (75)
- 16 تحذير درجة الحرارة
- الخارجية (47) (47)
- 17 درجة الحرارة الخارجية

## شاشة TFT في منظر القائمة

- 1 بيان السرعة
- 2 - مع التحكم في سرعة القيادة SA
- 3 التحكم بسرعة القيادة (85 ◀▶)
- 4 معلومات حد السرعة (103 ◀▶)
- 5 مقبس التشفير
- 6 - مع أوضاع القيادة ProSA تركيب مقبس التشفير (82 ◀▶)
- 7 وضع القيادة (80 ◀▶)
- 8 سطر حالة معلومات السائق (101 ◀▶)
- 9 توصية تعشيق لأعلى (106 ◀▶)
- 10 بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد).
- 11 الساعة
- 12 حالة التوصيل



- 11 كتم الصوت (104) (104)
- 12 مساعدة الاستعمال
- 13 مراحل مقبض التدفئة  
(92) (92)
- 14 ضوء السير النهاري
- الأوتوماتيكي (75) (75)
- 15 تحذير درجة الحرارة
- الخارجية (47) (47)
- 16 درجة الحرارة الخارجية
- 17 نطاق القائمة

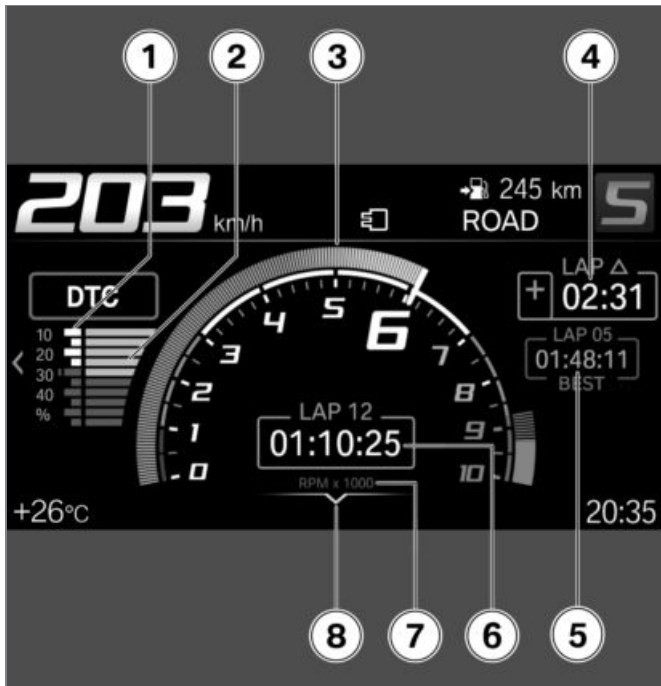
## شاشة TFT في المنظر

### Sport 1

- مع أوضاع القيادة ProSA

- 1 أقصى خفض عزم دوران  
لنظام DTC
- 2 خفض عزم الدوران DTC  
الحالي
- 3 بيان عدد اللفات
- 4 أقصى تباطؤ فرملي
- 5 تباطؤ فرملي حالي
- 6 وضع ميلان حالي
- 7 أقصى وضع ميلان
- 8 وحدة بيان عدد اللفات:  
1000 لفة بكل دقيقة





## شاشة TFT في منظر Sport 2

مع أوضاع القيادة ProSA

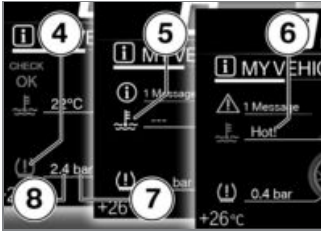
- 1 أقصى خفض عزم دوران لنظام DTC
- 2 خفض عزم الدوران الحالي
- 3 بيان عدد اللفات
- 4 فارق وقت اللفات الأخير مقارنة بالوقت المرجعي أو فارق وقت اللفات الحالي مقارنة بالوقت المرجعي
- 5 وقت مرجعي: أسرع لفة محفوظة حالياً أو أسرع لفة محفوظة إجمالاً
- 6 وقت الجولة الحالي
- 7 بدء تشغيل تسجيل الوقت (AV ◀▶)
- 8 وحدة بيان عدد اللفات: 1000 لفة بكل دقيقة مساعدة الاستعمال

## بيانات التحذير العرض

يتم عرض التحذيرات عن طريق مصباح تحذير معني.

يتم عرض تحذيرات عن طريق مصابيح تحذير عامة مع حوار في شاشة TFT. تبعاً لضرورة التحذير يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر أو الأحمر.

مصباح التحذير العام يتم عرضه تبعاً لضرورة التحذير. عرض عام للتحذيرات الممكنة تجدها في الصفحات التالية.



### بيان القيم

تختلف الرموز 4 في العرض. تبعاً للتقييم يتم استخدام ألوان مختلفة. بدلاً من قيم رقمية 8 مع وحدات 7 يظهر نصوص أيضاً 6 للبيان:

### لون الرمز

- أخضر: (OK) القيمة الحالية مثالية.
- أزرق: (!Cold) درجة الحرارة الحالية منخفضة للغاية.
- أصفر: (!Low! / High) القيمة الحالية منخفضة للغاية أو مرتفعة للغاية.
- أحمر: (!Hot! / High) درجة الحرارة أو القيمة الحالية عالية للغاية.



### بيان مراقبة الفحص

البلاغات في الشاشة تختلف في العرض. تبعاً للأولوية يتم استخدام ألوان وعلامات مختلفة:

- CHECK OK أخضر 1: لا يوجد بلاغ، القيم مثالية.
- دائرة بيضاء مع علامة "i" صغيرة 2: معلومة.
- مثلث تحذير أصفر 3: بلاغ تحذير، القيمة غير مثالية.
- مثلث تحذير أحمر 3: بلاغ تحذير، القيمة حرجة

(99 ←) طوال وجود الخطأ، من الممكن استدعاء البلاغ.



### حوار مراقبة الفحص

يتم إصدار البلاغات كحوار مراقبة الفحص 1.

- في حالة وجود بلاغات مراقبة الفحص مع نفس الأولوية، تُغير البلاغات بالترتيب عرضها حتى يتم إقرارها.

- يتم عرض الرمز 2 بشكل فعال، من الممكن الإقرار به من خلال قلب المفتاح المتعدد الوظائف إلى اليسار.

- يتم إرفاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كتبويبات إضافية في الجوانب في القائمة My vehicle

- أبيض: (-- لا توجد قيمة سارية. بدلاً من القيمة يتم عرض خطوط 5.










### إرشاد











تقييم القيم بشكل منفرد ممكن جزئياً فقط من مدة قيادة أو سرعة معينة. في حالة عدم التمكن من عرض قيمة قياس بسبب عدم توفر شروط القياس، يتم بدلاً من ذلك خطوط كحاجز مكان. ما دامت قيمة قياس سارية غير موجودة، لا يتبع أيضاً أي تقييم على شكل رمز ملون. ▶

## عرض عام لبيانات التحذير مصابيح الكنترول والتحذير

### المعنى

### نص الشاشة

تحذير درجة الحرارة الخارجية (٤٧) ❖❖❖❖	يتم عرض رمز بلورة الثلج.		
المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال (٤٧) ❖❖❖❖	Remote key not in range.		يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٤٨) ❖❖❖❖	Remote key battery at 50%.		يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
	Remote key battery weak.		
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية (٤٨) ❖❖❖❖	يتم عرضها باللون الأصفر.		يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage low.		

المعنى	نص الشاشة	مصابيح الكنترول والتحذير
جهد شبكة المركبة حرج (٤٩) (III)	يتم عرضها باللون الأحمر. 	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 
	Vehicle voltage critical! 	
وسيلة الإضاءة معطلة (٤٩) (III)	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة. 	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة. 	يوميض مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة (٥٠) (III)	Alarm system batt. capacity weak. 	
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة (٥٠) (III)	Alarm system battery empty. 	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

## مصابيح الكنترول والتحذير

### نص الشاشة











### المعنى

درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية (٥١) (▲)	Coolant temperature too high! (▲)	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأحمر. (▲)
تحذير الانبعاث (٥١) (▲)	Engine! (▲)	يُضيء مصباح تحذير الانبعاث. (▲)
تعطل التحكم بالمحرك (٥٢) (▲)	No communication with engine control. (▲)	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. (▲)
المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ (٥٢) (▲)	Fault in the engine control. (▲)	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. (▲)
خطأ جسيم في التحكم بالمحرك (٥٢) (▲)	Serious fault in the engine control! (▲)	يوميض مصباح التحذير العام باللون الأصفر. (▲)
ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٥٣) (▲)	يتم عرضها باللون الأصفر. (▲)	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. (▲)

مصابيح الكنترول  
والتحذير

## نص الشاشة











## المعنى

ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٥٣ ◀▶▶▶)	Tyre pressure does .not match setpoint		
ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به (٥٣ ◀▶▶▶)	يتم عرضها باللون الأحمر.		يومض مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 
	Tyre pressure does not match setpoint.		
	Tyre press. control. Loss of pressure.		
خلل بالنقل (٥٤ ◀▶▶▶)	"---"		
مستشعر معطل أو خطأ بالنظام (٥٥ ◀▶▶▶)	"---"		يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 
بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة (٥٥ ◀▶▶▶)	RDC sensor battery weak.		يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

## مصابيح الكنترول والتحذير

### نص الشاشة








### المعنى

مستشعر السقوط معطل (٥٥ ◀▶▶▶)	Drop sensor faulty.			
وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود (٥٦ ◀▶▶▶)	Emergency call failure.			
مراقبة الدعامة الجانبية معطلة (٥٦ ◀▶▶▶)	Side stand monitoring faulty.			
التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي (٥٦ ◀▶▶▶)		يومض مصباح الكنترول والتحذير ABS.		
خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (٥٦ ◀▶▶▶)	Limited ABS availability!		يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ABS.	
تعطل نظام ABS (٥٧ ◀▶▶▶)	ABS failure!		يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ABS.	
تعطل نظام ABS Pro (٥٧ ◀▶▶▶)	ABS Pro failure!		يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ABS.	

مصابيح الكنترول  
والتحذير

## نص الشاشة

## المعنى

تدخل نظام ASC/DTC (٥٧ ◀▶▶▶)		يومض مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC بسرعة.	
لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/DTC (٥٧ ◀▶▶▶)		يومض مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC ببطء.	
ASC/DTC متوقف (٥٨ ◀▶▶▶)	Off!	يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC.	
	Traction control deactivated.		
ASC/DTC متاحة بشكل محدود (٥٨ ◀▶▶▶)	Traction control limited!	يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC.	
خطأ بنظام ASC/DTC (٥٨ ◀▶▶▶)	Traction control failure!	يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC.	
خطأ بنظام D-ESA (٥٩ ◀▶▶▶)	Spring strut adjustment faulty!	يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر.	

## مصابيح الكنترول والتحذير

### نص الشاشة

### المعنى

تم الوصول لاحتياطي  
خزان الوقود.  
القيادة عما قريب  
لمحطة وقود



يومض بيان  
التعشيقات.



لم يتم تليين التعشيقة (60)

مجموعة أضواء التحذير مُشغلة (60)

مصباح كنترول  
المصباح الوماض  
يساراً يومض باللون  
الأخضر.



مصباح كنترول  
المصباح الوماض  
يميناً يومض باللون  
الأخضر.



يتم العرض باللون  
الأبيض.



حلت الخدمة (61)

Service due!

## مصابيح الكنترول والتحذير

### نص الشاشة

### المعنى



يُضيء مصباح  
التحذير العام باللون  
الأصفر.



يتم عرضها باللون  
الأصفر.

تم تجاوز موعد الخدمة (٦١) (١١١١)

Service overdue!

## المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

يُضيء مصباح التحذير العام  
باللون الأصفر.

Remote key not in range.  
Not possible to switch on  
ignition again.

السبب الممكن:

الاتصال بين المفتاح وإلكترونيات  
المحرك به خلل.

• افحص البطارية في المفتاح  
اللاسلكي.

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

• استبدال بطارية المفتاح  
اللاسلكي (٦٨).

• استخدم المفتاح الاحتياطي  
لمواصلة القيادة.

## تحذير درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض رمز بلورة الثلج.



السبب الممكن:

درجة الحرارة المحيطة التي تم  
قياسها في المركبة تبلغ أقل من  
3 م°.

### تحذير

### خطر الجليد 3 م°

خطر وقوع حادث

• في درجات الحرارة الخارجية  
المنخفضة يجب توقع تجمد على  
الجسور وفي مسارات السير  
المُظلمة.

• قم بالقيادة مع النظر للأمام.

## درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض درجة الحرارة الخارجية  
في سطر الحالة لشاشة TFT.

عندما تكون المركبة متوقفة من  
الممكن أن تُزيّف حرارة المحرك  
قياس درجة الحرارة الخارجية.  
عندما يكون تأثير حرارة المحرك  
عالٍ للغاية، يتم عرض خطوط بدلاً  
من القيمة بشكل مؤقت.

في حالة انخفاض درجة  
الحرارة الخارجية تحت قيمة  
الحد التالية يوجد خطر تكون جليد.



قيمة الحد لدرجة الحرارة  
الخارجية

تقريباً 3 م°

عند انخفاض درجة الحرارة تحت  
هذه القيمة لأول مرة يومض بيان  
درجة الحرارة الخارجية مع رمز  
بلورة الجليد في سطر الحالة لشاشة  
TFT.

لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة القيادة تُفرغ إلكترونيات المركبة شحنة البطارية.

### إرشاد



عندما يتم تركيب بطارية 12 فلت بشكل خطأ أو يتم استبدال الأطراف (مثلاً عند المساعدة على بدء التشغيل)، قد يؤدي ذلك لاحتراق المصهر لمنظم مولد الطاقة. ▶


السبب الممكن:


- مولد الطاقة أو محرك مولد الطاقة معطل، البطارية معطلة أو احترق المصهر لمنظم مولد الكهرباء.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.


السبب الممكن:

- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة. وظيفة المفتاح اللاسلكي مضمونة فقط لفترة محدودة.
- استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٦٨ ▶).

### جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

يتم عرضها باللون الأصفر. 

Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers. 

### تحذير



### تعطل أنظمة المركبة


- خطر وقوع حادث
- لا تواصل القيادة. ▶


مع Keyless Ride<sup>SA</sup>


- بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي (٦٧ ▶).
- إذا ظهر أثناء القيادة حوار مراقبة الفحص، حافظ على الهدوء. من الممكن مواصلة القيادة، المحرك لا ينطفئ.
- قم باستبدال المفتاح اللاسلكي المعطل من قبل وكيل BMW Motorrad.

### استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي


مع Keyless Ride<sup>SA</sup>


يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 


Remote key battery at 50%. No functional impairment. 


Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery. 


Low-beam headlight faulty! 


Front side light faulty! 

- مع مصباح القيادة النهارية SA  
▷Daytime riding light faulty! 


Tail light faulty! 

Brake light faulty! 

Rear left turn indicator  
Rear right turn أو faulty!  
indicator faulty! 

Number plate light faulty! 

Have it checked by a specialist -  
workshop.

يومض مصباح التحذير العام  
باللون الأصفر 


لاحتراق المصهر لمنظم مولد  
الطاقة. ▶


السبب الممكن:


مولد الطاقة أو محرك مولد الطاقة  
معطل، البطارية معطلة أو احترق  
المصهر لمنظم مولد الكهرباء.


• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكّن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### وسيلة الإضاءة معطلة


يُضيء مصباح التحذير العام  
باللون الأصفر. 


يتم عرض وسيلة الإضاءة  
المعطلة: 


High beam faulty! 

Front left turn indicator  
Front right turn أو faulty!  
indicator faulty! 

### جهد شبكة المركبة حرج

يُضيء مصباح التحذير العام  
باللون الأحمر. 

يتم عرضها باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical!  
Consumers were switched  
off. Check battery condition. 

### تحذير !

#### تعطل أنظمة المركبة


خطر وقوع حادث

• لا تواصل القيادة. ▶

لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة  
القيادة تُفْرغ إلكترونيات المركبة  
شحنة البطارية.

### إرشاد

عندما يتم تركيب بطارية 12  
فقط بشكل خطأ أو يتم استبدال  
الأطراف (مثلاً عند المساعدة  
على بدء التشغيل)، قد يؤدي ذلك

يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة: 

Active headlight faulty.  
Have it checked by a  specialist workshop.

### تحذير

عدم رؤية المركبة في حركة مرور الشارع نتيجة تعطل وسائل الإضاءة في المركبة  
خطر السلامة

• استبدال وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت، من المفضل دائماً اصطحاب وسيلة إضاءة احتياطية معنية. ▶

السبب الممكن:

وسيلة الإضاءة معطلة.  
• إبحث عن وسيلة الإضاءة المعطلة عن طريق فحص نظري.  
• استبدال LED لضوء السير والضوء العالي (1٧٨) ▶.


• استبدال LED ضوء الوقوف (1٧٨) ▶.

• استبدال LED لضوء الفرامل والضوء الخلفي (1٧٩) ▶.

• استبدال وسيلة الإضاءة للمصابيح الومضة في الأمام والخلف (1٧٩) ▶.

### بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

Alarm system batt. capacity  weak. No restrictions.  
Make an appointment at a specialist workshop.

### إرشاد

بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-  
▶.Check


السبب الممكن:


بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) مضمونة فقط لفترة محدودة عندما تكون بطارية المركبة مفصولة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

Alarm system battery  empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.


بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check. ▶


السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها أية قدرات. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مضمونة في حالة بطارية المركبة مفصولة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 


Coolant temperature too high! Check coolant level.   
Continue driving in part. load to cool down.

## القيادة مع محرك ساخن للغاية


أضرار محرك  
• من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه. ▶

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.

• فحص مستوى سائل التبريد (167) 

في حالة مستوى سائل تبريد منخفض للغاية:

• استكمال ملء سائل التبريد (168) 

السبب الممكن:

درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية.


• إذا كان ممكناً، قم بالقيادة بمجال الجهد الجزئي لتبريد المحرك.


• أوقف المحرك في الإزدحام المروري، ولكن أترك الإشعال

مُشغلاً لكي تظل مروحة التبريد مُشغلة.

• إذا كانت درجة حرارة سائل التبريد غالباً عالية، قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

## تحذير الانبعاث

يُضيء مصباح تحذير الانبعاث. 

Engine! Have it checked by a specialist workshop. 

السبب الممكن:

جهاز التحكم بالمحرك قام

بتشخيص خطأ، الذي يؤثر على انبعاث المواد الضارة.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

« مواصلة القيادة ممكنة، انبعاث المواد الضارة أعلى من القيم اللازمة.

speed pos. Damage possible.  
Have checked by workshop.

### تحذير !

#### تضرر المحرك في تشغيل

#### الطوارئ

خطر وقوع حادث

- القيادة ببطء، تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.
- احرص قدر الإمكان، نقل المركبة وإزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad. ▶

السبب الممكن:

جهاز التحكم بالمحرك قام

بتشخيص خطأ، الذي قد يؤدي

لأخطاء لاحقة فادحة. المحرك يعمل

بطريقة الطوارئ.

- تجنب مجالات الجهد وعدد الملفات العالية قدر الإمكان.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية

- تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز. ▶

السبب الممكن:

جهاز التحكم بالمحرك قام

بتشخيص خطأ. في الحالات الشاذة

يتوقف المحرك ولا يمكن تشغيله.

وإلا سيعمل المحرك بطريقة

الطوارئ.

- مواصلة القيادة ممكنة، إلا أن

أداء المحرك قد يكون غير متاح

كالعادة.

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت

ممكن من قبل ورشة فنية

متخصصة وأفضل شيء لدى

وكيل BMW Motorrad.


#### خطأ جسيم في التحكم

#### بالمحرك

يوضع مصباح التحذير العام

باللون الأصفر. 

Serious fault in the engine


control! Riding at mod. 

#### تعطل التحكم بالمحرك

يُضيء مصباح التحذير العام

باللون الأصفر. 

No communication with

engine control. Multiple 


sys. affected. Ride carefully to

the next specialist workshop.

#### المحرك في طريقة تشغيل

#### الطوارئ

يُضيء مصباح التحذير العام

باللون الأصفر. 

Fault in the engine control. 

Onward journey possible.

Ride carefully to next specialist


workshop.


#### تحذير !


أداء القيادة الغير عادي عند

تشغيل الطوارئ للمحرك

خطر وقوع حادث

يتم عرضها باللون الأحمر. 

Tyre pressure does not match setpoint. Stop immediately! Check tyre pressure. 

Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure. 

### تحذير

#### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به.

خطر وقوع حادث، تدهور خصائص قيادة المركبة.

- قم بموائمة طريقة القيادة. ► السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع خارج المجال المسموح به.


• انتبه قبل موائمة ضغط هواء الإطارات للمعلومات بخصوص تعويض درجة الحرارة وموائمة ضغط الهواء في فصل "تقنيات بالتفصيل".

« تعويض درجة الحرارة (1٥٣ ◀▶▶▶) »  
 « موائمة ضغط الهواء (1٥٣ ◀▶▶▶) »  
 « ضغوط ملء الإطارات المُقررة موجودة على الأماكن التالية:  
 - الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل

- تشكيلة أجهزة القياس والبيان في منظر TYRE PRESSURE  
 - لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد

#### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به


- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>


يومض مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 


متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.  
 « مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير موصى بذلك.

#### ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

يتم عرضها باللون الأصفر. 

Tyre pressure does not match setpoint. Check tyre pressure. 

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع في المجال الحدودي المسموح به.

• قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

• افحص الإطارات من حيث وجود أضرار وقدرة على القيادة. إذا كان الإطار ما زال قابل للقيادة:

- قم في الفرصة القادمة بتصحيح ضغط هواء الإطارات.
- انتبه قبل موائمة ضغط هواء الإطارات للمعلومات بخصوص تعويض درجة الحرارة وموائمة ضغط الهواء في فصل "تقنيات بالتفصيل":

« تعويض درجة الحرارة (103) »  
 « موائمة ضغط الهواء (103) »  
 « ضغوط ملاء الإطارات المقررة موجودة على الأماكن التالية:  
 - الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل

- مجموعة أجهزة القياس والبيان في منظر TYRE PRESSURE

- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد

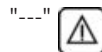
- احرص على فحص الإطارات من قبل ورشة فنية من حيث

وجود أضرار وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad. في حالة عدم التأكد من قابلية قيادة الإطار:

- لا تواصل القيادة.
- أبلغ خدمة الأعطال.

### خلل بالنقل

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>



السبب الممكن:

لم تصل المركبة لأدنى سرعة (102).

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط

بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل

مستشعر RDC إشارة إلى

المركبة).

- انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) في السرعة الأعلى.

فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم.

في هذه الحالة:

- احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

الاتصال اللاسلكي لمستشعرات

نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC)

به خلل. توجد محطات تقنية

لاسلكية بالمنطقة المحيطة التي

تؤثر على الاتصال بين جهاز التحكم

لنظام مراقبة ضغط الإطارات

(RDC) والمستشعرات.

- انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط

الإطارات (RDC) في منطقة

محيطه أخرى.

## إرشاد



بلاغ الخطأ هذا يتم عرضه لفترة قصيرة فقط بعد Pre-Ride-Check. ▶

السبب الممكن:

بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات مضمونة فقط لفترة محدودة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## مستشعر السقوط معطل

Drop sensor faulty. Have it checked by a specialist workshop.

السبب الممكن:

مستشعر السقوط بدون وظيفة. • توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

• قم بتجهيز مجموعة العجلات بمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) بشكل لاحق.

السبب الممكن:

مستشعر أو مستشعرين من مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) تعطلت أو يوجد خطأ بالنظام.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر.

RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.

فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم. في هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## مستشعر معطل أو خطأ بالنظام

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر.


"---"

السبب الممكن:

عجلات بدون مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) مُركبة.

## وظيفة إتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

Emergency call failure.   
Make an appointment at a specialist workshop.


السبب الممكن:

لا يمكن إجراء إتصال الطوارئ تلقائياً أو عن طريق BMW.

• إنتبه لمعلومات لاستعمال إتصال الطوارئ الذكي بدءاً من الصفحة (٧٠) (▲▲▲▲).

• توجه لورشة فنية، من المفضل وكيل BMW Motorrad.

## مراقبة الدعامة الجانبية معطلة

Side stand monitoring   
faulty. Onward journey possible. Engine stop, when stationary! Have checked by workshop.

السبب الممكن:

مفتاح الدعامة الجانبية أو كوابلها متضررة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي

يوضع مصباح الكنترول  والتحذير ABS.

السبب الممكن:


وظيفة ABS غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. لفحص

مستشعرات العجلة يجب أن تسير الدراجة النارية عدة أمتار.

• قم بالإنطلاق ببطء، يجب مراعاة أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي تكون وظيفة نظام ABS غير متاحة.

## خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS)

يُضيء مصباح الكنترول  والتحذير ABS.

Limited ABS availability!   
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:


جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما. وظيفة نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) متاحة بشكل محدود.

• مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (▲▲▲▲ ١٤٥).

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

## تدخل نظام ASC/DTC

يومض مصباح الكنترول  والتحذير ASC/DTC بسرعة. لقد تعرف نظام ASC/DTC على عدم توازن في العجلة الخلفية ويقوم بخفض عزم الدوران. يومض مصباح الكنترول والتحذير لفترة أطول من فترة تدخل نظام ASC/DTC. وبذلك يتلقى السائق بعد موقف القيادة الحرج بلاغاً نظرياً أيضاً بخصوص عملية الضبط التي قام بها.

## لم يكتمل التشخيص الذاتي نظام ASC/DTC

يومض مصباح الكنترول  والتحذير ASC/DTC ببطء.

## تعطل نظام ABS Pro

- مع أوضاع القيادة ProSA

يُضيء مصباح الكنترول  والتحذير ABS.


ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) المُعدل تعرف على خطأ ما. وظيفة نظام ABS Pro غير متاحة. وظيفة نظام ABS متاحة لاحقاً بشكل محدود. نظام ABS يدعم فقط في الفرملة في القيادة المستقيمة.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بشأن حالات خاصة قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام ABS Pro (1٤٥).
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية

## تعطل نظام ABS

يُضيء مصباح الكنترول  والتحذير ABS.

ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام ABS تعرف على خطأ ما.

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه بأن وظيفة نظام ABS غير متاحة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغات خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل ABS (1٤٥).
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

لم يكتمل التشخيص  
الذاتي لنظام ASC/DTC

نظام ASC/DTC غير متاح، لأن  
التشخيص الذاتي لم يكتمل.  
(لفحص مستشعرات العجلة يجب  
أن تصل الدراجة النارية لأدنى  
سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

- قم بالإنطلاق ببطء. بعد عدة أمتار  
يجب أن ينطفئ مصباح الكنترول  
والتحذير لنظام ASC/DTC.
- يستمر مصباح الكنترول والتحذير  
لنظام ASC/DTC في الوميض:
- توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

### ASC/DTC متوقف

يُضيء مصباح الكنترول  
والتحذير ASC/DTC.

Off!

Traction control  
deactivated.

السبب الممكن:

تم إيقاف نظام ASC/DTC بواسطة  
السائق.

- تشغيل وظيفة ASC/DTC  
(77).

### ASC/DTC متاحة بشكل محدود

يُضيء مصباح الكنترول  
والتحذير ASC/DTC.

Traction control limited!  
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist  
workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف جهاز التحكم لنظام  
ASC/DTC على وجود خطأ.

انتباه

تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلاً المستشعرات مع الأخطاء  
الوظيفية الناتجة عن ذلك

- لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد  
السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.►
- لا تعرض مستشعر معدل  
الدوران للضرر.
- يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام  
ASC/DTC متاحة بشكل جزئي.
- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه  
لمزيد من المعلومات بخصوص  
ظروف خاصة، التي قد تؤدي  
لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC  
(147).
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### خطأ بنظام ASC/DTC

يُضيء مصباح الكنترول  
والتحذير ASC/DTC.

ضبط الشد المُسبق للنوابض بشكل خطأ.

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## تم الوصول لاحتياطي الوقود

تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. قم عما قريب بالقيادة لمحطة وقود.

### تحذير

**دوران محرك غير منتظم أو إيقاف المحرك بسبب نقص بالوقود**

- خطر وقوع حادث، تضرر جهاز تنقية العادم
- لا تقم بالقيادة حتى فراغ خزان الوقود.►

لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC (1٤٧).

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## خطأ بنظام D-ESA

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر.

Spring strut adjustment faulty! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام D-ESA تعرف على خطأ ما. الأسباب قد تكون تخميد و/أو تعديل النوابض. من الممكن أنه تم تخميد الدراجة النارية في هذه الحالة بشكل شديد وتسير بشكل خاص على مسارات سير سيئة بشكل غير مريح. بدلاً عن ذلك من الممكن أنه قد تم

Traction control failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف جهاز التحكم لنظام ASC/DTC على وجود خطأ.

### انتباه

## تضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر مثلاً المستشعرات مع الأخطاء الوظيفية الناتجة عن ذلك
- لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.►
- لا تعرض مستشعر معدل الدوران للضرر.
- يُراعى أن وظيفة ASC/DTC وكذلك نظام التحكم في عزم جر المحرك غير مُتاحين.
- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي

السبب الممكن:

في خزان الوقود يوجد فقط إحتياطي الوقود كحد أقصى.

كمية إحتياطي الوقود



تقريباً 3,5 لتر

• عملية التزود بالوقود (١٣٦) (▲)

## لم يتم تليين التعشيق

- مع مساعد التعشيق ProSA

بيان التعشيقات يومض. **N** مساعد التعشيق Pro بدون وظيفة.

السبب الممكن:

- مع مساعد التعشيق ProSA

لم يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بشكل كامل.

• قم بتعشيق الوضع المحايد N واترك المحرك يعمل على الأقل لمدة 10 ثوان والمركبة متوقفة، لتليين الوضع المحايد.

• قم بتعشيق جميع التعشيقات بواسطة تشغيل القابض وقم بالقيادة على الأقل لمدة 10 ثوان مع كل تعشيق مُعشقة.

« يتوقف بيان التعشيقات عن الوميض، عندما يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بنجاح.

- عندما يتم تليين مستشعر التعشيقات بنجاح، يعمل مساعد التعشيقات Pro كما هو مشروح (١٥٤) (▲).

• عندما تفشل عملية التليين، احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

## مجموعة أضواء التحذير مُشغلة

مصباح كمنترول المصباح الوماض يساراً يومض باللون الأخضر.

مصباح كمنترول المصباح الوماض يميناً يومض باللون الأخضر.

السبب الممكن:

تم تشغيل مجموعة أضواء التحذير من قبل السائق.

• استعمال مجموعة أضواء التحذير (٧٥) (▲).

## بيان الخدمة

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يُضيء مصباح التحذير العام بالإضافة لمُعطى التاريخ أو الكيلومترات.

إذا تم تجاوز موعد الخدمة،

يتم عرض بلاغ مراقبة الفحص

الأصفر. بشكل إضافي يتم تمييز

بيانات للخدمة، موعد الخدمة

والمسافة المتبقية في ألواح القائمة


MY VEHICLE و SERVICE

REQUIREMENTS مع علامة

إستفهام.

يظهر بيان الخدمة قبل أكثر من شهر قبل تاريخ الخدمة، يجب ضبط التاريخ الحالي مُجددًا. من الممكن أن تظهر هذه الحالة، عندما يتم فصل البارية.►

### حلت الخدمة

يتم العرض باللون الأبيض. 



Service due! Have service performed by a specialist workshop.  
السبب الممكن:

حان موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

- احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
- احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
- « يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحرارة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

### تم تجاوز موعد الخدمة

يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر.   
يتم عرضها باللون الأصفر. 

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

السبب الممكن:

تم تجاوز موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

- احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
- « يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحرارة مرور المركبة.
- « يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.



## الاستعمال

٨٧	..... Laptimer	٦٤	..... قفل الإشعال
٨٩	..... ضوء التعشيق	٦٥	..... Keyless Ride بواسطة الإشعال
٨٩	..... جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)	٦٨	..... مانع الحركة الإلكتروني EWS
٩٢	..... نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)	٦٩	..... مفتاح إيقاف الطوارئ
٩٢	..... المقابض المدفأة	٧٠	..... اتصال الطوارئ الذكي
٩٣	..... كنبه الجلوس	٧٢	..... الضوء
		٧٣	..... ضوء السير النهاري
		٧٥	..... مجموعة أضواء التحذير
		٧٦	..... مصابيح ومأخرة
		٧٧	..... التحكم في الجر (ASC/DTC)
		٧٨	..... وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)
		٨٠	..... وضع القيادة
		٨٣	..... وضع القيادة PRO
		٨٤	..... التحكم بسرعة القيادة

## قفل الإشعال

### مفتاح الدراجة النارية

تحصل على مفاتيح للدراجة النارية.

عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني EWS (٦٨).  
 يتم تشغيل قفل الإشعال، غطاء الخزان وكذلك قفل المقعد بنفس المفتاح.

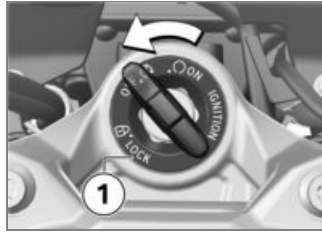
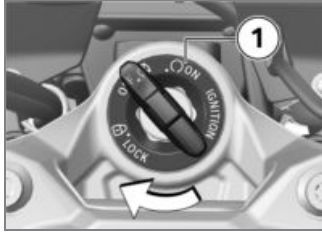
مع الحقيبة SZ  
 مع حقيبة علوية SZ

حسب الرغبة من الممكن تشغيل الحقيبة والحقيبة العليا بنفس المفتاح. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### تأمين قفل التوجيه

• قم بتوجيه المقود إلى اليسار.

## تشغيل الإشعال



- أدر المفتاح على الوضع 1.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « من الممكن بدء تشغيل المحرك.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٢٨)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٢٨)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (١٢٩)
- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٢٩)

- أدر المفتاح على الوضع 1، وحرك أثناء ذلك المقود بعض الشيء.
- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مشغلة.
- « قفل التوجيه مؤمن.
- « من الممكن سحب المفتاح.

إرشادات مانع الحركة الإلكتروني (EWS) (٦٨) يمكن.

يتم التحكم بالإشعال، غطاء الخزان وجهاز الإنذار ضد السرقة بالمفتاح اللاسلكي. من الممكن تشغيل قفل المقعد، الحقيبة العليا والحقيبة يدوياً.

### إرشاد

عند تجاوز مدى مسافة المفتاح اللاسلكي (مثلاً في الحقيبة أو الحقيبة العليا) لا يمكن تشغيل المركبة.

في حالة استمرار فقدان المفتاح اللاسلكي، يتم إيقاف الإشعال بعد حوالي 1,5 دقيقة من أجل الحفاظ على البطارية.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي بالقرب منك (مثلاً في جيب الجاكت) واصطحب المفتاح الاحتياطي بدلاً عن ذلك. ▶

« شحن البطارية عن طريق مقبس المركبة ممكن.

## الإشعال بواسطة Keyless Ride

مع Keyless Ride SA

### مفتاح الدراجة النارية

#### إرشاد

مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام البحث عن المفتاح اللاسلكي جارٍ.

عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف ينطفئ.

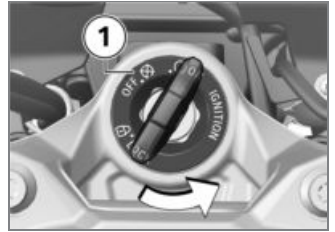
عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف يضيء لفترة قصيرة. ▶

تحصل على مفتاح لاسلكي وكذلك مفتاح احتياطي. عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة

### ضوء الترحيب

- قم بتشغيل الإشعال.
- « يضيء ضوء الوقوف لفترة قصيرة.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « يضيء ضوء القيادة النهاري لفترة قصيرة. ▶

### إطفاء الإشعال



- أدر المفتاح على الوضع 1.
- « قم بإطفاء الضوء.
- « قفل التوجيه غير مؤمن.
- « من الممكن سحب المفتاح.
- « ممكن تشغيل محدود زمنياً لأجهزة إضافية.

مدى مجال المفتاح  
اللاسلكي Keyless Ride

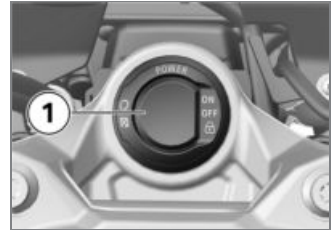
مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

تقريباً 1 م ▷

## تأمين قفل التوجيه

### الشرط

قم بلف المقود في اتجاه اليسار.  
المفتاح اللاسلكي في مجال  
الاستقبال.



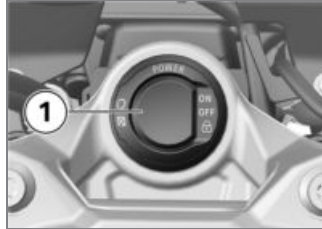
حافظ على الزر 1 مضغوطاً.  
« يتم تأمين قفل التوجيه بشكل  
مسموع.

« الإشعال، الضوء وجميع الدوائر  
الوظيفية غير مشغلة.  
• لتحرير قفل التوجيه اضغط  
الزر 1 لفترة قصيرة.

## تشغيل الإشعال

### الشرط

المفتاح اللاسلكي في مجال  
الاستقبال.



• تفعيل الإشعال من الممكن أن  
يتم عن طريق **تشكيلتين**.

### التشكيلة 1:

• اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.

« ضوء الوقوف وجميع الدوائر  
الوظيفية مُشغلة.

– مع مصباح القيادة النهارية SA

« ضوء القيادة النهاري مُشغل. ▷

« يتم إجراء Pre-Ride-Check.

(128) (128)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام

ABS. (128) (128)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام

ASC. (129) (129)

### التشكيلة 2:

• قفل التوجيه مؤمن، حافظ على

الزر 1 مضغوطاً.

« يتم تحرير قفل التوجيه.

« ضوء الوقوف وجميع الدوائر

الوظيفية مُشغلة.

« يتم إجراء Pre-Ride-Check.

(128) (128)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام

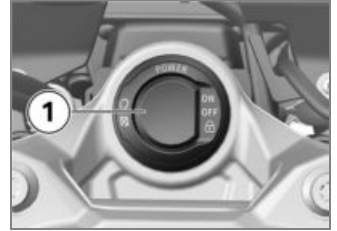
ABS. (128) (128)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام

ASC. (129) (129)

## إطفاء الإشعال الشرط

المفتاح اللاسلكي في مجال  
الاستقبال.



- إلغاء تفعيل الإشعال من الممكن أن يتم عن طريق **تشكيلة 1**.

### التشكيلة 1:

- اضغط الزر **1** لفترة قصيرة.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « قفل التوجيه غير مؤمن.

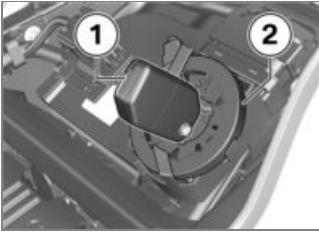
### التشكيلة 2:

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- حافظ على الزر **1** مضغوطًا.

« يتم إطفاء الضوء.  
« يتم تأمين قفل التوجيه.

## بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي

- في حالة فقدان المفتاح انتبه للإرشادات بخصوص مانع الحركة الإلكتروني (EWS).
- إذا حدث أن فقدت المفتاح اللاسلكي أثناء القيادة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية باستخدام المفتاح الاحتياطي.
- إذا كانت بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة، من الممكن بدء تشغيل الدراجة النارية من خلال الغطس السهل للمفتاح اللاسلكي المطوي في الهوائي الحلقي أسفل كنبه المقعد.




- فك كنبه الجلوس (93).  
• قم بغطس المفتاح الاحتياطي أو المفتاح اللاسلكي المطوي الفارغ **1** في الهوائي الحلقي **2**.

### إرشاد

يجب إدخال المفتاح الاحتياطي أو مفتاح التشغيل عن بعد الفارغ والمغلق في فتحة الهوائي الحلقي.

الفترة التي يجب فيها بدء تشغيل المحرك. بعد ذلك يجب تحرير الأقفال مجددًا.

- عند وضع البطارية انتبه للقطب الصحيح. ▶
- ضع البطارية الجديدة مع القطب الموجب لأعلى.

نوع البطارية 

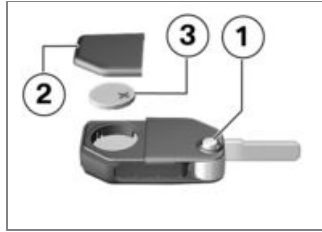
للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride

CR 2032

- قم بتركيب غطاء البطارية 2.
- « يومض LED الأحمر في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
- « المفتاح اللاسلكي جاهز للعمل مرة أخرى.

## مانع الحركة الإلكتروني EWS

تنقل المجموعة الإلكترونية الموجودة في الدراجة النارية عن طريق هوائي حلقي في البيانات الموجودة بمفتاح الدراجة النارية في قفل الإشعال/قفل اللاسلكي.



- اضغط الزر 1.
- « يتم فتح طرف المفتاح.
- اضغط غطاء البطارية 2 إلى أعلى.
- قم بفك البطارية 3.
- قم بالتخلص من البطارية القديمة وفق التشريعات القانونية، لا ترمي البطارية في قمامة المنزل.

## انتباه


- بطاريات موضوعة غير مناسبة أو غير صالحة
- ضرر الأجزاء التركيبية
- استخدم البطارية المُقررة.

- « يتم إجراء Pre-Ride-Check - تم التعرف على المفتاح.
- من الممكن بدء تشغيل المحرك.
- إدارة المحرك (12V).

## استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

### الشرط

المفتاح اللاسلكي لا يتجاوب، لأن البطارية ضعيفة.

Remote key battery weak.   
Limited central locking function. Change battery.

- قم بتغيير البطارية.

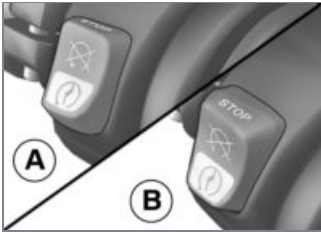
## ⚠ تحذير

### تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة

خطر السقوط نتيجة غلق العجلة الخلفية

- لا تقم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة. ▶

بمساعدة مفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus) يمكن إيقاف المحرك بسرعة بطريقة سهلة.



- A** المحرك غير مُشغل  
**B** وضع التشغيل

غلقه، ولكن يمكن تحرير مفتاح مرة أخرى تم غلقه.

تتوفر المفاتيح الاحتياطية فقط لدى وكيل خدمة BMW Motorrad. هذا الوكيل مُلزم بفحص شرعيتك لأن مفتاح المركبة جزء من نظام السلامة.

## مفتاح إيقاف الطوارئ



1 مفتاح إيقاف الطوارئ

فقط عندما يتم التعرف على المفتاح المركبة كـ "مُرخص له"، يُحرر جهاز التحكم بالمحرك بدء تشغيل المحرك.

## إرشاد

إذا تم تثبيت مفتاح سيارة آخر بمفتاح السيارة/مفتاح التشغيل، عن بعد المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تداخل" الإلكترونيات ولا يتم إيقاف إدارة المحرك. احرص دائماً على الاحتفاظ بمفتاح السيارة الآخر منفصلاً عن مفتاح السيارة/مفتاح التشغيل عن بعد. ▶

إذا فقدت المفتاح المركبة الخاص بك، يمكنك إلغاء برمجته عن طريق وكيل BMW Motorrad الخاص بك. لهذا الغرض يجب عليك إحضار جميع المفاتيح التابعة للدراجة النارية معك.

لا يمكن بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة مفتاح المركبة تم

## اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

## اتصال الطوارئ عن طريق BMW

اضغط زر SOS فقط في حالة الطوارئ.

حتى لو لم يكن اتصال الطوارئ ممكناً عن طريق BMW، من الممكن أن يتم إجراء اتصال طوارئ لأحد أرقام الطوارئ العمومية. هذا مرتبط كذلك من شبكة الجوال والتشريعات القومية.

اتصال الطوارئ لأسباب فنية لا يمكن ضمانه في بعض الشروط الغير جيدة، مثلًا في المناطق بدون إستقبال لاسلكي.

## اللغة لاتصال الطوارئ

لكل مركبة تبعاً للسوق الخاصة لها، توجد لغة مصنفة لها. في هذه اللغة يتم تقديم BMW Call Center.

## إرشاد

من الممكن إجراء تحويل اللغة لاتصال الطوارئ فقط من قبل وكيل BMW Motorrad. هذه اللغة المُخصصة للمركبة تختلف عن لغات البيانات القابلة للاختيار من قبل السائق في الشاشة متعددة الوظائف. ▶

## اتصال طوارئ يدوياً الشرط

ظهرت حالة طوارئ. الدراجة النارية متوقفة. الإشعال مُشغل.



- قم بفتح الغطاء 1.
- اضغط الزر SOS لفترة قصيرة 2.





« يتم عرض الوقت حتى إصدار اتصال الطوارئ. أثناء هذا الوقت إلغاء اتصال الطوارئ ممكن.

- قم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus)، لإيقاف المحرك.
- إخلع الخوذة.

« بعد إنتهاء آلية الوقت يتم إجراء اتصال صوتي لـ BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.

- « يتم عرض الوقت حتى إصدار اتصال الطوارئ. أثناء هذا الوقت إلغاء اتصال الطوارئ ممكن.
- إذا كان ممكناً إخلع الخوذة وأوقف المحرك.
- « يتم إجراء توصيل صوتي لـ BMW Call Center.

- قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

### اتصال الطوارئ التلقائي

بعد تشغيل الإشعال يكون اتصال الطوارئ الذكي فعال تلقائياً ويستجيب في حالة حدوث سقوط.

### اتصال طوارئ عند سقوط سهل

- يتم التعرف على سقوط أو تصادم سهل.
- « يصدر صوت إنذار.

## إرشاد

يمكنك تشغيل الضوء والمحرك مطلقاً، من خلال تشغيل الضوء العالي أو تشغيل الضوء السريع والإشعال مُشغلاً. ▶

- مع مصباح القيادة النهارية SA أثناء النهار من الممكن تشغيل ضوء القيادة النهاري بدلاً عن ضوء السير.

## الضوء العالي والضوء السريع

• تشغيل الإشعال (▶▶▶ ٦٤).

## اتصال طوارئ عند سقوط صعب

• يتم التعرف على سقوط أو تصادم صعب.  
« يتم إصدار اتصال طوارئ بدون تأخير تلقائياً.

## الضوء

### ضوء السير وضوء الوقوف

يعمل ضوء الوقوف بعد تشغيل الإشعال أوتوماتيكياً.

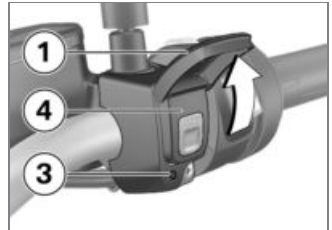
## إرشاد

ضوء الوقوف يُجهد البطارية. قم بتشغيل الإشعال فقط لفترة زمنية محدودة. ▶

يتم تشغيل ضوء السير تحت الشروط التالية تلقائياً:  
- عندما يتم تشغيل المحرك.  
- عندما يتم دفع المركبة والإشعال مُشغلاً.



تم إنشاء التوصيل.



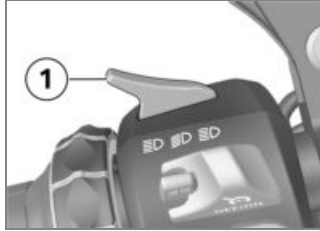
• قم بفتح الغطاء 1.  
• قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.



- فوراً بعد إطفاء الإشعال اضغط الزر 1 إلى اليسار وثبته حتى يتم تشغيل ضوء صف الدراجة النارية.
- قم بتشغيل وإطفاء الإشعال مرة أخرى، لإطفاء ضوء صف الدراجة النارية.

## ضوء السير النهاري

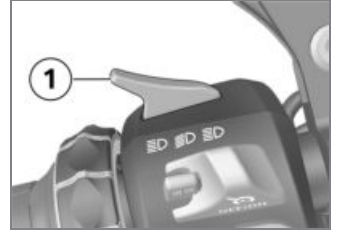
- مع مصباح القيادة النهارية SA



- فوراً بعد إطفاء الإشعال اسحب المفتاح 1 للخلف وأمسكه حتى يتم تشغيل مصابيح المنزل. « تُضيء مصابيح الدراجة النارية لمدة دقيقة ويتم إطفائها أوتوماتيكياً مرة أخرى. - هذا يمكن استخدامه مثلًا بعد إيقاف الدراجة النارية لإضاءة الطريق حتى باب المنزل.

## ضوء صف الدراجة النارية

- إطفاء الإشعال (6٥). (6٥)



- اضغط المفتاح 1 إلى الأمام، لتشغيل الضوء العالي.
- اسحب المفتاح 1 للخلف، لتشغيل الضوء السريع.

## مصابيح المنزل

- قم بإطفاء الإشعال.

## ضوء السير النهاري يدويًا

### الشرط

آلية ضوء السير النهاري مطفأة.

### تحذير !

قم بتشغيل ضوء القيادة النهاري في العتمة.

خطر وقوع حادث

- لا تستخدم ضوء القيادة النهاري في العتمة. ▶

### إرشاد

يتم إدراك ضوء القيادة النهاري بالمقارنة مع ضوء السير بشكل أفضل من حركة المرور المقابلة. نتيجة لذلك يتم تمسين الرؤية في النهار. ▶

- إدارة المحرك (127) ◀
- قم في القائمة Settings، Vehicle lights، settings بإيقاف الوظيفة Auto. daytime light (لمزيد

من المعلومات حول فكرة عمل مفتاح التحكم متعدد الوظائف، انظر فصل "شاشة TFT".



- اضغط الزر 1، لتشغيل ضوء السير النهاري.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.

« يتم إطفاء ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

- في الظلام أو في الأنفاق: اضغط الزر 1 مُجددًا، لإطفاء ضوء السير النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

### إرشاد



عندما يتم تشغيل الضوء العالي وضوء القيادة النهاري مُشغلاً، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري بعد حوالي ثانيتين ويتم تشغيل الضوء العالي، ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

عندما يتم إيقاف الضوء العالي مرة أخرى، لا يتم تفعيل ضوء القيادة النهاري أوتوماتيكياً مرة أخرى، بل يجب التشغيل مرة أخرى يدويًا. ▶

## ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي

### ⚠ تحذير


لا يستبدل ضوء القيادة النهاري  
التلقائي التقدير الشخصي  
لظروف الضوء

- خطر وقوع حادث
- قم بإيقاف ضوء القيادة النهاري  
التلقائي في ظروف الرؤية  
السيئة. ▶

### 📱 إرشاد

التحويل بين ضوء القيادة  
النهاري وضوء السير بما في ذلك  
ضوء الوقوف الأمامي قد يتبع  
أوتوماتيكياً. ▶

- قم في القائمة Settings، Vehicle  
lights، settings بتشغيل الوظيفة  
Auto. daytime light

يُضيء مصباح الكنترول لضوء  
القيادة النهاري الأوتوماتيكي. 

« تنخفض شدة ضوء المحيط  
تحت قيمة معينة ما، يتم تشغيل  
ضوء السير اوتوماتيكياً (مثلاً في  
الأنفاق). يتم التعرف على شدة  
ضوء محيط كافية، يتم تشغيل  
ضوء السير النهاري مرة أخرى.

إذا كان ضوء القيادة النهاري  
فعالاً، يُضيء مصباح الكنترول  
لضوء القيادة النهاري.

## الاستعمال اليدوي للضوء والآلية مُشغلة

– عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة  
النهاري، يتم إيقاف ضوء القيادة  
النهاري وتشغيل ضوء السير  
وضوء الوقوف الأمامي (مثلاً عند  
الدخول لنفق، عندما تتجاوب آلية  
ضوء القيادة النهاري بسبب شدة  
ضوء المنطقة المحيطة بشكل  
متأخر).

– عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة  
النهاري مُجدداً، يتم تفعيل آلية  
ضوء القيادة النهاري مرة أخرى،  
هذا يعني أنه يتم تشغيل ضوء  
القيادة النهاري عند وصول شدة  
ضوء المنطقة المحيطة الضرورية  
مرة أخرى.

## مجموعة أضواء التحذير

### استعمال مجموعة أضواء التحذير

- قم بتشغيل الإشعال.

### 📱 إرشاد

مجموعة أضواء التحذير تُجهد  
البطارية. قم بتشغيل مجموعة  
أضواء التحذير فقط لفترة زمنية  
محدودة. ▶

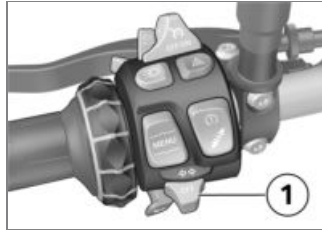
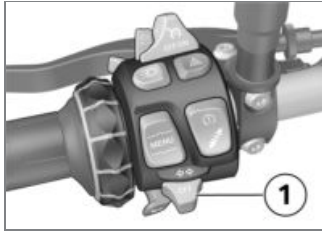
### 📱 إرشاد

عندما يتم تشغيل زر المصابيح  
الومضة وجاهزية التشغيل مُشغلة،  
يتم إستبدال وظيفة المصابيح

الوماضة لمدة تشغيل وظيفة التحذير الوماضة. لا يتم ضغط زر المصابيح الوماضة بعد ذلك، تكون وظيفة التحذير الوماضة فعالة مرة أخرى. ▶

## مصابيح وماضة استعمال المصباح الوماض

• قم بتشغيل الإشعال.



بالضغط على الزر **1** إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطفئ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكياً في الظروف التالية:

- السرعة أقل من 30 كم/ساعة: بعد السير لمسافة 50 م.
- السرعة تتراوح بين 30 كم/ساعة و 100 كم/ساعة: بعد السير لمسافة معينة المرتبطة السرعة أو عند التسارع.
- السرعة تزيد عن 100 كم/ساعة: بعد تشغيل الإشارات لخمس مرات.

• اضغط الزر **1** إلى اليسار، لتشغيل المصباح الوماض الأيسر.


• اضغط الزر **1** إلى اليمين، لتشغيل المصباح الوماض الأيمن.

• اضغط الزر **1** إلى الوضع الوسط لإطفاء المصباح الوماض.

• اضغط الزر **1**، لتشغيل مجموعة أضواء التحذير.

« من الممكن إطفاء الإشعال.

• لإيقاف مجموعة أضواء التحذير، قم بتشغيل الإشعال عند الضرورة واضغط الزر **1** مُجددًا.

يستمر مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC بالإضاءة. 

يتم عرض حالة نظام ASC/DTC OFF! الجديدة لوهلة قصيرة.

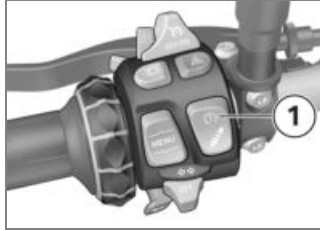
« وظيفة نظام ASC/DTC متوقفة.

### تشغيل وظيفة ASC/DTC



• احتفظ بالزر 1 مضغوطًا، حتى يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.

يتم فور الضغط على الزر 1 عرض حالة النظام ASC/DTC OFF!.



• احتفظ بالزر 1 مضغوطًا، حتى يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.

يتم فور الضغط على الزر 1 عرض حالة النظام ASC/DTC ON.

يُضيء مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC. 

يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة OFF!.

• اترك الزر 1 بعد تحويل حالة نظام ASC/DTC.

بالضغط على الزر 1 لفترة أطول إلى اليمين أو اليسار، فسوف تنطفئ إشارات تغيير الاتجاه أوتوماتيكيًا فقط بعد قطع مسافة السير المرتبطة بالسرعة.

### التحكم في الجر (ASC/DTC)

#### إيقاف وظيفة ASC/DTC

• تشغيل الإشعال (III 6٤).

#### إرشاد

يمكن أيضًا إيقاف تشغيل وظيفة ASC/DTC أثناء السير. ▶

## إمكانيات الضبط

بمساعدة وضع ضبط مجموعة التعليق الإلكترونية Dynamic ESA يمكنك مواءمة نظام امتصاص الصدمات بالعجلة الخلفية بشكل مريح وفقاً للأرضية. ويتوفر وضعان لضبط نظام امتصاص الصدمات وثلاث درجات للشد المُسبق للنوابض.

## عرض وضع ضبط مجموعة الحركة



- تشغيل الإشعال (164) (164).

عندما تستمر إضاءة مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC بعد إيقاف وتشغيل الإشعال ومن ثم مواصلة السير بالسرعة التالية الأدنى، يظهر وجود خطأ ASC/DTC.

حد أدنى 5 كم/س

- مزيد من المعلومات بخصوص التحكم بالجر ASC/DTC انظر الفصل "تقنيات بالتفصيل".
- « كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟ (166) (166) »

## وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)

– مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

لا يستمر مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC في الإضاءة، وفي حالة عدم الانتهاء من التشخيص الذاتي يبدأ بالوميض.

يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة ON.

- أترك الزر 1 بعد تحويل الحالة. لم يعد مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC يُضيء أو يستمر بالوميض.

يتم عرض حالة نظام ASC/DTC ON الجديدة لوهلة قصيرة.

« وظيفة نظام ASC/DTC مُشغلة.

- إذا كان قابس التشفير غير مُشغل، فمن الممكن بدلاً من ذلك أيضاً إطفاء وإعادة تشغيل الإشعال مرة أخرى.



« عندما لا يتم تشغيل الزر 1 لفترة طويلة، يتم ضبط التخميد والشد المُسبق للنوابض كما هو مُبين.

## وضع القيادة

### استخدام أوضاع القيادة

طورت BMW Motorrad سيناريوهات استعمال لدراجتك النارية، التي تمكنك من اختيار الظروف المناسبة لك:

#### سلسلة

- RAIN: القيادة على مسار سير رطب بالمطر.  
- ROAD: القيادة على مسار سير جاف.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### مع وضع القيادة Pro

- DYNAMIC: رحلات ديناميكية على مسارات سير جافة.  
- DYNAMIC PRO: رحلات ديناميكية على مسار سير جاف

تشغيل فردي مع أمتعة

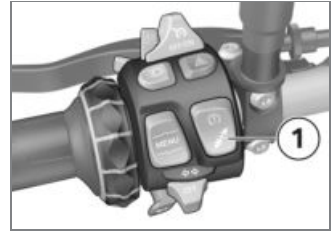


تشغيل مع المقعد الخلفي



(وأمتعة)

يظهر البلاغ التالي إذا تعذر إجراء أي وضع ضبط: Load adjustment only avail. stopped.



لضبط الشد المُسبق للنوابض:

- إدارة المحرك (127).
- كمر ضغط الزر 1 لفترة طويلة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

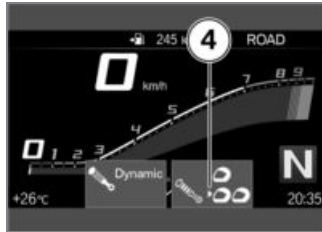
### إرشاد



لا يمكن ضبط الشد المُسبق للنوابض أثناء القيادة. ▶

أوضاع الضبط التالية ممكنة:

تشغيل فردي



يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.

- إنتظر قبل مواصلة القيادة عملية الضبط.

مع مراعاة أوضاع ضبط من قبل السائق.

تم لكل سيناريو من هذه السيناريوهات تجهيز التعاون المثالي بين خصائص المحرك، تحكّم، ABS، تحكّم ASC/DTC ونظام التحكّم في عزم جر المحرك.

## إرشاد

تجد مزيد من المعلومات بخصوص أوضاع القيادة القابلة للاختيار في الفصل "تقنيات بالتفصيل".

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup> أيضاً، يمكن موازنة أوضاع ضبط مجموعة التعليق في السيناريو المُختار.

## اختيار وضع القيادة

• تشغيل الإشعال (☛ ٦٤).



• إضغط الزر 1.

• كرر ضغط الزر 1، حتى يتم في أسفل سهل الاختيار عرض وضع القيادة المرغوب.

من الممكن الاختيار من بين أوضاع القيادة التالية:

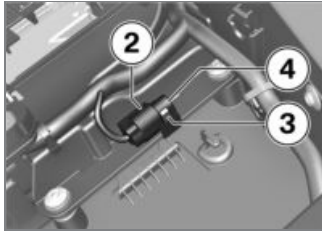
- RAIN: للقيادة على مسار سير رطب بالمطر.

- ROAD: للقيادة على مسار سير جاف.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> بشكل إضافي من الممكن اختيار أوضاع القيادة التالية:



ينتقل وضع القيادة الفعال 2 إلى الخلف ويتم عرض أول وضع قيادة قابل للاختيار 3. تعرض مساعدة التوجيه 4 عدد أوضاع القيادة المتاحة.



- قم بفك الصندوق 2 من مشبك التثبيت 3.

### انتباه



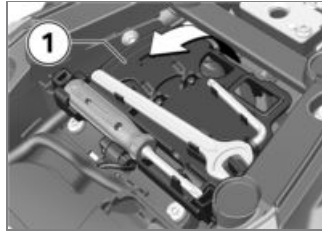
### دخول اتساخ ورطوبة في مقبس مفتوح

- اختلافات وظيفية
- ضع فتحة الغطاء بعد إزالة مقبس التشفير.
- اخلع الغطاء 4.

### تركيب مقبس التشفير

– مع أوضاع القيادة ProSA

- إطفاء الإشعال (⏻ ٦٥).
- فك كنبه الجلوس (⏻ ٩٣).



- اطو حامل عدة الدراجة النارية 1 من الخلف إلى أعلى وقم بفكه.

– DYNAMIC: للقيادة الديناميكية على مسار سير جاف.▷

– مع أوضاع القيادة ProSA

مع قابس تشفير مُركب:

– DYNAMIC PRO: للقيادة الرياضية على الطرق الجافة.▷

« عند توقف المركبة يتم تفعيل وضع القيادة بعد ثانيتين.

« تفعيل وضع قيادة جديد أثناء القيادة يتم وفق الشروط التالية:

- مقبض الوقود في الوضع المحايد.
- لا تقم بتشغيل الفرامل.
- وظيفة التحكم في السرعة غير مُفعلة.

« بعد تفعيل وضع القيادة الجديد يتم عرض الساعة مرة أخرى.

« يظل وضع القيادة المضبوط

مع المواءمات المعنية لخصائص المحرك، و ABS، و ASC/DTC و Dynamic ESA متوفرًا بعد إيقاف الإشعال.

## وضع القيادة PRO

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

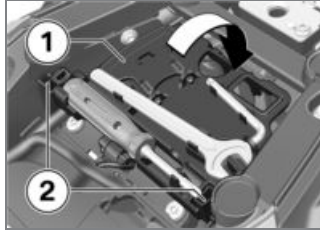
### تجهيز وضع القيادة PRO

- تركيب مقبس التشفير (٨٢ ◀▶▶▶).
- تشغيل الإشعال (٦٤ ◀▶▶▶).
- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Vehicle settings.
- « يمكن موازنة DYNAMIC PRO riding mode.
- اختر رقم بتأكيد وضع القيادة.

### ضبط Dynamic Pro

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

- تجهيز وضع القيادة PRO (٨٣ ◀▶▶▶).



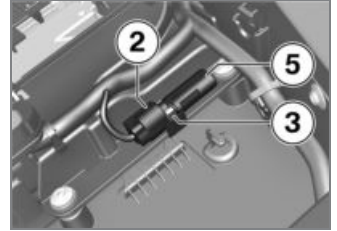
- قم بتركيب حامل عدة الدراجة النارية **1** في مواضع التثبيت **2** واطوه إلى أسفل.
- تركيب كنبه الجلوس (٩٤ ◀▶▶▶).
- قم بتشغيل الإشعال.

### إرشاد

عندما يكون مقبس التشفير مُدخلاً، تبقى أنظمة سلامة القيادة الغير فعالة أيضاً بعد إيقاف وتشغيل الإشعال غير فعالة. ▶

يتم عرض رمز مقبس التشفير.

- اختيار وضع القيادة (٨١ ◀▶▶▶).



- ضع قابس التشفير **5** في المقبس **2** وقم بتركيبه في مشبك التثبيت **3**.

### إرشاد

يتم الإحتفاظ بمقبس التشفير أو الغطاء في كنبه المقعد مع عدة المركبة. ▶

- اختر Reset وقم بالتأكيد.
- « مع DYNAMIC PRO riding mode تسري أوضاع ضبط المصنع التالية:
- DTC: DYNAMIC PRO
- ABS: Dynamic
- Engine: Dynamic

## التحكم بسرعة القيادة

- مع التحكم في سرعة القيادة SA

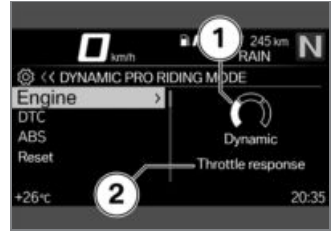


من الممكن تصفح أوضاع الضبط الممكنة **3** والشروحات التابعة بذلك **4**.

- قم بضبط النظام.
- « يمكن ضبط الأنظمة Engine، DTC و ABS بنفس الطريقة.
- من الممكن إعادة ضبط أوضاع الضبط إلى أوضاع ضبط المصنع:
- إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة (٨٤).

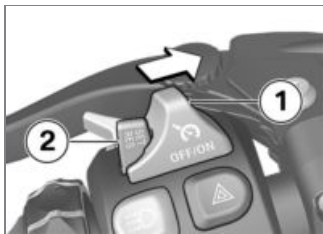
## إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة

- تجهيز وضع القيادة PRO (٨٣).



- تم اختيار النظام Engine. وضع الضبط الحالي يتم عرضه كرسم بياني **1** مع شروحات للنظام **2**.
- اختر رقم بتأكيد النظام.

## تشغيل التحكم بسرعة القيادة



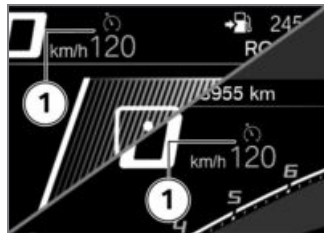
- حرك المفتاح 1 إلى اليمين.
- « الزر 2 قابل للاستعمال.

## العرض أثناء الضبط (معلومات حد السرعة فعالة)



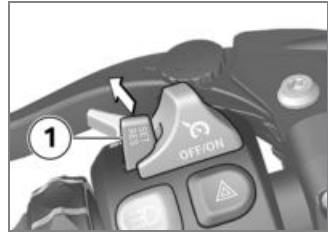
يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

## العرض أثناء الضبط (معلومات حد السرعة ليست فعالة)

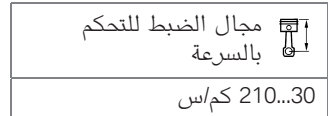



يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

## حفظ السرعة



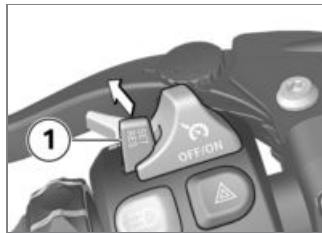
- اضغط الزر **1** إلى الأمام لفترة قصيرة.



يُضيء مصباح الكنترول للتحكم بالسرعة. 

« يتم الحفاظ وحفظ السرعة التي يتم القيادة بها.

## التسريع



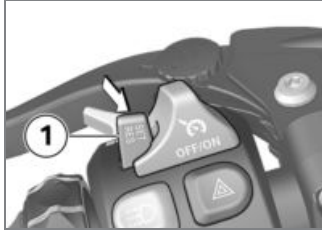
- اضغط الزر **1** إلى الأمام لفترة قصيرة.

« يتم زيادة السرعة كل مرة بقيمة 2-1 كم/ساعة.

- حافظ على الزر **1** مضغوطاً إلى الأمام.

« يتم زيادة السرعة بدون تدريج. « عندما لا يتم تشغيل الزر **1** بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

## التباطؤ



- اضغط الزر **1** إلى الخلف لفترة قصيرة.

« يتم تقليل السرعة كل مرة بقيمة 2-1 كم/ساعة.

- حافظ على الزر **1** مضغوطاً إلى الخلف.

« يتم تقليل السرعة بدون تدريج. « عندما لا يتم تشغيل الزر **1** بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

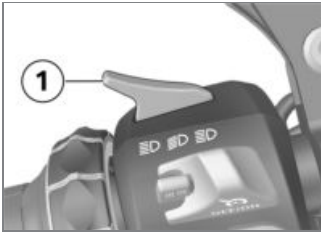
« النظام غير مُشغل.  
« الزر 2 مُغلق.

## Laptimer

- مع أوضاع القيادة ProSA

### بدء تشغيل تسجيل الوقت

- قم بإستدعاء القائمة Sport وانتقل إلى البيان Sport 2.
- قم بتشغيل المحرك.



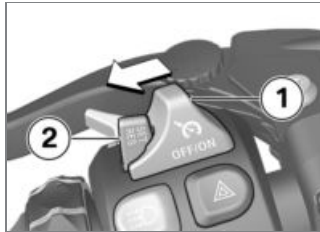
- اضغط الزر 1.
- « جاري تسجيل الوقت.
- عند كل تجاوز لخط الانطلاق/الهدف اضغط الزر 1 مُجدداً، من

## إرشاد

عن طريق ضغط الوقود لا يتم إلغاء تفعيل التحكم بسرعة القيادة. عندما يتم ترك مقبض الوقود، تنخفض السرعة فقط إلى القيمة المخزنة، أيضاً عندما تكون في الواقع هناك رغبة بخفض آخر للسرعة. ▶

يُضيء مصباح الكنترول للتحكم بالسرعة.

### إيقاف التحكم بسرعة القيادة

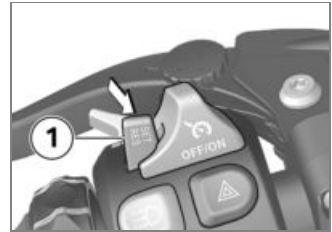


- حرك المفتاح 1 إلى اليسار.

## إلغاء تفعيل التحكم بسرعة القيادة

- قم بتشغيل الفرامل، القابض أو مقبض الوقود (إستعادة الوقود حتى ما بعد الوضع الأساسي) لإلغاء تفعيل التحكم بالسرعة.
- « ينطفئ مصباح الكنترول للتحكم بالسرعة.

## اعتماد السرعة السابقة مرة أخرى



- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة إلى الخلف، لإعتماد السرعة المخزنة مرة أخرى.

- Disp. duration: يتم أثناء هذا الوقت عرض الوقت المتوقع لإحدى اللفات، قبل عرض وقت اللفة الحالي.
- Reference: اختيار الوقت الأفضل لعرضه كوقت مرجعي.
- Best: أفضل وقت للتسجيل الحالي أو Best Ever: أفضل وقت يتم قياسه على الإطلاق.
- Best lap in progress: عندما تكون هذه الوظيفة مُفعلة، لا يتم عرض فارق وقت اللفات الأخير مقارنة بالوقت المرجعي، بل فارق وقت اللفات الحالي مقارنة بالوقت المرجعي.

### أفضل لفة على الإطلاق

- أفضل لفة سباق على الإطلاق (Best Ever) هي أسرع لفة سباق لجميع لفات السباق المُسجلة ويتم تحديثها فور تسجيل لفة أسرع.
- تظل أفضل لفة سباق على الإطلاق أيضاً محفوظة عندما يتم محو لفات السباق المُسجلة. بذلك من الممكن

- يمكن إنهاء التسجيل الحالي بواسطة Stop recording.
- يمكن استدعاء أوقات اللفات الحالية وبيانات القيادة بواسطة Laps. يمكن حفظ 99 لفة. إذا لم يتم حذف اللفات في هذه الأثناء، فسوف يتم تجاوز اللفات الأولى عن طريق لفات أخرى.
- يمكن حذف جميع اللفات بواسطة Delete all laps.
- يمكن بواسطة Reset Best Ever إرجاع أفضل لفة سباق على الإطلاق (Best Ever).

### ضبط ميقاتي اللفة

- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، Laptimer.
- « أوضاع الضبط التالية ممكنة:
  - Debounce time: إذا تم تشغيل الإشارات الوماضية، فمن الممكن خلال هذه الفترة تشغيل الإشارات الوماضية مجدداً دون التأثير على قياس وقت اللفات.

- أجل بدء تشغيل التسجيل لجولة السباق التالية.
- « يتم حفظ بيانات لفة السباق السابقة.
- « يبدأ وقت اللفة الحالية مرة أخرى عند 00:00:00.
- « يظهر الوقت المتوقع لإحدى لفات السباق بالنسبة لـ Disp. duration قابلة للضبط، قبل التحويل إلى الوقت الحالي للفة السباق الحالية.
- « تتم أثناء تسجيل مغادرة وضع البيان، تتم مواصلة التسجيل بالرغم من ذلك.

### إنهاء تسجيل الوقت وإدارة

#### الأوقات

#### الشرط

- يتم عرض البيان Sport 2.
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- « يتم عرض القائمة LAPTIMER.

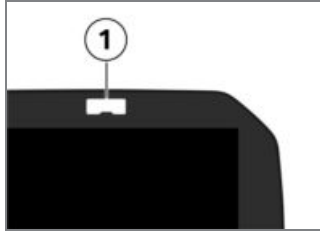
- Brightness
- Frequency. تردد الوميض بمقدار 0 هرتز يطابق الضوء المستمر.
- « تغييرات بشدة الضوء وتردد الوميض يتم توضيحها من قبل ضوء تعشيق من خلال إضاءة أو وميض قصيرة.

## جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

### التفعيل

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>
- تشغيل الإشعال (6٤) (III)
- مواءمة DWA (9٢) (III)
- قم بإطفاء الإشعال.
- « إذا كان جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال، هكذا يتم تفعيل أوتوماتيكي لجهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) بعد إطفاء الإشعال.
- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.

## ضوء التعشيق تشغيل وإيقاف ضوء التعشيق



- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings.
- قم بتشغيل أو إيقاف Shift light.

### ضبط ضوء التعشيق

- قم بتشغيل الوظيفة Shift light.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Configuration، Vehicle settings (في Shift light).
- « أوضاع الضبط التالية ممكنة:
- Start RPM
- End RPM

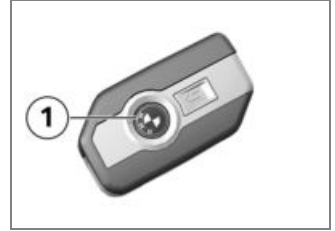
في وقت لاحق تسجيل لفات جديدة ومقارنتها مع أفضل لفة سباق من السباقات السابقة. يمكن حذف أفضل لفة سباق على الإطلاق في القائمة LAPTIMER. إذا كانت أفضل لفة سباق على الإطلاق من تسجيل محفوظ، يتم عرض رقم اللفة المعنية. إذا لم يكن لأفضل لفة سباق على الإطلاق رقم لفة، فتكون اللفة من تسجيل قد تم محوه بالفعل.

« المصابيح الوماضة تُضيء مرتين.

« صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجاً).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.

– مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



• قم بإطفاء الإشعال.

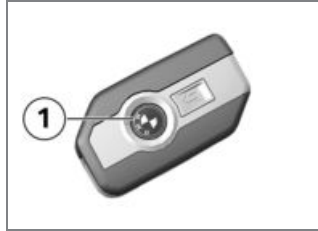
• اضغط زر **1** المفتاح اللاسلكي مرتين.

« يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.

« المصابيح الوماضة تُضيء مرتين.

« صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجاً).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.



• من أجل إلغاء تفعيل مستشعر الحركة (مثلاً عند نقل الدراجة

نارية بواسطة قطار ومن الممكن

أن تُطلق التحركات الشديدة إنذارًا)، اضغط زر **1** المفتاح

اللاسلكي أثناء استراحة التفعيل مُجددًا.

« المصابيح الوماضة تُضيء ثلاث مرات.

« صوت تأكيد يصدر ثلاث مرات (إذا كان مُبرمجاً).

« مستشعر الحركة غير فعال.

## إشارة إنذار

– مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

من الممكن إطلاق إنذار DWA عن طريق:

– مستشعر حركة

– محاولة تشغيل مع مفتاح مركبة غير مُرخص به.

– فصل DWA من بطارية المركبة (بطارية DWA تعتمد الإمداد

بالتيار - فقط صوت الإنذار، عدم إضاءة المصابيح الوماضة)

إذا كانت بطارية DWA فارغة

الشحنة، تبقى جميع الوظائف،

فقط إطلاق الإنذار عند الفصل من بطارية الدراجة النارية غير ممكن بعد ذلك.

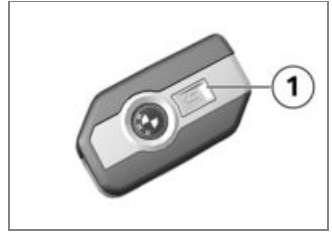
مدة الإنذار تبلغ حوالي 26 ثانية.

أثناء الإنذار يصدر صوت إنذار

وتومض المصابيح الوماضة. من

الممكن ضبط صوت الإنذار من

قبل وكيل BMW Motorrad.



من الممكن قطع إنذار تم إطلاقه في أي وقت من خلال ضغط الزر 1 للمفتاح اللاسلكي، بدون إيقاف تفعيل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA).

في حالة إطلاق إنذار بغياب السائق، يتم عند تشغيل الإشعال الإشارة لذلك عن طريق صوت إنذار لمرة واحدة. ومن ثم يشير دايود المصباح DWA لمدة دقيقة واحدة سبب الإنذار.

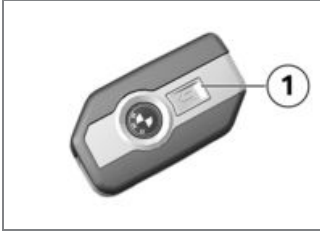
## إشارات ضوئية إلى مصباح دايود DWA:

- وميض مرة واحدة: مستشعر الحركة 1
- وميض مرتان: مستشعر الحركة 2
- وميض ثلاث مرات: الإشعال مُشغل بواسطة مفتاح دراجة نارية غير مرخص له
- وميض أربع مرات: فصل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) من بطارية المركبة
- وميض خمس مرات: مستشعر الحركة 3

## إلغاء التفعيل

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>
- مفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus) في وضع التشغيل.
- قم بتشغيل الإشعال.
- « المصابيح الومضة تُضيء مرة واحدة.

- « يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجاً).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.
- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



- اضغط زر 1 المفتاح اللاسلكي مرة واحدة.

## إرشاد

إذا تم إلغاء تفعيل وظيفة الإنذار عن طريق المفتاح اللاسلكي ولا يتم بعد ذلك تشغيل الإشعال، سيتم تفعيل وظيفة الإنذار في "تفعيل بعد إيقاف الإشعال" مُبرمج بعد 30 ثانية تلقائياً مرة أخرى. ▶

« المصابيح الوماضة تُضيء مرة واحدة.

« يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.

### مواءمة DWA

- تشغيل الإشعال (☛ ٦٤).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Alarm system، Vehicle settings

« أوضاع الضبط التالية ممكنة:

- مواءمة Warning signal
- تشغيل وإيقاف Tilt sensor
- تشغيل وإيقاف Arming tone
- تشغيل وإيقاف Arm automatically
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

« إمكانيات الضبط (☛ ٩٢) ▷

### إمكانيات الضبط

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

Warning signal: اضبط صوت الإنذار المرتفع والمنخفض أو المتقطع.

Tilt sensor: قم بتفعيل مستشعر الميل لمراقبة ميلان الدراجة النارية. يُرَد نظام الإنذار ضد السرقة (DWA) مثلًا في حالة سرقة عجلة أو قطر.

### إرشاد

عند نقل المركبة قم بإلغاء تفعيل مستشعر الميلان، لمنع إطلاق جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA). ▶

Arming tone: صوت إنذار التأكيد بعد تفعيل/إيقاف فعالية DWA بشكل إضافي لإضاءة المصابيح الوماضة.

Arm automatically: تفعيل تلقائي لوظيفة الإنذار عند إيقاف الإشعال.

### نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

### تشغيل أو إيقاف تحذير الضغط المقرر

- عند الوصول إلى الضغط الأدنى للإطارات من الممكن عرض تحذير الضغط المرجعي.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، RDC.
- قم بتشغيل أو إيقاف Target pressure warn.

### المقايض المدفأة

- مع مقايض تدفئة SA

### استعمال مقايض التدفئة

- إدارة المحرك (☛ ١٢٧).

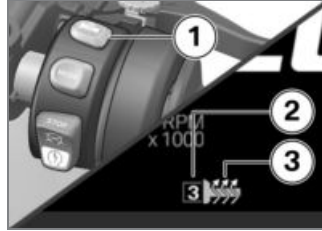
« في حالة عدم القيام بتغييرات أخرى، يتم ضبط درجة التدفئة المختارة. • لإيقاف مقبض التدفئة، كرر ضغط الزر 1، حتى لا يتم بعد ذلك عرض رمز مقبض التدفئة 3 في الشاشة.

## كثبة الجلوس


### فك كثبة الجلوس


#### الشرط


الدراجة النارية متوقفة، يُراعى أثناء ذلك الوقوف على أرضية مستوية وثابتة.



• كرر ضغط الزر 1، حتى يتم عرض درجة التدفئة المرغوبة 2 أمام رمز مقبض التدفئة 3. من الممكن تدفئة مقابض المقود بثلاثة مراحل. درجة التدفئة الثالثة تُستعمل للتدفئة السريعة للمقابض، ومن ثم يجب الانتقال للدرجة الثانية أو الأولى.

75 % أداء تدفئة 

55 % أداء تدفئة 

35 % أداء تدفئة 

## إرشاد

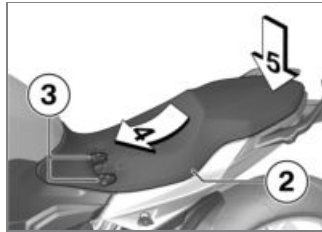
مقابض التدفئة تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلاً. ►

## إرشاد

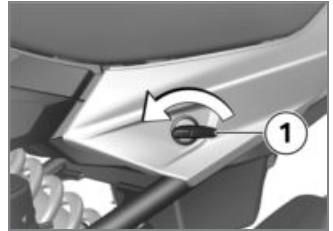
استهلاك التيار العالي نتيجة مقابض التدفئة من الممكن أن يؤدي أثناء الرحلات في مجال لفات الدوران السفلي لتفريغ شحنة البطارية. في حالة بطارية غير مشحونة بشكل كاف يتم إيقاف مقابض التدفئة للحفاظ على قدرة بدء التشغيل. ►

- اسحب كنبية الجلوس **2** في اتجاه السهم **5** من الحامل **3**.
- ضع كنبية الجلوس **2** على سطح نظيف.

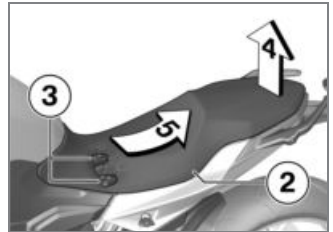
### تركيب كنبية الجلوس



- ارفع كنبية الجلوس **2** في اتجاه السهم **4** في وسيلة التثبيت **3**.
- اضغط كنبية المععد في اتجاه السهم **5** بقوة.
- « تثبت كنبية المععد بصوت مسموع.



- أدر قفل كنبية الجلوس **1** باستخدام مفتاح الدراجة النارية عكس اتجاه عقارب الساعة. « كنبية المععد مُحررة.



- ارفع كنبية الجلوس **2** في اتجاه السهم **4**.

## شاشة TFT

- ٩٦ ..... إرشادات عامة
- ٩٧ ..... المبدأ
- ١٠٣ ..... المنظر Pure Ride
- ١٠٤ ..... أوضاع ضبط عامة
- ١٠٦ ..... البلوتوث
- ١٠٩ ..... مركبتي
- ١١٢ ..... حاسوب الدراجة النارية
- ١١٢ ..... الملاحة
- ١١٤ ..... الوسيط
- ١١٥ ..... الهاتف
- ١١٦ ..... عرض إصدار البرمجيات
- ١١٦ ..... عرض معلومات الترخيص

## إرشادات عامة إرشادات تحذير

### تحذير !

**استعمال هاتف ذكي أثناء القيادة أو والمحرك مُشغل**  
خطر وقوع حادث

- يجب الإنتباه لتشريعة حركة المرور السارية المعنية.
- عدم إستخدام (إستثناء الإستخدامات بدون استعمال، مثل الإتصال الهاتفي عن طريق تجهيزة التحدث الحر) أثناء القيادة. ▶

### تحذير !

**صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة**

خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة

- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف. ▶

### وظائف Connectivity

وظائف Connectivity تشمل مواضيع الوسائط، الإتصال الهاتفي والملاحة. من الممكن استخدام وظائف Connectivity، عندما تكون شاشة TFT موصلة بجهاز جوال مع حوذة (106). مزيد من المعلومات بخصوص وظائف Connectivity تحت: **bmw-motorrad.com/connectivity**

### إرشاد

في حالة وجود خزان الوقود بين الجهاز الجوال وشاشة TFT، من الممكن أن يتم تحديد توصيل بلوتوث. تنصح BMW Motorrad بالإحتفاظ بالجهاز الجوال أعلى

خزان الوقود (مثلاً في جيب الجاكيت). ▶

### إرشاد

تبعاً للجهاز الجوال من الممكن أن يكون حجم وظائف Connectivity محدود. ▶

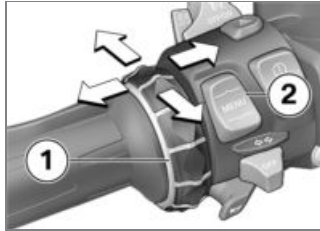
### تطبيق Connected BMW Motorrad

بواسطة تطبيق BMW Motorrad Connected يمكن استدعاء معلومات الاستخدام ومعلومات الدراجة النارية. لاستخدام بعض الوظائف، مثلاً نظام الملاحة،

يجب أن يكون التطبيق مثبت على الجهاز الجوال وموصل بشاشة TFT. يتم بواسطة التطبيق بدء

تشغيل الإرشاد نحو الوجهة ومواءمة الملاحة.

## المبدأ عناصر الاستعمال



في بعض الأجهزة الجواله،  
مثلاً نظام التشغيل iOS، يجب  
إستدعائه قبل إستخدام تطبيق  
►BMW Motorrad Connected

### حالية

بعد نهاية التحرير من الممكن أن  
يتم إجراء تحديثات لشاشة TFT.  
نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات  
بين دليل التشغيل هذا ودراجتك  
النارية. معلومات مُحدثة تحت:  
[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- إرفع شدة الصوت.

### إدارة المفاتيح المتعدد الوظائف إلى أسفل:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الخلف.
- قم بإجراء بأوضاع ضبط.
- قم بخفض شدة الصوت.

### قلب مفاتيح التحكم متعدد الوظائف إلى اليسار:

- قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.
- قم بإطلاق الوظيفة إلى اليسار أو الخلف.
- إرجع بعد أوضاع الضبط إلى قائمة المنظر العام.
- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في قائمة مركبتي: واصل تصفح لوح القائمة.

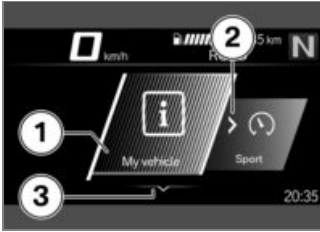
يتم استعمال جميع محتويات  
الشاشة عن طريق مفاتيح التحكم  
متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي  
2 MENU.  
تبعاً للسياق تكون الوظائف التالية  
ممكنة.

### وظائف المفاتيح متعدد الوظائف إدارة المفاتيح المتعدد الوظائف إلى أعلى:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى  
الأمام.

طويل للزر الأرجوجي MENU من أعلى.

## إرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية



عما وأية تفاعلات ممكنة، يتم عرضها عن طريق إرشادات الاستعمال.

- في المنظر Pure Ride: قم تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق.

### اضغط MENU من أعلى لفترة طويلة:

- في قائمة المنظر: إفتح المنظر Pure Ride.
- في المنظر Pure Ride: أنقل تركيز الاستعمال على الملاح.

### ضغط MENU لفترة قصيرة لأسفل:

- إنتقل مستوى هرمي واحد إلى أسفل.
- لا توجد وظيفة، عندما يتم الوصول إلى أدنى مستوى هرمي.

### ضغط MENU لفترة طويلة من أسفل:

- إنتقل إلى آخر قائمة تم إستدعائها، بعد أن يتم قبل ذلك تغيير قائمة من خلال ضغط

## قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين:

- قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.
- قم بتأكيد الاختيار.
- قم بتأكيد أوضاع الضبط.
- واصل تصفح خطوة القائمة.
- تصفح في اللوائح إلى اليمين.
- في قائمة مركبتي: واصل تصفح لوح القائمة.

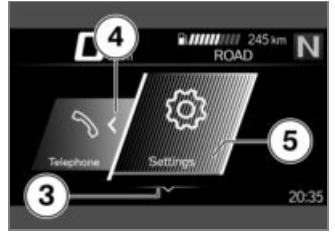
## وظائف الزر الأرجوجي MENU

### إرشاد

يتم عرض إرشادات الملاحة كحوار، عندما لا يتم استدعاء القائمة Navigation. استعمال الزر الأرجوجي MENU محدود حالياً. ▶

### ضغط MENU لفترة قصيرة إلى أعلى:

- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.



### معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: تم الوصول للنهاية اليسرى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن التصفح إلى اليمين.
- إرشاد الاستعمال 3: من الممكن التصفح إلى أسفل.
- إرشاد الاستعمال 4: من الممكن التصفح إلى اليسار.
- إرشاد الاستعمال 5: تم الوصول للنهاية اليمنى.

## إرشادات الاستعمال في القوائم الفرعية

بالإضافة لإرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية توجد في القوائم الفرعية إرشادات استعمال أخرى.



### معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: البيان الحالي موجود في قائمة هرمية. رمز يُظهر مستوى قائمة فرعية. رمزان يُشيران إلى مستويين أو أكثر من القائمة الفرعية. لون الرمز تتغير تبعاً ما إذا يمكن الرجوع لأعلى.

- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن استدعاء مستوى قائمة فرعية آخر.
- إرشاد الاستعمال 3: توجد إداخلات أكثر من تلك التي يمكن عرضها.

## عرض المنظر Pure Ride

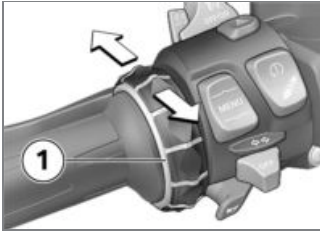
- اضغط الزر الأرجوحي MENU إلى أعلى لفترة طويلة.

## تشغيل وإيقاف وظائف



تم وضع مربع صغير أمام بعض بنود القائمة. يُظهر المربع الصغير ما إذا كانت الوظيفة مُشغلة أو متوقفة. توضح رموز العملية بعد

## حرك المؤشر في اللوائح



- اضغط الزر **2** لفترة قصيرة إلى أسفل.
- من الممكن استدعاء القوائم التالية:
  - My vehicle –
  - Navigation –
  - Media –
  - Telephone –
  - Settings –
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** عدة مرات لفترة قصيرة إلى اليمين، حتى يتم تمييز بند القائمة المرغوب به.
- اضغط الزر **2** لفترة قصيرة إلى أسفل.

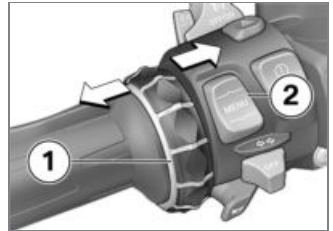
- استدعاء القائمة (⏪) (100).
- من أجل تحريك المؤشر في اللوائح للخلف، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أسفل، حتى يتم تمييز الإدخال المرغوب به.
- من أجل تحريك المؤشر في اللوائح للأمام، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أعلى، حتى يتم تمييز الإدخال المرغوب به.

### إرشاد

- من الممكن استدعاء القائمة Settings فقط أثناء الوقوف. ▶

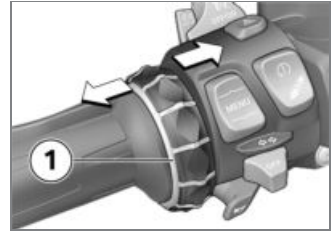
- بنود القائمة، ماذا يتم تشغيله من خلال قلب قصير لمفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين.
- **أمثلة للإيقاف والتشغيل:**
  - يُظهر الرمز **1** بأن الوظيفة مُشغلة.
  - يُظهر الرمز **2** بأن الوظيفة مُتوقفة.
  - يُظهر الرمز **3** بأنه يمكن إيقاف الوظيفة.
  - يُظهر الرمز **4** بأنه يمكن تشغيل الوظيفة.

## استدعاء القائمة



- عرض المنظر Pure Ride (⏪) (99).

## تشغيل الاختيار



- اختر الإدخال المرغوب به.
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** لوهلة قصيرة إلى جهة اليمين.

## استدعاء آخر قائمة تم استخدامها

- اضغط في المنظر Pure Ride: الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أسفل.
- « يتم استدعاء آخر قائمة تم استخدامها. تم اختيار آخر إدخال تم تمييزه.

## تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

إذا كان Navigator موصلاً، من الممكن التنقل بين استعمال Navigator وشاشة TFT.

## تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA

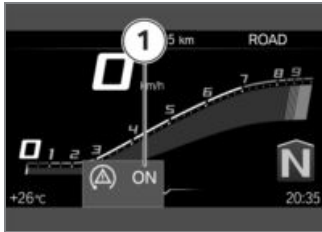
- تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن (195).
- عرض المنظر Pure Ride (199).
- اضغط الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أعلى.

« ينتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator أو شاشة TFT. يساراً في سطر الحالة العلوي تم تمييز الجهاز الفعال المعني. عمليات الاستعمال تتعلق بالجهاز المعني، حتى يتم نقل تركيز الاستعمال من جديد.

« استعمال نظام الملاحة (196)

## بيانات حالة النظام

يتم عرض حالة النظام في مجال القائمة السفلي، إذا تم تشغيل أو إيقاف وظيفة ما.



## مثال لمعنى حالات النظام:

- حالة النظام **1**: وظيفة ASC/DTC مُشغلة.

## تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق

### الشرط

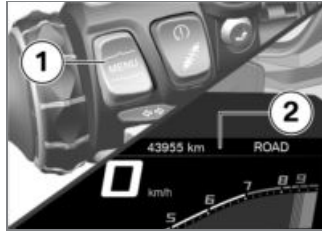
الدراجة النارية متوقفة. يتم عرض المنظر Pure Ride.

• تشغيل الإشعال (16).  
 « في شاشة TFT يتم إتاحة جميع المعلومات الضرورية للتشغيل على الشوارع العمومية من قبل حاسب المركبة (مثلاً 1 TRIP) وكمبيوتر المركبة للرحلات (مثلاً 2 TRIP). من الممكن عرض المعلومات في سطر الحالة العلوي.

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDCSA

« من الممكن بشكل إضافي عرض المعلومات من مراقبة ضغط هواء الإطارات. >

• اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق (103).



• اضغط الزر 1 لفترة طويلة من أجل عرض منظر Pure Ride.

• اضغط الزر 1 كل مرة لفترة قصيرة، من أجل اختيار القيمة في سطر الحالة العلوي 2.

من الممكن عرض القيم التالية:  
 - عداد الكيلومترات الإجمالية Total

- الكيلومترات اليومية 1 1 TRIP  
 - الكيلومترات اليومية 2 2 TRIP

معدل الاستهلاك 1

معدل الاستهلاك 2

وقت القيادة 1

وقت القيادة 2

وقت الاستراحة 1

وقت الاستراحة 2

متوسط السرعة 1

متوسط السرعة 2

ضغط هواء الإطارات

بيان مستوى ملء الوقود

مدى الكفاية



## المنظر Pure Ride

### بيان عدد اللفات



1 التدرج

- 2 مجال عدد لفات منخفض  
3 مجال عدد لفات عالي / أحمر  
4 مؤشر  
5 مؤشر القطر  
6 وحدة لعداد لفات الدوران:  
1000 لفة بالدقيقة

- أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أسفل، حتى يتم تمييز وضع الضبط المرغوب به.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى اليمين.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى اليسار.
- « تم حفظ وضع الضبط.

### 1 تشغيل أو إيقاف حد السرعة الشرط

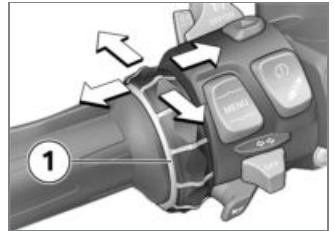
- الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق. على الجهاز الجوال مُثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- يظهر Speed Limit Info السرعة القصوى المسموح بها حالياً.
- قم باستدعاء قائمة Settings، Display.
- قم بتشغيل أو إيقاف Speed Limit Info.

### اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق

- قم باستدعاء القائمة Settings، Status line content، Display.
- قم بتشغيل البيانات المرغوب بها.
- « من الممكن بين البيانات المرغوب بها الانتقال إلى سطر حالة معلومات السائق. في حالة عدم اختيار أية بيانات، يتم عرض فقط مسافة القيادة.

### القيام بأوضاع ضبط



- اختر قائمة أوضاع الضبط المرغوب بها وقم بتأكيدھا.

## أوضاع ضبط عامة

## ضبط شدة الصوت

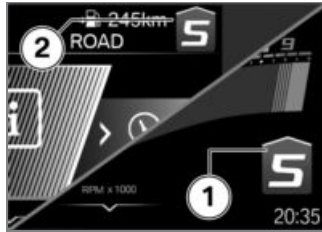
- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (108).
- زيادة شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أعلى.
- خفض شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل.
- تشغيل كتم الصوت: أدر مفتاح التحكم المتعدد الوظائف إلى أسفل بالكامل.

## ضبط التاريخ

- تشغيل الإشعال (64).
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set date، time.
- قم بضبط Day، Month و Year.
- قم بتأكيد الإعداد.

- بعد التزود بالوقود يتم احتساب المسافة المتبقية من جديد، ما دامت كمية الوقود أكبر من احتياطي الوقود.
- عند احتساب المسافة المتبقية يكون الحديث عن قيمة تقريبية.

## توصية تعشيق لأعلى



- تُشير توصية النقل إلى تعشيق أعلى في المنظر Pure Ride 1 أو في سطر الحالة 2 إلى أفضل توقيت من الناحية الاقتصادية للنقل إلى تعشيق أعلى.



- تُبين المسافة المتبقية 1 ما هي المسافة التي يمكن قيادتها بكمية الوقود المتبقية. الإحتساب يتم وفق متوسط الاستهلاك وكمية الوقود.
- إذا كانت المركبة متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية، لا يمكن احتساب كمية الوقود بسبب الوضع المائل بشكل صحيح. لهذا السبب يتم احتساب المسافة المتبقية من جديد فقط والدعامة الجانبية مُغلقة.
- المسافة المتبقية يتم إصدارها بعد الوصول لاحتياطي الوقود مع تحذير.

## ضبط اللغة

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Language، System settings  
من الممكن ضبط اللغات التالية.
- ألمانية
- إنجليزية (المملكة المتحدة)
- إنجليزية (الولايات المتحدة)
- إسبانية
- فرنسية
- إيطالية
- هولندية
- بولندية
- برتغالية
- تركية
- روسية
- أوكرانية
- صينية
- يابانية

## ضبط شدة الضوء

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Brightness، Display  
قم بضبط شدة الضوء.

## تشغيل أو إيقاف مزامنة نظام GPS

- مع إعداد نظام الملاحة SA
- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
،time
- قم بتشغيل أو إيقاف GPS  
synchronisation.
- « عندما يكون الخيار المعني في  
Navigator فعالاً، يتم اعتماد وقت  
Navigator.
- « وظائف خاصة (1٩٩)»

## ضبط وحدات القياس

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Units، System settings  
من الممكن ضبط وحدات القياس  
التالية:
- السرعة
- استهلاك
- الضغط
- درجة الحرارة

## ضبط صيغة التاريخ

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
،Date format، time
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

## ضبط الساعة

- تشغيل الإشعال (6٤).
- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
،Set time، time
- قم بضبط Hour، و Minute.

## ضبط صيغة الوقت

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Date and، System settings  
،Time format، time
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

« يتم خفض شدة سطوع وحدة العرض إلى القيمة المضبوطة عند نزول الإضاءة المحيطة عن درجة سطوع محددة.

## إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط

- من الممكن إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط في القائمة Settings إلى أوضاع ضبط المصنع.
- قم باستدعاء القائمة Settings.
- اختر رقم بتأكيد Reset all.
- يتم إعادة ضبط أوضاع الضبط للقوائم الأخرى:
  - Vehicle settings
  - System settings
  - Connections
  - Display
  - Information
- « لا يتم حذف توصيلات بلوتوث الموجودة.

## البلوتوث

### تقنية لاسلكية للنطاق القريب

وظيفة بلوتوث يتم عرضها تبعاً للبلد أو لا يتم عرضها.

بلوتوث هي تقنية لاسلكية للنطاق القريب. أجهزة بلوتوث تُرسل كأجهزة نطاق قصير (Short Range Devices) في شريط ISM بدون ترخيص (شريط صناعي، علمي وطني) بين 2,402 جيجاهرتز و 2,480 جيجاهرتز. الاستخدام متاح في جميع أنحاء العالم بدون ترخيص.

بالرغم من أن بلوتوث مصممة لإنشاء توصيلات قوية قدر الإمكان في أبعاد قصيرة، من الممكن حدوث إختلالات مثل كل تقنية لاسلكية. من الممكن حدوث إختلالات أو غلغاء لفترة قصيرة أو الفقدان بشكل كامل. خاصة عندما يتم تشغيل عدة أجهزة بلوتوث في شبكة بلوتوث واحدة، لا يمكن

ضمان تشغيل سلس في جميع الظروف.

### مصادر خلل ممكنة:

- حقول خلل من خلال أبراج إرسال وما شابه ذلك.
- أجهزة مع معيار بلوتوث تم تنفيذه بشكل خاطئ.
- بالقرب من أجهزة أخرى متصلة بتقنية بلوتوث.

### Pairing

قبل التمكن من إجراء اتصال بين جهازي بلوتوث مع بعضهما البعض، يجب أن يتعرفا على بعضهما البعض. هذه العملية للتعرف المتبادل يُسمى "التزاوج". يتم حفظ الأجهزة التي تم التعرف عليها مرة واحدة، بحيث أنه يتم القيام بالتزاوج فقط عند أول تواصل.

### إرشاد

في بعض الأجهزة الجواله، مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب

إستدعائه قبل إستخدام تطبيق  
BMW Motorrad Connected ▶

أثناء التزاوج تبحث شاشة TFT في نطاق إستقبالها عن أجهزة ذات قدرة بلوتوث. من أجل التمكن من التعرف على جهاز ما، يجب أن تتوفر الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة بلوتوث الخاصة بالجهاز فعالة  
- يجب أن يكون الجهاز "مرئياً" لأجهزة أخرى

- يجب على الجهاز كُمستقبل أن يدعم صيغة A2DP

- يجب أن تكون أجهزة أخرى ذات قدرة بلوتوث متوقفة (مثلاً هواتف جواله أو أنظمة ملاحه).

رجاءً إستعلم في دليل استعمال نظام الإتصالات الخاص بك عن الخطوات الضرورية لذلك.

## إجراء الإقتران

• قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.

« من الممكن في القائمة CONNECTIONS، تجهيز توصيلات بلوتوث، إدارتها وحذفها. يتم عرض توصيلات بلوتوث التالية:

- Mobile device
- Rider's helmet
- Passenger helm.

يتم عرض حالة التوصيل للأجهزة الجواله.

## توصيل جهاز جوال

• إجراء الإقتران (107).  
• قم بتفعيل وظيفة البلوتوث للجهاز الجوال (أنظر دليل استعمال الجهاز الجوال).  
• اختر رقم بتأكيد Mobile device.  
• اختر رقم بتأكيد Pair new mobile device.  
يتم البحث عن أجهزة جواله.

يوميض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.

يتم عرض الجهزة الجواله المرئية.

• اختر جهاز جوال وقم بالتأكد.  
• إنتبه للإرشادات على الجهاز الجوال.  
• قم بتأكيد تطابق الأكواد.

« يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.

« في حالة عدم إجراء الإتصال، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (209)

« تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد الإقتران نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية.

« بيانات الهاتف (116)

« في حالة عدم عرض دليل الهاتف، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (210)

« في حالة عدم قيام توصيل بلوتوث بعمله كما هو متوقع، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (209)

## توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي

- إجراء الإقتران (107) .
- اختر رقم بتأكيد Rider's helmet أو Passenger helm.
- إجعل نظام إتصالات الخوذة مرئياً.
- اختر Pair new rider's helmet أو Pair new passeng. helmet وقم بتأكيدة.
- يتم البحث عن خوذة.

يوضع الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.



- يتم عرض الخوذة المرئية.
- اختر خوذة وقم بالتأكيد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- « في حالة عدم إجراء الإتصال، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (209) »

« في حالة عدم قيام توصيل بلوتوث بعمله كما هو متوقع، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (209) »

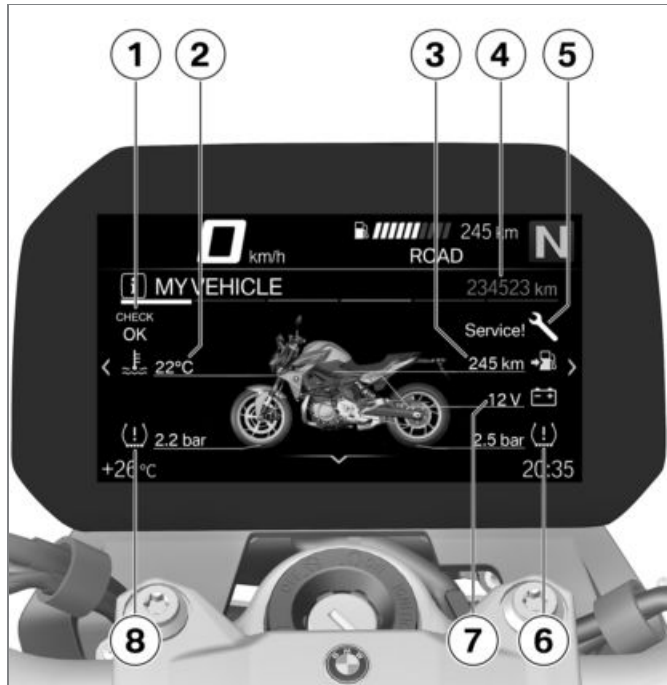
## حذف التوصيلات

- قم باستدعاء قائمة Settings، Connections.
- اختر Delete connections.
- لحذف توصيل منفرد، اختر توصيل وقم بتأكيدة.
- من أجل حذف جميع التوصيلات، اختر Delete all connections وقم بالتأكيد.

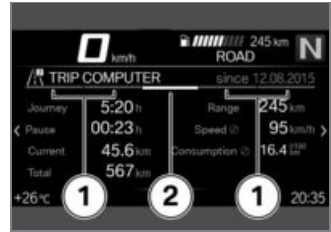
## مركبتي

## صورة البدء

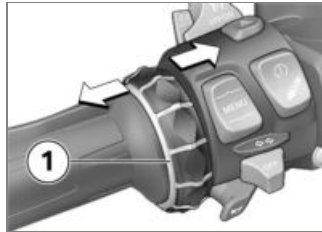
- 1 بيان مراقبة الفحص العرض (٣٧ ◀▶)
- 2 درجة حرارة سائل التبريد (٥١ ◀▶)
- 3 مدى الكفاية (١٠٤ ◀▶)
- 4 إجمالي الكيلومترات
- 5 بيان الخدمة (٦٠ ◀▶)
- 6 ضغط هواء الإطارات في الخلف (١٦٩ ◀▶)
- 7 جهد الشبكة الكهربائية للمركبة (١٨٠ ◀▶)
- 8 ضغط هواء الإطارات في الأمام (١٦٩ ◀▶)



## إرشادات الاستعمال



## التصفح في ألواح القائمة



- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>
- >TYRE PRESSURE
- SERVICE REQUIREMENTS
- تجد مزيد من المعلومات بخصوص ضغط هواء الإطارات وبلاغات التحكم بالفحص في الفصل "البيانات".

### إرشاد

يتم إلحاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كأسطر إضافية على اللوحة في القائمة My vehicle.

### كمبيوتر الدراجة النارية وكمبيوتر الرحلات

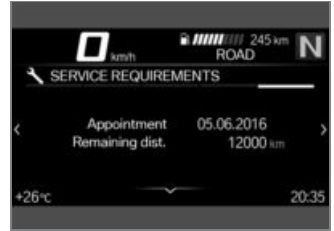
تُظهر ألواح القائمة ON-BOARD COMPUTER و TRIP COMPUTER بيانات الدراجة النارية وبيانات الرحلة مثل مثلاً قيم المعدل.

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
  - من أجل التصفح يمينا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
  - من أجل التصفح يساراً، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.
- الألواح التالية موجودة في قائمة مركبتني:

- MY VEHICLE
- CC MESSAGE (إن وجد)
- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER

- إرشاد الاستعمال 1: أسطر التي تُظهر مدى إمكانية التصفح اتجاه اليسار أو اليمين.
- إرشاد الاستعمال 2: سطر الذي يُظهر موضع لوح القائمة الحالي.

## حاجة الخدمة



إذا كان الوقت المتبقي حتى الخدمة التالية خلال شهر واحد أو ستكون الخدمة التالية خلال 1000 كم، سيتم عرض بلاغ مراقبة الفحص الأبيض.

## حاسوب الدراجة النارية استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة ON-BOARD COMPUTER.

## إعادة ضبط كمبيوتر الدراجة النارية

- استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية (١١٢).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Reset all أو Reset individual values وقم بالتأكيد.
- من الممكن إعادة ضبط القيم التالية بشكل منفرد:
  - Break
  - Journey
  - Current (TRIP 1)
  - Speed
  - Consump.

## استدعاء كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية (١١٢).
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوح القائمة TRIP COMPUTER.

## إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات

- استدعاء كمبيوتر الرحلات (١١٢).
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Autom. reset أو Reset all values وقم بالتأكيد.
- « عند اختيار Autom. reset، يقوم كمبيوتر الرحلة باسترجاعها أوتوماتيكياً، عندما تمر على الأقل 6 ساعات بعد إيقاف تشغيل الإشعال وتغيير التاريخ.

## الملاحة

### إرشادات تحذير



تحذير

### استعمال هاتف ذكي أثناء

### القيادة أو والمحرك مُشغل

خطر وقوع حادث

- يجب الإنتباه لتشريعة حركة المرور السارية المعنية.
- عدم إستخدام (إستثناء الإستخدامات بدون استعمال، مثل الإتصال الهاتفي عن طريق تجهيزة التحدث الحس) أثناء القيادة. ▶

## تحذير



### صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة

- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف. ▶

### الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق.

على الجهاز الجوال الموصل مُثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

## إرشاد



في بعض الأجهزة الجواله، مثلًا نظام التشغيل iOS، يجب إستدعائه قبل إستخدام تطبيق BMW Motorrad Connected. ▶

### إدخال عنوان وجهة

- توصيل جهاز جوال (107). ▶
- قم باستدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected وابدء بالإرشاد نحو الوجهة.
- قم في شاشة TFT باستدعاء القائمة Navigation.
- « يتم عرض الإرشاد نحو الوجهة الفعال.
- « في حالة عدم عرض الإرشاد نحو الوجهة الفعال، من الممكن أن تساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (107). ▶

## اختيار وجهة من آخر الوجهات

- قم باستدعاء قائمة Navigation، Recent destinations.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance.

### اختيار وجهة من المفضلات

- تُظهر القائمة FAVOURITES جميع الوجهات المحفوظة في تطبيق BMW Motorrad Connected كمُفضلة. لا يمكن إنشاء مفضلات جديدة أخرى في شاشة TFT.
- قم باستدعاء قائمة Navigation، Favourites.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start guidance.

### إدخال وجهات خاصة

- من الممكن عرض وجهات مميزة، مثلًا معالم سياحية، على الخريطة.

## تكرار الإرشاد الصوتي الأخير

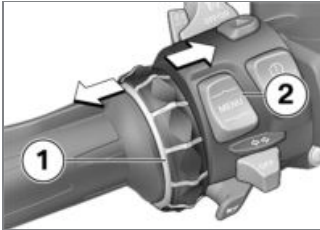
- قم باستدعاء قائمة Navigation،
- Active route guidance
- اختر وقم بتأكيد Current instruction.

## الوسيط

### الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

## التحكم بتشغيل الموسيقى



- قم باستدعاء القائمة Media.

- قم بتشغيل أو إيقاف Avoid المرغوب به.
- يتم عرض عدد التجنبتات المُشغلة بين أقواس.

## إنهاء الإرشاد نحو الوجهة

- قم باستدعاء قائمة Navigation،
- Active route guidance.
- اختر وقم بتأكيد End route guidance.

## تشغيل أو إيقاف الإرشادات الصوتية

- توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي (108).
- من الممكن قراءة الملاحظة بصوت الحاسوب. لهذا الغرض يجب أن تكون Spoken instruction مُشغلة.
- قم باستدعاء قائمة Navigation،
- Active route guidance.
- قم بتشغيل أو إيقاف Spoken instruction.

- قم باستدعاء قائمة Navigation، POIs.
- من الممكن اختيار الأماكن التالية:
  - At current location
  - At destination
  - Along the route
- اختر في أي مكان يجب البحث عن وجهات خاصة.
- مثلاً يمكن اختيار الوجهة المميزة التالية:
  - Filling station
- اختر وجهة خاصة وقم بتأكيدها.
- اختر وقم بتأكيد Start route guidance.

## تحديد معايير الطريق

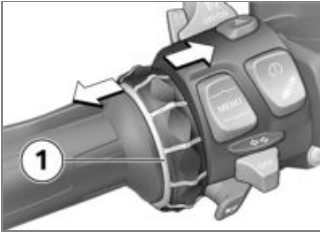
- قم باستدعاء قائمة Navigation،
- Route criteria
- من الممكن اختيار المعايير التالية:
  - Route type
  - Avoid
- اختر Route type المرغوب به.

## الهاتف

### الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

### الإتصال الهاتفي



- قم باستدعاء القائمة Telephone.
- إستقبال مكالمة هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- رفض مكالمة هاتفية: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.

## إرشاد

تبعاً للجهاز الجوال من الممكن أن يكون حجم وظائف Connectivity محدود. ▶

- « في قائمة السياق من الممكن استعمال الوظائف التالية:
  - Start playback أو Pause playback.
  - للبحث والتشغيل اختر الفئة Now All albums, All artists, playing أو All tracks.
  - اختر Playlists.

من الممكن في القائمة الفرعية Audio options القيام بأوضاع الضبط التالية:

- قم بتشغيل أو إيقاف Shuffle.
- Repeat: اختر One، Off (الملف الصوتي الحالي) أو All.

## إرشاد

تنصح BMW Motorrad بضبط شدة الصوت قبل بدء الرحلة للوسائط والمكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال على الدرجة القصوى. ▶

- ضبط شدة الصوت (104). ▶
- الملف الصوتي التالي: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- آخر ملف صوتي أو بداية الملف الصوتي الحالي: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.
- تقديم سريع للأمام: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليمين.
- ترجيع سريع للخلف: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار.
- استدعاء قائمة السياق: اضغط الزر 2 إلى أسفل.

- إنهاء مكالمة: قم بقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى اليسار.

## كتم الصوت

في المكالمات الفعالة من الممكن كتم صوت الميكروفون في الخوذة.

## مكالمة مع عدة مشتركين

أثناء مكالمة ما من الممكن إستقبال مكالمة هاتفية ثانية. يتم وضع المكالمة في حالة الإنتظار. يتم عرض عدد المكالمات الفعالة في القائمة Telephone. من الممكن التنقل بين مكالمتين إنثنين.

## بيانات الهاتف

تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد التزاوج (١٠٦) نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية. Phone book: لائحة جهات الإتصال المحفوظة في الجهاز المحمول Call list: لائحة المكالمات الهاتفية في الهاتف الجوال

Favourites: لائحة المفضلات المحفوظة في الجهاز المحمول

## عرض إصدار البرمجيات

- قم باستدعاء القائمة Settings، Information، Software version.

## عرض معلومات الترخيص

- قم باستدعاء القائمة Settings، Information، Licences.

## وضع الضبط

- ١١٨ ..... المرأة
- ١١٨ ..... الكشافات
- ١١٩ ..... القابض
- ١١٩ ..... الفرامل
- ١٢٠ ..... الشد المُسبق للنوابض
- ١٢١ ..... التخميد

## المرآة ضبط المرآة



- ضبط المرآة في الموضع المرغوب من خلال الإدارة.

## ضبط ذراع المرآة



- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي في ذراع المرآة لأعلى.
- قم بفك الصواميل 2.
- أدر ذراع المرآة إلى الموضع المرغوب.

- قم بشد ريبط الصامولة بواسطة عزم الدوران وأمسك المرآة أثناء ذلك.

مرآة (صامولة داعمة) على المشبك

22 نيوتن متر (اللولب الأيسر)

- حرك غطاء الوقاية عن طريق البراغي.

## الكشافات

### مدى الإضاءة والشد المُسبق للنوابض

يظل مدى الإضاءة في العادة من خلال موازنة الشد المُسبق للنوابض لحالة التحميل ثابت. فقط في حالة تحميل عالية من الممكن أن لا تكون موازنة الشد المُسبق للنوابض كافية. في هذه الحالة يجب موازنة مدى الكفاية للوزن.

### إرشاد



في حالة وجود شك بمدى الإضاءة الصحيح، احرص على فحص الضبط من قبل ورشة فنية ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

## ضبط مدى الإضاءة



إذا كانت مواءمة الشد المُسبق للنوابض لا تكفي في الحمولة العالية، كي تتجنب إبهارحركة المرور المعاكسة:

- قم بإجراء ضبط مستوى ارتفاع مدى الإضاءة من برغي الضبط 1 يساراً ويميناً لكلا الكشافين.

يتم قيادة الدراجة النارية مرة أخرى بحمولة قليلة:

- إعادة ضبط الوضع الأساسي للكشاف.

- قم بفك الصواميل 1.

- اضبط الكشافات 2 من خلال قلبها بشكل بسيط.
- أحكم ربط الصامولة 1.

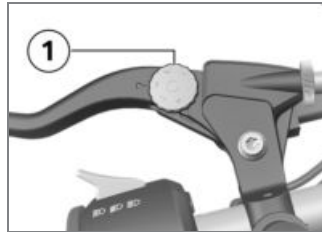
## القباض

### ضبط ذراع القباض

#### ⚠ تحذير

### ضبط ذراع القباض أثناء القيادة

- خطر وقوع حادث
- اضبط ذراع القباض والدراجة النارية متوقفة. ▶



- أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة

- المسافة بين ذراع القباض ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع القباض ومقبض التوجيه.

#### إرشاد

يمكن إدارة برغي الضبط بسهولة عندما يكون ذراع القباض مضغوطاً إلى الأمام. ▶

## الفرامل

### ضبط ذراع الفرامل

#### ⚠ تحذير

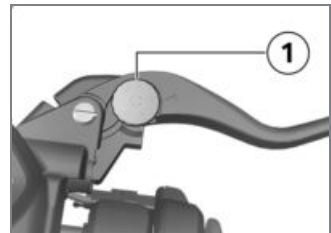
- تغيير مكان خزان زيت الفرامل هواء في نظام الفرامل
- لا تقم بإدارة لوحة التوجيه أو المقود. ▶

## تحذير ⚠

## ضبط ذراع الفرامل أثناء القيادة

خطر وقوع حادث

- اضبط ذراع الفرامل فقط والدراجة النارية متوقفة.



- أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.

## إرشاد 📖

يمكن إدارة برغي الضبط بسهولة عندما يكون ذراع الفرامل مضغوطاً إلى الأمام.

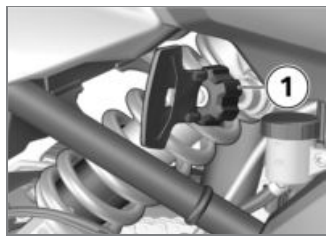
## الشد المُسبق للنوابض

## وضع الضبط

يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض في العجلة الخلفية لحمولة الدراجة النارية. زيادة الحمولة تتطلب زيادة الشد المُسبق للنوابض، وزن أقل يتطلب الشد المُسبق للنوابض أقل وفقاً لذلك.

## ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية

- فك كنبه الجلوس (٩٣).
- حُدّ عدة المركبة.

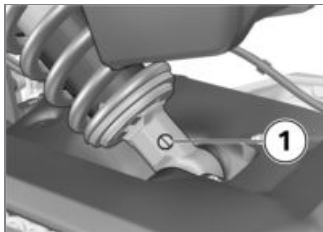


## تحذير ⚠

## أوضاع ضبط للشد المُسبق للنوابض وتخميد ساق النابض لم يتم مطابقتها.

أداء قيادة تدهور.

- قم بموازنة تخميد ساق النابض مع الشد المُسبق للنوابض.
- زيادة الشد المُسبق للنوابض أدر عجلة الضبط 1 بمساعدة عدة المركبة في اتجاه عقارب الساعة.
- لخفض الشد المُسبق للنوابض أدر عجلة الضبط 1 بمساعدة



- أضبط التخميد عن طريق برغي الضبط 1.



- لزيادة التخميد أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة.

## التخميد

### وضع الضبط

- يجب موازنة التخميد مع حالة مسار القيادة والشد المُسبق للنوابض.
- مسار قيادة غير مستوي يتطلب تخميد أنعم من القيادة على مسار قيادة مستوي.
- رفع الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أقوى، وخفض الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أنعم.

### ضبط التخميد على العجلة الخلفية

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

عدة المركبة عكس اتجاه عقارب الساعة.

وضع الضبط الأساسي للشد المُسبق للنوابض في الخلف

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

أدر طارة الضبط حتى النهاية عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. (تشغيل فردي بدون حمولة)

أدر طارة الضبط حتى النهاية عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، ثم أدرها 20 لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة. (تشغيل فردي مع حمولة)

أدر عجلة الضبط في اتجاه عقارب الساعة حتى النهاية. (تشغيل المقعد الخلفي والحمولة) >

- قم بتركيب عدة الدراجة النارية مرة أخرى.
- تركيب كنبه الجلوس (9٤).

- لخفض التخميد أدر برغي الضبط **1** عكس اتجاه عقارب الساعة.

وضع الضبط الأساسي لتخميد العجلة الخلفية

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 1,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي بدون حمولة)

أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي مع حمولة)

أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,25 لفة للخلف. (تشغيل المقعد الخلفي مع حمولة)▷

## القيادة

- ١٢٤ ..... إرشادات السلامة
- ١٢٦ ..... الفحص الدوري
- ١٢٧ ..... بدء التشغيل
- ١٣٠ ..... التليين
- ١٣١ ..... التعشيق
- ١٣٢ ..... ضوء التعشيق
- ١٣٣ ..... الفرامل
- ١٣٤ ..... إيقاف المحرك
- ١٣٥ ..... التزود بالوقود
- ١٤٠ ..... تثبيت الدراجة النارية للنقل

## إرشادات السلامة

### تجهيز السائق

الملابس القالبة تحميك في كل رحلة:

- خوذة
- بدلة
- قفازات
- حذاء بربقة

هذا يسري أيضاً على المسافات القصيرة وفي أي وقت في السنة. يسر وكيل BMW Motorrad أن يقدم لك المشورة ولديه الملابس المناسبة لكل غرض استعمال.

### حرية وضع ميلان محدودة

- مع تعليق منخفض SA

درجات نارية ذات مجموعة حركة منخفضة لها حرية أوضاع ميلان وحرية أرضية منخفضة أكثر من تلك لدى الدرجات النارية ذات مجموعة حركة قياسية (أنظر فصل "بيانات فنية").

## تحذير !

### القيادة في المنعطفات

بالدرجات النارية المنخفضة من الممكن أن تصطدم أجزاء المركبة بالأرضية بشكل مبكر عن المعتاد.

خطر السقوط

- جرب بحذرا حرية وضع الميلان للدراجة النارية وقم بضبط طريقة القيادة وفق ذلك. ▶

افحص حرية وضع ميلان دراجتك النارية في ظروف غير خطيرة. تذكر عند الصعود على حواف الطريق وما شابه من العوائق حرية أرضية مركبتك.

من خلال تجهيز الدراجة النارية بشكل منخفض تُصبح طريق النابض أقصر. نتيجة لذلك قد يكون الحد من راحة القيادة المعتادة. خاصة في تشغيل المقعد الخلفي يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض وفق ذلك.

## تحميل صحيح

### تحذير !

توازن القيادة المُتأثرة نتيجة حمولة زائدة وحمولة غير متساوية

خطر السقوط

- لا تتجاوز الوزن الإجمالي المسموح به وانتبه لإرشادات التحميل. ▶
- قم بموازنة وضع ضبط الشد المُسبق للنوابض والتخميد للوزن الإجمالي.
- مع الحقيبة SZ
- احرص على أن يكون حجم الحقيبة يساراً ويميناً متساو.
- احرص على توزيع الوزن يساراً ويميناً بشكل متساو.
- قم بتخزين قطع الأمتعة الثقيلة في الحقائب في الأسفل والداخل.

## خطر الإحتراق



احذر

### سخونة محرك زائدة للغاية ومجموعة العادم أثناء القيادة

خطر الإحتراق

- بعد إيقاف المركبة احرص على عدم ملامسة أشخاص أو أجسام للمحرك ومجموعة العادم. ►

### جهاز تنقية العادم

عندما يتم إدخال وقود غير محترق لجهاز تنقية العادم عن طريق إخفاق الإشعال، يوجد خطر السخونة المفرطة والتضرر.

يجب مراعاة المعطيات التالية:

- عدم القيادة حتى فراغ خزان الوقود
- عدم تشغيل المحرك ومقبس شمعات الإشعال مسحوب
- إيقاف المحرك فور إخفاق المحرك

- وضع ضبط خطأ لنظام النابض والتخميد
- حمولة موزعة بشكل غير متساو
- ملابس محررة
- ضغط هواء الإطارات منخفض للغاية
- مداس إطارات سيء
- أنظمة أمتعة مركبة مثل الحقيبة، حقيبة علوية وحقيبة الظهر لخزان الوقود.

### خطر التسمم

تحتوي غازات العادم على أول أكسيد الكربون، عديم اللون والرائحة ولكن سام.



تحذير

### غازات العادم ضارة بالصحة

خطر الاختناق

- لا تتنفس غازات العادم.
- لا تقم بتشغيل المحرك في أماكن مغلقة. ►

- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى (أنظر أيضًا الفصل "الملحقات").

الحمولة لكل حقيبة



حد أقصى 5 كيلوجرام

- مع حقيبة علوية SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى (أنظر أيضًا الفصل "الملحقات").

حمولة الحقيبة العليا



حد أقصى 5 كيلوجرام

### السرعة

عند القيادة بسرعة عالية من الممكن أن تؤثر شروط محيطية مختلفة على أداء القيادة للدراجة النارية سلباً، مثلًا:

- تزود فقط بالوقود الخالي من الرصاص
- من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

### انتباه

- وقود غير محترق في جهاز تنقية العادم**
- تضرر جهاز تنقية العادم
  - انتبه للنقاط المذكورة لحماية جهاز تنقية العادم.

### خطر السخونة المفرطة

### انتباه

- تشغيل المحرك لفترة طويلة في حالة الوقوف**
- سخونة مفرطة نتيجة عدم تبريد كاف، في الحالات الشاذة احتراق المركبة
  - لا تترك المحرك مُشغلاً بدون حاجة في حالة الوقوف.

- انطلق فوراً بعد التشغيل.

### التلاعبات

### انتباه

- التلاعب بالدراجة النارية (مثلًا جهاز التحكم بالمحرك، الصمامات الخائقة، القابض)**
- تضرر الأجزاء التركيبية المعنية، تعطل وظائف متعلقة بالسلامة، فقدان الضمان
  - لا تقم بالتلاعب.

### الفحص الدوري

### مراعاة لائحة الفحص

- استخدم لائحة الفحص التالية، لفحص دراجتك النارية في أوقات منتظمة.

### قبل بداية كل قيادة:

- افحص وظيفة نظام الفرامل.
- افحص وظيفة الإضاءة ومجموعة الإشارات.

- فحص وظيفة القابض (166).
- فحص عمق مداس الإطارات (169).
- فحص ضغط هواء الإطارات (169).
- افحص التثبيت الآمن للحقيبة والأمتعة.

### عند تغيير حالة التحميل:

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>
- ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية (120).
- ضبط التخמיד على العجلة الخلفية (121).

### - مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

- ضبط مجموعة الحركة (179).

### عند كل 3. مرة للتزود بالوقود:

- فحص مستوى زيت المحرك (160).
- فحص سمك بطانات الفرامل الأمامية (163).



• اضغط زر بادئ الحركة 1.

### إرشاد

في حالة جهد بطارية غير كاف يتم قطع عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً. قبل محاولات بدء تشغيل أخرى قم بشحن البطارية أو أعطي مساعدة على بدء التشغيل:

تجد مزيد من التفاصيل في الفصل "الصيانة" تحت المساعدة على بدء التشغيل. ▶

يبدء المحرك بالعمل.



« يتم إجراء Pre-Ride-Check. (128) (128) »

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (128) (128) »

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (129) (129) »

- مع أوضاع القيادة ProSA

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (129) (129) »

• قم بتعشيق الوضع المحايد أو اسحب القابض والتعشيقه مُعشقة.

### إرشاد

في حالة كانت الدعامة الجانبية مفرودة وتعشيقه مُعشقة لا يمكن بدء تشغيل الدراجة النارية. عندما يتم تشغيل الدراجة النارية في الوضع المحايد ومن ثم وضع تعشيقه والدعامة الجانبية مفرودة، يتم إيقاف المحرك. ▶

• فحص سمك بطانات الفرامل بالخلف (163) (163).

• فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام (164) (164).

• فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف (165) (165).

• فحص مستوى سائل التبريد (167) (167).

• تشحيم السلسلة (186) (186).

• فحص تدلي السلسلة (186) (186).

## بدء التشغيل

### إدارة المحرك

### انتباه

تشحيم ناقل الحركة بشكل كاف فقط والمحرك مُشغل.

ضرر ناقل الحركة

• لا تقم بجر الدراجة النارية والمحرك غير مُشغل لفترة طويلة أو دفعها لمسافات طويلة. ▶

• تشغيل الإشعال (164) (164).

« في حالة عدم عمل المحرك، من الممكن أن تُساعد قائمة الخلل في فصل "بيانات فنية". (٢٠٨) »

## فحص ما قبل السير

بعد تشغيل الإشعال تقوم مجموعة أجهزة القياس والبيان بإجراء فحص لمصابيح الكنترول والتحذير - ما يُسمى "Pre-Ride-Check". يتم قطع الفحص عندما يتم تشغيل المحرك قبل نهايته.

## المرحلة 1

يتم تشغيل جميع مصابيح الكنترول والتحذير. بعد توقف طويل للمركبة يتم عرض رسوم متحركة عن بدء تشغيل النظام.

## المرحلة 2

ينتقل مصباح التحذير العام من اللون الأحمر إلى الأصفر.

## المرحلة 3

يتم إطفاء جميع مصابيح الكنترول والتحذير المُشغلة واحد تلو الآخر بالترتيب العكسي.

مصباح تحذير الانبعاث ينطفئ فقط بعد 15 ثانية.

إذا لم يتم تشغيل أحد مصابيح الكنترول والتحذير:

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي لنظام

### ABS

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad ABS عن طريق التشخيص الذاتي. يبدأ التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

## المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS. »

## المرحلة 2

« فحص مستشعرات دوران العجلة عند بدء السير. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS. »

## انتهى التشخيص الذاتي ABS

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS ينطفئ. »



التشخيص الذاتي لنظام  
ABS لم ينته

ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء  
التشخيص الذاتي. (الفحص  
مستشعرات عدد لفات العجلة  
يجب أن تصل الدراجة النارية  
لأدنى سرعة: 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام  
ABS يتم عرض خطأ ABS:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب  
الانتباه بأن وظيفة نظام ABS  
غير متاحة.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي لنظام ASC

يتم فحص جاهزية وظيفة الدراجة  
النارية BMW ASC عن طريق  
التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص

الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل  
الإشعال.

### المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القادرة  
على التشخيص في حالة الوقوف.  
يومض مصباح الكنترول  
والتحذير لنظام ASC ببطء.»



### المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القادرة  
على التشخيص أثناء القيادة.  
يومض مصباح الكنترول  
والتحذير لنظام ASC ببطء.»



### انتهى التشخيص الذاتي ASC

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام  
ASC ينطفئ.»

- انتبه إلى بيانات جميع مصابيح  
الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام  
ASC لم ينته



نظام ASC غير متاح، لأنه لم يتم  
إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص  
مستشعرات العجلة يجب أن  
تصل الدراجة النارية لأدنى  
سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام  
ASC يتم عرض خطأ ASC:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب  
الانتباه إلى أن وظيفة نظام ASC  
غير متاحة.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي لنظام DTC

- مع أوضاع القيادة ProSA

يتم فحص جاهزية وظيفة التشخيص الذاتي BMW Motorrad DTC عن طريق التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

## المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يومض مصباح الكنترول والتحذير DTC ببطء. »



## المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص عند بدء السير. يومض مصباح الكنترول والتحذير DTC ببطء. »



**انتهى التشخيص الذاتي لنظام ديناميكي للتحكم بالجر (DTC)**

« لا يتم عرض رمز DTC بعد ذلك.

- انتبه إلى بيانات جميع مصابيح الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام DTC لم ينتهي

وظيفة DTC غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة والمحرك مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام DTC يتم عرض خطأ DTC:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC متاحة بشكل جزئي أو غير متاحة نهائياً.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## التليين المحرك

- قم بالقيادة بشكل متكرر بمجالات جهد وعدد لفات متغير حتى فحص التليين، تجنب القيادة لفترات طويلة ذات عدد لفات ثابت.
- اختر طرق غنية بالمنعطفات وسهلة التلال، وقدر الإمكان عدم طرق سريعة.
- انتبه لعدد لفات التليين.

عدد لفات التليين



>6500 دقيقة<sup>١</sup> (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)

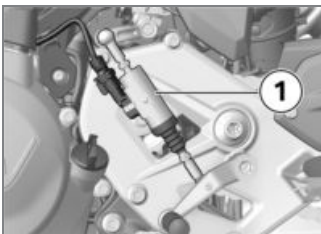
بدون الحمل الكامل (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)

- انتبه للمسافة المقطوعة التي يجب القيام بها بعد فحص التليين.

## مساعد التعشيق Pro

### إرشاد

عند التعشيق بواسطة مساعد التعشيق Pro يتم لدواعي السلامة إلغاء تفعيل التحكم بسرعة القيادة أوتوماتيكياً.►



- قم بتعشيق التعشيقات كالعادة عن طريق ضغط القدم على ذراع التعشيق.
- « يدعم مساعد التعشيقات السائق عند التعشيق لتعشيقات أعلى أو أدنى، بدون تشغيل القابض أو مقبض الوقود أثناء ذلك.

## الإطارات

إطارات جديدة لديها أسطح زلقة. لهذا السبب يجب تخشينها بطريقة قيادة معتدلة من خلال التليين في أوضاع ميلان متغيرة. فقط من خلال التليين يتم الحصول على قدرة التصاق للأسطح.

### تحذير

فقدان التصاق الإطارات الجديدة على مسار السير الرطب وفي أوضاع الميلان الشديدة

- خطر وقوع حادث
- قم بالقيادة بحذر وتجنب أوضاع الميلان الشديدة.►

## التعشيق

– مع مساعد التعشيق ProSA

عدد الكيلومترات حتى أول فحص التليين

500...1200 كم

## بطانات الفرامل

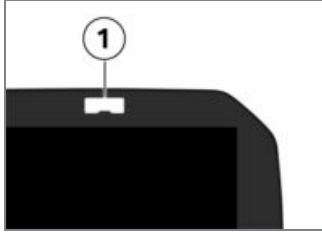
يجب تليين بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل قبل الوصول لقوة الاحتكاك المثالية لها. التأثير الفرمل المنخفض من الممكن موازنته عن طريق ضغط أقوى على ذراع الفرامل.

### تحذير

بطانات (أقمشة أو فحمت) فرامل جديدة

- تمديد مسافة الفرملة، خطر وقوع حادث
- قم بالفرملة بشكل مبكر.►

## ضوء التعشيق وظيفة



ضوء التعشيق **1** يُوّشّر للسائق الاقتراب لعدد اللفات الذي يجب عليه الانتقال للتعشيق الأعلى التالية.

- يومض ضوء التعشيق في التردد المضبوط: يتم الوصول لعدد لفات التعشيق خلال فترة قصيرة
- ينطفئ ضوء التعشيق: تم الوصول إلى عدد لفات التعشيق

- تعشيق تعشيق أعلى وصمام الخنق مُغلق (عملية الدفع) أو عند التباطؤ.
- عند تعشيق تعشيق أقل وصمام الخنق مفتوح أو عند الضغط على دواسة الوقود.
- من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيق آخر بواسطة مساعد التعشيق Pro، اترك ذراع التعشيق بعد عملية التعشيق بالكامل.
- « انظر لمزيد من المعلومات بخصوص مساعد التعشيق Pro الفصل "تقنيات بالتفصيل":
- « مساعد التعشيق Pro (١٥٤) »

- ليس الحديث عن أوتوماتيكي.
- السائق هو جزء مهم للنظام ويُقرر بخصوص وقت عملية التعشيق.
- يتعرف المستشعر **1** في عمود التعشيق على رغبة التعشيق ويوصل دعم التعشيق.
- « في القيادة الثابتة بتعشيقات صغيرة وعدد لفات عالي من الممكن أن يؤدي التعشيق بدون تشغيل القابض لردود تغيير جهد شديدة.
- تنصح BMW Motorrad في ظروف القيادة هذه التعشيق فقط بواسطة القابض.
- يجب تجنب استخدام مساعد التعشيق Pro في مجال مُحدد عدد اللفات.
- « في الظروف التالية لا يتبع دعم التعشيق:
- والقابض مُشغل.
- ذراع التعشيق ليس في الوضع الأصلي

## القيادة في المنحدرات

### ⚠️ تحذير

### الفرملة فقط بواسطة فرملة العجلة الخلفية عند القيادة في المنحدرات

فقدان التأثير الفرملتي، تدمير  
الفرامل من خلال السخونة  
المفرطة

- شغل فرملة العجلة الأمامية  
والخلفية واستخدام فرملة  
المحرك. ▶

### فرامل رطبة ومنتسخة

الرطوبة والانتساخ على أقراص  
الفرامل وبطانات الفرامل تؤدي  
لتدهور التأثير الفرملتي.

في الظروف التالية يجب توقع تأثير  
فرملتي متأخر أو أسوأ:

- القيادة في الأمطار وعبر تجمعات  
المياه الوحلة.
- بعد غسل الدراجة النارية.

العنيفة" التي تم التدريب عليها  
كثيراً، التي ينتج فيها ضغط فرامل  
بأسرع وقت وبكل قوة، لا يمكن أن  
يتبع توزيع الحمل الديناميكي تزايد  
التباطؤ ولا يمكن نقل قوة الفرامل  
بالكامل إلى مسار القيادة. هذا  
سيؤدي لغلق العجلة الأمامية.

يتم منع غلق العجلة الأمامية عن  
طريق BMW Motorrad ABS.

### فرملة المخاطر

عندما يتم الفرملة بسرعات تزيد  
عن 50 كم/ساعة بقوة، يتم تحذير  
المشاركين بحركة المرور بشكل  
إضافي من خلال وميض سريع  
لضوء الفرامل.

عندما يتم الفرملة لسرعة أقل من  
15 كم/ساعة، يتم تشغيل مجموعة  
أضواء التحذير. بدءاً من سرعة تزيد  
عن 20 كم/ساعة يتم إيقاف مجموعة  
أضواء التحذير أوتوماتيكياً مرة  
أخرى.

يمكن موازنة موجات عدد اللفات  
وخصائص الإضاءة لضوء التعشيق  
في القائمة Settings، Vehicle  
settings (انظر أيضاً فصل  
"الاستعمال").

### الفرامل

### كيف يمكن الوصول لأقصر مسافة فرملة؟

في عملية الفرملة يتغير توزيع  
الحمل الديناميكي بين العجلة  
الأمامية والخلفية. كلما زادت  
الفرملة، كلما كان الحمل على  
العجلة الأمامية. كلما زاد حمل  
العجلة، كلما كان من الممكن نقل  
قوة فرملة أكثر.

للوصول لأقصر مسافة فرملة،  
يجب تشغيل فرملة العجلة الأمامية  
أسرع وكل مرة بقوة أكثر. يتم من  
خلال ذلك استخدام زيادة الحمل  
الديناميكية على العجلة الأمامية  
بشكل مثالي. يجب في نفس الوقت  
أيضاً تشغيل القابض. في "الفرامل

- القيادة على الشوارع التي عليها أملاح إذابة.
- بعد العمل على الفرامل نتيجة المتبقيات من الزيت والشحم.
- في القيادة على مسارات القيادة المُتسخة أو في الأراضي الوعرة.

### تحذير

### تأثير فرملي سيء بسبب الرطوبة والأتساخ

- خطر وقوع حادث
- قم بتجفيف أو تنظيف الفرامل وعند الضرورة تنظيفها.
- قم بالفرملة بشكل مبكر حتى يتم الوصول للتأثير الفرملي الكامل مرة أخرى. ▶

### ABS Pro

- مع أوضاع القيادة ProSA

### حدود القيادة الفيزيائية

### تحذير

### الفرملة في المنعطفات

- خطر السقوط بالرغم من ABS Pro
- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة. ▶
- يُتاح نظام ABS Pro في جميع أنماط القيادة ما عدا Dynamic PRO.

### السقوط غير مُستبعد

- رغم أن نظام ABS Pro يُعد بالنسبة للسائق دعم ثمين وزيادة عالية جداً في السلامة في وضع الميلان، لكن لا يمكن أن يُحدد حدود القيادة الفيزيائية من جديد. كما كان من قبل من الممكن تجتوز هذه الحدود من خلال تقديرات خاطئة أو خطأ بالقيادة. في الحالة الشاذة من الممكن أيضاً أن يكون السقوط النتيجة.

### القيادة على الشوارع العامة

- يُساعد نظام ABS Pro استخدام الدراجة النارية بشكل آمن أكثر. عند الفرملة بسبب المخاطر التي تظهر بشكل غير متوقع يتم منع غلق ومنع تزلزل العجلات في إطار حدود القيادة الفيزيائية.

### إرشاد

- لم يتم تطوير نظام ABS Pro لزيادة أداء الفرملة الشخصي في وضع الميلان. ▶

### إيقاف المحرك

### الدعامة الجانبية

- قم بإيقاف المحرك.

### انتباه

### ظروف أرض سيئة في مجال

### الموقف

- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

## التزود بالوقود

### جودة الوقود

#### الشرط

يجب أن يكون الوقود خاليًا من الكبريت أو قليل الكبريت قدر الإمكان من أجل تحقيق الاستهلاك الأمثل للوقود.

#### انتباه

### التزود بوقود يحتوي على الرصاص

- تضرر جهاز تنقية العادم
- لا تتزود بوقود يحتوي على رصاص أو وقود ذو إضافات معدنية (مثل المنغنيز أو الحديد).
- قم بمراجعة الجزء الأقصى من إيثانول الوقود.

#### إرشاء

جودة الوقود الموصى بها  
F 900 R A2 (0K31)

## المنصة الرئيسية

- مع حامل قلب SA

- قم بإيقاف المحرك.

#### انتباه

### ظروف أرض سينة في مجال الموقف

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة. ▶

#### انتباه

### طي الحامل الرئيسي أثناء الحركات الخطيرة

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- لا تجلس على الدراجة النارية عندما يكون الحامل الرئيسي مطويًا. ▶
- قم بفرد الحامل الرئيسي وارفع الدراجة النارية.

- انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة. ▶

#### انتباه

### إجهاد الدعامة الجانبية بواسطة وزن إضافي

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- لا تجلس على المركبة، عندما تكون متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية. ▶
- قم بفرد الدعامة الجانبية وأوقف الدراجة النارية.
- في حالة أن ميلان الطريق يسمح، قم بتوجيه المقود للييسار.
- في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

## انتباه



### تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)

- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً. ▶
- ضع الدراجة النارية على الحامل الجانبي، انتبه أثناء ذلك إلى مستوى وثبات الأرضية.
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية. ▶



### عملية التزود بالوقود



#### الوقد سهل الإشتعال

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود. ▶



#### تدفق الوقود للخارج نتيجة توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط

- خطر السقوط
- لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده. ▶

يمكن تزويد وقود A2 بجودة وقود مختلفة. لمزيد من المعلومات، راجع الفصل "المواصفات الفنية". ▶

جودة وقود موصى بها



سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)



ROZ/RON 95



AKI 90

- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA

عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)

ROZ/RON 91

▶AKI 87

« احرص على مراعاة الرموز التالية في غطاء خزان الوقود وعلى موزع الوقود:

الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون قد تم إفراغ خزان الوقود من قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب نقصان الوقود.►

محتوى الخزان



تقريباً 13 لتر

كمية احتياطي الوقود



تقريباً 3,5 لتر

- أغلق قفل خزان الوقود بضغط قوي.
- اسحب مفتاح الدراجة النارية وأغلق الغطاء الوافي.

**عملية التزود بالوقود**  
- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



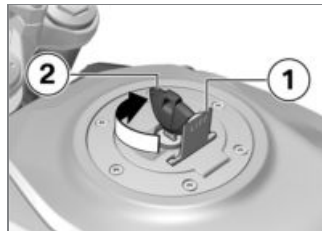
- قم بالتزود بالوقود أقصى حد حتى الحافة السفلية لفتحة الملاء.

**إرشاد**

إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملاء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كمنترول احتياطي الوقود.►

**إرشاد**

"كمية ملاء الوقود القابلة للاستخدام" المذكورة في البيانات



- إفتح غطاء الحماية 1.
- قم بتحريك سداة 2 خزان الوقود باستخدام مفتاح الدراجة النارية في اتجاه حركة عقارب الساعة وافتحها.

**الشرط**

قفل التوجيه مُحرر القفل.

**تحذير** **الوقد سهل الإشتعال**

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود. ▶

**تحذير** 

**تدفق الوقود للخارج نتيجة توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط**

- خطر السقوط
- لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده. ▶

**انتباه** **تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية**

تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)

- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً. ▶
- ضع الدراجة النارية على الحامل الجانبي، انتبه أثناء ذلك إلى مستوى وثبات الأرضية.
- مع حامل قلب SA

- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية. ▶


– مع Keyless Ride SA

- إطفاء الإشعال (6٧ ◀).

**إرشاد** 

بعد إطفاء الإشعال من الممكن فتح غطاء الخزان أثناء الوقت

اللاحق المُحدد أيضاً بدون المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال. ▶

الوقت اللاحق لفتح غطاء خزان الوقود 

2 دقيقة

- « من الممكن أن يتم فتح غطاء خزان الوقود **بطريقتين**:
- أثناء الوقت اللاحق.
- بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

**التشكيلة 1**

– مع Keyless Ride SA

**الشرط**

أثناء الوقت اللاحق

## إرشاد

إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملاء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كمنترول احتياطي الوقود.

## إرشاد

"كمية ملء الوقود القابلة للاستخدام" المذكورة في البيانات الفنية هي كمية الوقود، التي يجب التزود بها، عندما يكون قد تم إفراغ خزان الوقود من قبل، هكذا يتوقف المحرك بسبب نقصان الوقود.

محتوى الخزان



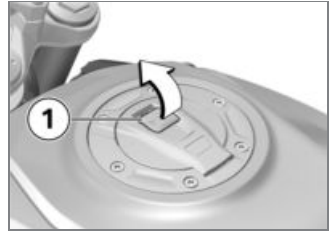
تقريباً 13 لتر

« مصباح الكمنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام البحث عن المفتاح اللاسلكي جاري.

- اسحب طرف 1 غطاء الخزان مُجدداً ببطء إلى أعلى.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.



- قم بالتزود بالوقود ذو الجودة المذكورة أعلاه حتى الحد الأقصى للحافة السفلية لفتحة الملاء.



- اسحب طرف 1 غطاء الخزان ببطء إلى أعلى.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

## التشكيلة 2

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

بعد إنتهاء الوقت اللاحق

- ضع المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.
- اسحب الطرف 1 ببطء إلى أعلى.

كمية إحتياطي الوقود



تقريباً 3,5 لتر

• اضغط غطاء الخزان لخزان الوقود بقوة لأسفل.  
« غطاء الخزان يثبت بصوت مسموع.

« يتم تأمين قفل الخزان تلقائياً بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

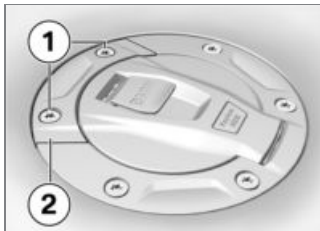
« يتم تأمين قفل غطاء الخزان المُثبت فوراً عند تأمين قفل التوجيه أو تشغيل الإشعال.

## تحرير قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

– مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

لا يمكن فتح غطاء الخزان.

• قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.



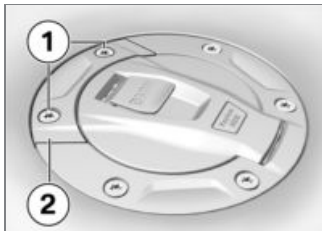
- قم بفك البراغي 1.
- فك قفل الطوارئ 2.
- « قم بتحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.
- التزود بالوقود (1٣٧) (137).
- غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان (١٤٠) (140).

## غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

– مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

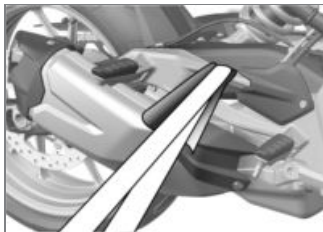
غطاء الخزان مغلق.



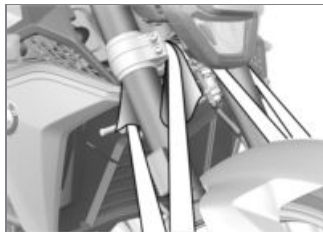
- ضع قفل الطوارئ 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

## تثبيت الدراجة النارية للنقل

- قم بحماية جميع الأجزاء التي تمر على طولها أحزمة شد ضد الخدش (مثلاً بواسطة شريط لاصق أو مناديل رطبة).



- قم بتثبيت أحزمة الشد في الخلف من كلا الجانبين على ألواح مساند الأقدام وقم بشدها.
- قم بشد جميع أحزمة الشد بشكل متساو.



### انتباه

#### انحصار الأجزاء التركيبية

- ضرر الأجزاء التركيبية
- لا تحصر الأجزاء التركيبية مثلًا أنابيب الفرامل أو خطوط الكوابل.
- قم بتثبيت أحزمة الشد في الأمام من كلا الجانبين على جسر الشوكة السفلي وقم بشدها.



### انتباه

#### قلب جانبي للمركبة عند الاستلقاء

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب جانبياً، أفضل شيء عن طريق دعم شخص ثانٍ.
- حرك الدراجة النارية على سطح النقل، لا تضعها على الدعامة الجانبية أو الحامل الرئيسي.



## تقنيات بالتفصيل

- ١٤٤ ..... إرشادات عامة
- ١٤٤ ..... نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
- ١٤٦ ..... التحكم بالجر (ASC/DTC)
- ١٤٨ ..... نظام التحكم في عزم جر المحرك
- ١٤٩ ..... Dynamic ESA
- ١٤٩ ..... وضع القيادة
- ١٥١ ..... Dynamic Brake Control
- ١٥٢ ..... نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
- ١٥٣ ..... مساعد التعشيق
- ١٥٥ ..... ضوء المنعطفات المتوائم

## إرشادات عامة

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع التقنيات:

[bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

### كيف يعمل نظام ABS؟

قوة الفرامل القصوى المنقولة إلى الطريق ترتبط كذلك بقيمة الاحتكاك بسطح الطريق. حصى، جليد وثلج وكذلك مسارات قيادة رطبة توجد لها قيمة إحتكاك سيئة بشكل ملحوظ من تلك على طريق أسفلية جافة ونظيفة. كلما كانت قيمة إحتكاك الطريق أقل، زادت مسافة الفرملة.

عندما يتم تجاوز قوة الفرامل المنقولة القصوى عند زيادة ضغط الفرامل عن طريق السائق، تبدء العجلات بالانغلاق ويتم فقدان ثبات القيادة وحينها يوجد خطر السقوط. قبل دخول هذا الظرف

يتدخل نظام ABS ويوائم ضغط الفرملة لقوة الفرملة القابلة للنقل القصوى، بحيث تستمر العجلات بالدوران ويتم المحافظة على توازن القيادة بغض النظر عن خصائص مسار السير.

### ماذا يحدث على مطبات مسار السير؟

من خلال الموجات الأرضية أو مطبات مسار القيادة من الممكن أن يحدث لفترة قصيرة فقدان تلامس بين الإطارات وسطح مسار القيادة وإرجاع قوة الفرامل المنقولة حتى الصفر. عندما يتم الفرملة في هذا الظرف، يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) خفض ضغط الفرامل، لضمان توازن القيادة لإعادة تلامس مسار السير. في هذه اللحظة يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل ABS ان يتكامل أن ينطلق من قيم احتكاك منخفضة للغاية (الحصى، الجليد، الثلج)، كي تتمكن العجلات من الدوران في

أي حالة ممكنة وكي يتم ضمان ثبات القيادة. بعد التعرف على الظروف الحقيقية يُنظم النظام ضغط الفرامل المثالي.

### رفع العجلة الخلفية

في حالات التباطؤ السريعة والشديدة من الممكن في بعض الحالات، أن لا يتمكن نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad من منع رفع العجلة الخلفية. في هذه الحالات يكون انقلاب الدراجة النارية أيضاً ممكناً.

### تحذير!

### رفع العجلة الخلفية من خلال فرملة قوية

خطر السقوط

- خذ بعين الاعتبار عند الفرملة القوية، أن تحكم نظام ABS لا يدعم دائماً قبل رفع العجلة الخلفية. ▶

- خلال فترة طويلة عجلة خلفية مغلقة نتيجة فرملة المحرك، مثلاً القيادة في الأراضي الوعرة الزلقة.

في حالة ظهور بلاغ خطأ نتيجة ظروف القيادة غير العادية، يمكن تفعيل وظيفة نظام ABS من خلال إيقاف وتشغيل الإشعال مرة أخرى.

## أي دور تلعب الصيانة بشكل منتظم؟

### تحذير

#### نظام فرامل لم تتم صيانتها بشكل منتظم

- خطر وقوع حادث
- للتأكد أن نظام BMW Motorrad ABS في أفضل حالة صيانة، من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة. ▶

## ظروف خاصة

للتعرف على ميول غلق العجلات يتم من ضمن ذلك مقارنة عدد لفات العجلة الأمامية والخلفية. عندما يتم التعرف خلال فترة طويلة على قيم غير منطقية، يتم لدواعي السلامة إيقاف وظيفة نظام ABS ويتم عرض خطأ بنظام ABS. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

بجانب حدوث مشاكل في BMW Motorrad ABS من الممكن أيضاً أن تؤدي ظروف القيادة غير العادية إلى ظهور بلاغ خطأ:

- القيادة على العجلة الخلفية (دوران العجلات) لفترة طويلة.
- عجلة خلفية دوارة في المكان وفرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصة قلابة أو مساعدة بالوضع المحايد أو بتعشيقة مُعشقة.

## اتزان BMW Motorrad ABS؟

نظام BMW Motorrad ABS يُؤمن في إطار فيزيائية القيادة اتزان القيادة على أية أرضية.

بدءً من السرعات التي تزيد على 4 كم/ساعة يمكن أن يضمن BMW Motorrad ABS في إطار فيزيائية القيادة الاتزان أثناء القيادة على أي أرضية. في السرعات المنخفضة لا يمكن أن يقدم BMW Motorrad ABS الدعم المثالي على جميع الأرضيات لظروف متعلقة بالنظام.

لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي.

## احتياطات للسلامة

نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad لا يجوز أن يؤدي إلى السماح بالقيام بطريقة قيادة متساهلة بسبب الثقة على مسافات الفرملة القصيرة. فهو بالدرجة الأولى احتياطي سلامة لظروف الطوارئ.

الحذر في المنعطفات! تقع الفرملة في المنعطفات تحت قوانين قيادة فيزيائية خاصة، التي لا يمكن أيضاً لنظام ABS BMW Motorrad إزالتها.

## مواصلة تطوير نظام ABS إلى ABS Pro

– مع ABS Pro<sup>SA</sup>

حتى الآن اهتم نظام BMW Motorrad ABS عالية من السلامة أثناء الفرملة في طريق مستقيمة. والآن يُقدم نظام ABS Pro أيضاً في عمليات الفرامل

في المنعطفات سلامة أكثر. يمنع نظام ABS Pro، حتى عند تشغيل الفرامل بسرعة، غلق العجلات. يُقلل نظام ABS Pro، خاصة بعمليات الفرملة الفجائية، تغييرات قوة التوجيه الفجائية وبذلك نصب غير مرغوب للمركبة.

## التحكم بنظام ABS

من ناحية فنية يُوائم ABS Pro نظام التحكم لنظام ABS، تبعاً لظرف القيادة المعنية، زاوية وضع الميلان للمحرك. لاحتساب وضع ميلان محرك الدراجة النارية يتم استخدام إشارات لمعدل التحرك والانعراج وكذلك التسارع العرضي.

مع زيادة وضع الميلان يتم مواصلة تحديد تدرج ضغط الفرامل عند بدء الفرملة دائماً. لهذا الغرض يتم إنشاء الضغط ببطء. بشكل إضافي يتبع تضمين الضغط في مجال التحكم بنظام ABS بشكل متساو.

## إيجابيات للسائق

مزايا نظام ABS Pro للسائق هي استجابة حساسة وكذلك ائزان عالي للفرامل والقيادة في أفضل تباطؤ ممكن أيضاً في المنعطفات.

## التحكم بالجر (ASC/DTC)

### كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟

- نظام التحكم بالجر ينتج بطريقتين – **بدون** أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالائزان الأوتوماتيكي ASC
- نظام ASC هو وظيفة بدائية التي عليها منع السقوط.
- **مع** أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالتوازن الأوتوماتيكي DTC
- نظام DTC يتحكم من خلال معلومات أوضاع ميلان وتسارع إضافية بشكل أنعم ومريح أكثر.

وأخذ بعين الاعتبار وضع الميلان في DTC مقارنة مع ASC.

- مع أوضاع القيادة ProSA إذا تم التعرف على قيم وضع الميلان خلال فترة طويلة كغير منطقية، يتم استخدام القيمة البديلة لوضع الميلان أو يتم إيقاف DTC. في هذه الحالات يتم عرض خطأ بنظام DTC. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى، في حالات القيادة التالية الغير اعتيادية من الممكن أن يحدث إيقاف أوتوماتيكي لنظام التحكم بالجر BMW Motorrad.

### ظروف القيادة غير العادية:

- القيادة على العجلة الخلفية (دوران العجلات) لفترة طويلة.
- عجلة خلفية دوارة في المكان وفرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).

## تحذير

### قيادة خطيرة

- خطر الحوادث على الرغم من وجود ASC/DTC
- يظل السائق دائماً هو المسؤول عن الالتزام بطريقة قيادة متوائمة.
- لا تقيد عناصر السلامة الإضافية باتباع طريقة قيادة خطيرة. ▶

### ظروف خاصة

- مع زيادة وضع الميلان يتم تحديد قدرة التسارع وفق القوانين الفيزيائية أكثر وأكثر. قد ينتج عند الخروج من المنعطفات الحادة تسارع منخفض.

للتعرف على دوران مفرط للعجلة الخلفية أو عجلة خلفية متزحلقة، يتم من بين الأمور مقارنة لفات الدوران للعجلة الأمامية والخلفية

يقوم نظام التحكم في الجر بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. يتم من فارق السرعة احتساب الانزلاق وبذلك إحتياطات الاتزان في العجلة الخلفية. عند تجاوز سرعة انزلاق يتم موائمة عزم دوران محرك عن طريق التحكم بالمحرك.

تم تصميم نظام ASC/DTC BMW Motorrad كنظام مساعد للسائق وللقيادة في الشوارع العامة. يؤثر السائق بشكل واضح على إمكانيات التحكم في نظام ASC/DTC (نقل الوزن في المنعطفات، الحمولة السائبة) لاسيما في نطاق الحدود الفيزيائية للقيادة. لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي. بالنسبة لهذه الحالات يمكن إيقاف نظام ASC/DTC BMW Motorrad.

- التسخين على منصة مساعدة  
بالوضع المحايد أو بتعشيقه  
مُعشقة.

أدنى سرعة لتفعيل DTC



حد أدنى 5 كم/س

عندما تفقد العجلة الأمامية التلامس بالأرض نتيجة تسارع شديد، يتم خفض ASC أو DTC في أوضاع القيادة RAIN و ROAD عزم دوران المحرك حتى يتم ملامسة العجلة الأمامية مرة أخرى.

في وضع الضبط DYNAMIC DTC تتيح وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية عمليات رفع العجلة لوهلة قصيرة.  
في نمط القيادة DYNAMIC PRO تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة.

توصي BMW Motorrad عند رفع العجلة الأمامية، إدارة مقبض

الوقود للخلف بعض الشيء، للوصول بأسرع وقت ممكن مرة أخرى لحالة قيادة ثابتة.  
في أنماط القيادة ROAD، RAIN و DYNAMIC يطابق الإعداد DTC وضع القيادة.  
في نمط القيادة DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف.

## نظام التحكم في عزم جر المحرك

- مع نظام التحكم في عزم جر المحرك SA

## كيف يعمل نظام التحكم في عزم جر المحرك؟

تتمثل مهمة نظام التحكم في عزم جر المحرك منع حالات عدم اتزان الدراجة النارية من جراء ارتفاع عزم دوران الجر بشكل زائد عن الحد على العجلة الخلفية. وتبعاً لخصائص الطريق وديناميكية القيادة، فقد يتسبب ارتفاع عزم

دوران الجر بشكل زائد عن الحد إلى زيادة انزلاق العجلة الخلفية، ومن ثم التأثير سلبياً على درجة الاتزان أثناء القيادة. يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بتحديد الانزلاق الزائد عن الحد بالعجلة الخلفية عند درجة انزلاق محددة وأمنة ارتباطاً بنمط القيادة ووضع الميل.

## أسباب الانزلاق الزائد عن الحد على العجلة الخلفية:

- القيادة أثناء الاندفاع الذاتي على طريق ذي قيمة احتكاك منخفضة (مثلاً أوراق شجر مُبتلة).
- صك العجلة الخلفية عند النقل إلى تعشيقه أدنى.
- الفرملة العنيفة أثناء أسلوب القيادة الرياضي.

وبشكل مماثل لنظام التحكم في قدرة الجر DTC يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. ومن خلال مزيد من

## أوضاع ضبط التحميل

- تشغيل فردي
- تشغيل فردي مع أمتعة
- تشغيل مع المقعد الخلفي (وأمتعة)

## وضع القيادة

### الاختيار

- لموائمة الدراجة النارية لحالة مسار القيادة ولحظة معايشة القيادة المرغوبة، من الممكن الاختيار من أوضاع القيادة التالية:
- RAIN (مطر)
- ROAD (طريق) (وضع قياسي)

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

- DYNAMIC

مع قابس تشفير مُركب:

- DYNAMIC PRO

## Dynamic ESA

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

## وظيفة Dynamic ESA

تتعرف Dynamic ESA عن طريق مستشعرات الارتفاع الحركات في مجموعة الحركة ويرد على ذلك من خلال موائمة صمام التخميد. بذلك يتم موائمة مجموعة الحركة لخصائص الأرضية. تقوم Dynamic ESA بمعايرة نفسها بمسافات منتظمة، من أجل ضمان طريقة عمل صحيحة للنظام.

## إمكانيات الضبط

### وضع التخميد

- Road: التخميد للقيادة على الطرق المريحة
- Dynamic: التخميد للقيادة على الطرق الديناميكية

المعلومات حول وضع الميل يستطيع نظام التحكم في عزم جر المحرك احتساب الانزلاق أو احتياطي الاتزان على العجلة الخلفية.

فإذا تخطى الانزلاق القيمة الحدية المعنية، فإنه يتم زيادة عزم المحرك من خلال فتح أغطية الصمامات الخانقة بشكل بسيط. فيتم خفض الانزلاق وزيادة أوزان الدراجة النارية.

## تأثير نظام التحكم في عزم جر المحرك

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD: أقصى درجات الاتزان.
- في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: درجة اتزان عالية.

يوجد لك نمط من أنماط القيادة هذه وضع ضبط متوائم للأنظمة ABS، ASC/DTC، نظام التحكم في عزم جر المحرك وكذلك لسحب الوقود.

مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

يمكن ضبط Dynamic ESA دون ارتباط بنمط القيادة المُختار.

يمكن إيقاف ASC/DTC في نمط من أنماط القيادة. الشروحات التالية تنطبق على أنظمة سلامة القيادة المُشغلة.

### استقبال الوقود

- في نمط القيادة RAIN: تكون استجابة المحرك هادئة.
- في نمط القيادة ROAD: تكون استجابة المحرك مثالية.
- في نمط القيادة DYNAMIC: تكون استجابة المحرك مباشرة.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO: يمكن ضبط استجابة المحرك وفقاً لمتطلباتك الشخصية.

### ABS

- تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية فعالة في جميع أنماط القيادة ما عدا في وضع ضبط المصنع DYNAMIC PRO.

- في نمط القيادة DYNAMIC يتم الحد من وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية، من أجل الوصول لتأثير فرملي أعلى.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يمكن ضبط نظام ABS بطريقة مختلفة.

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### ABS Pro

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD يُتاح ABS Pro بشكل كامل. يتم خفض ميلان النصب، الذي تكون

فيه الدراجة النارية عند الفرملة في المنعطفات إلى أدنى حد..

- في نمط القيادة DYNAMIC يكون ABS Pro متاحاً فقط في نسب الاحتكاك الجيدة. وعلى العكس من أنماط القيادة RAIN و ROAD يتم خفض المساعدة، وبدلاً من ذلك يتم الوصول إلى أعلى درجات التأثير الفرملي.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يكون ABS Pro متوقفاً في وضع ضبط المصنع.

### ASC

- تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية فعالة في أنماط القيادة RAIN و ROAD.

- ASC موائم للقيادة على الشوارع.

- في وضع القيادة ROAD يُقدم ASC اتزان قيادة عالي وفي وضع القيادة RAIN أقصى اتزان قيادة.

- مع أوضاع القيادة ProSA  
**DTC**

## الإطارات

- يتم مواءمة DTC في جميع أنماط القيادة على القيادة في الطرق باستخدام إطارات الطرق.

## اتزان القيادة

- في وضع الضبط ASC/DTC يتم RAIN تدخل ASC/DTC بشكل مبكر، بحيث يمكن الوصول لأقصى درجة من الاتزان أثناء القيادة.

- في وضع الضبط ASC/DTC يتم ROAD تدخل ASC/DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة RAIN. يتم دائماً تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة قدر الإمكان.

- يتم في أوضاع الضبط ASC/DTC RAIN و ROAD تجنب رفع العجلة الأمامية.

- في وضع الضبط ASC/DTC يتم DYNAMIC تدخل ASC/DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة ROAD، بحيث تتاح انحرافات خفيفة عند الخروج من المنعطف ورفع العجلات لوهلة قصيرة.

في أوضاع الضبط ASC/DTC RAIN، ROAD و DYNAMIC يطابق وضع الضبط ASC/DTC نمط القيادة.

في وضع الضبط ASC/DTC DYNAMIC PRO يمكن ضبط ASC/DTC بشكل مختلف.

## التحويل

من الممكن تغيير أوضاع القيادة، عندما تكون المركبة واقفة مع إشعال مُشغل. تحويل أثناء القيادة ممكن تحت الشرط التالي:

- عدم وجود عزم دفع في العجلة الخلفية.  
- عدم وجود ضغط فرامل في نظام الفرامل.

يجب القيام بالخطوات التالية أثناء القيادة للتحويل:

- إعادة تدوير مقبض الوقود.  
- زراع الفرامل غير مُشغل.  
- قم بإلغاء تفعيل التحكم بالسرعة.

يتم أولاً اختيار وضع القيادة المرغوب به مُسبقاً. يتم التحويل فقط عندما تكون الأنظمة المعنية موجودة في الحالة الضرورية. فقط بعد تحويل وضع القيادة يتم إخفاء قائمة الاختيار من الشاشة.

## Dynamic Brake Control

- مع أوضاع القيادة ProSA

## وظيفة

## Dynamic Brake Control

وظيفة Dynamic Brake Control تدعم السائق عند فرملة طوارئ.

## التعرف على فرملة طوارئ

- يتم التعرف على فرملة طوارئ، عندما يتم ضغط فرملة العجلة الأمامية بسرعة وبقوة.

## التصرف عند فرملة طوارئ

- يتم القيام بفرملة طوارئ بسرعة تزيد عن 10 كم/ساعة، تؤثر بالإضافة لوظيفة ABS Dynamic Brake Control.

## التصرف في حالة ضغط مقبض الوقود بغير قصد

- عندما يتم أثناء فرملة الطوارئ ضغط مقبض الوقود بدون قصد (وضع المقبض < 5%)، يتم ضمان التأخير الفرملية الحقيقي الذي تم بدءه من قبل Dynamic Brake Control، من خلال غلقه لفتحة مقبض الوقود. يتم ضمان فرملة الطوارئ.

- عندما يتم أثناء تدخل Dynamic Brake Control غلق الوقود (وضع مقبض الوقود

> 5%)، يتم إعادة إنشاء من قبل نظام الفرامل ABS عزم دوران المحرك المطلوب.

- عندما يتم إنهاء فرملة الطوارئ وما زال مقبض الوقود مضغوطاً، يُعيد Dynamic Brake Control عزم دوران المحرك بشكل مراقب لرغبة السائق.

## نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

## الأداء الوظيفي

يوجد في كل إطار من الإطارات مستشعر الذي يقيس درجة حرارة الهواء وضغط الهواء في داخل الإطارات ويُرسل ذلك لجهاز التحكم.

المستشعرات مزودة بمنظم قوة جاذبية، الذي يُحرر بعد نقل قيم القياس بعد أول تجاوز أدنى سرعة.

أدنى سرعة لنقل قيم قياس نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC):

حد أدنى 30 كم/س

قبل أول استقبال لضغط هواء الإطارات يتم في الشاشة عرض لكل إطار "--". بعد التوقف الكامل للمركبة تنقل المستشعرات لبعض الوقت القيم التي تم قياسها.


فترة نقل قيم القياس بعد توقف المركبة:

حد أدنى 15 دقيقة

إذا كان جهاز تحكم RDC مُركباً، لا تكون أية مستشعرات في العجلات وهكذا يتم إصدار بلاغ خطأ.

## مجالات ضغط هواء الإطارات

جهاز التحكم RDC يُميز بين ثلاث مجالات ضغط هواء إطارات منسقة على المركبة:

مثال 
2,5 بار
يتم في الشاشة عرض القيمة التالية:
2,3 بار
تنقص إذا:
0,2 بار
يعرض جهاز الفحص بمحطة التزود بالوقود:
2,4 بار
لإنشاء ضغط هواء إطارات صحيح، يجب رفعه للقيمة التالية:
2,6 بار


## مساعد التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>

في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود، لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة، ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه مرتبط بدرجة حرارة هواء الإطارات. نتيجة لذلك لا تتطابق القيم المعروضة هناك في أغلب الحالات مع القيم المعروضة في الشاشة.

## موائمة ضغط الهواء

قم بمقارنة قيمة RDC في الشاشة مع القيمة على الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل. يجب موازنة الاختلاف بين القيمتين عن طريق عداد ضغط هواء الإطارات بمحطة التزود بالوقود.

مثال 
وفق دليل التشغيل يجب أن يبلغ ضغط هواء الإطارات القيمة التالية:

- ضغط الهواء في إطار النطاق المسموح به.
- ضغط الهواء في حد النطاق المسموح به.
- ضغط الهواء خارج النطاق المسموح به.

## تعويض درجة الحرارة

ضغط هواء الإطارات مرتبط بدرجة الحرارة: يزيد في درجات حرارة هواء الإطارات المتزايدة أو ينخفض في درجات حرارة هواء الإطارات المنخفضة. ترتبط درجة حرارة هواء الإطارات بدرجة الحرارة الخارجية وكذلك بأسلوب القيادة أو فترة القيادة.

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:
20 °م

## مساعد التعشيق Pro

مركبتك مُجهزة بمساعد التعشيقات Pro الذي تم تطويره في الأصل للسباقات، والذي تم مواثمته للقيادة في مجال الرحلات. فهو يمكن من التعشيق لتعشيق أعلى أو أدنى بدون تشغيل القابض أو مقبض تشغيل الوقود تقريباً في جميع مجالات الجهد وعدد لفات.

## إيجابيات

- من الممكن القيام بحوالي 70- 80% من جميع عمليات التعشيق أثناء القيادة بدون قابض.
- حركة قليلة بين السائق والراكب الخلفي من خلال إستراحات تعشيق أقصر.
- في التسارعات يجب أن لا يكون صمام الخنق مغلقاً.
- عند التباطؤ والتعشيق لتعشيق أقل (صمام الخنق) مغلق يتم القيام بمواثمة عدد لفات عن طريق سحب وقود بيني.

- يتم خفض وقت التعشيق مقابل عملية التعشيق عن طريق تشغيل القابض.

يجب على السائق للتعرف على رغبة التعشيق ضغط ذراع التعشيق الغير مُشغل من قبل مقابل قوة النابض للـخازن النابضي "لمعبر" معين من عادي حتى سريع في الاتجاه المرغوب ووالحفاظ عليه مضغوطاً حتى نهاية عملية التعشيق. زيادة أخرى لقوة التعشيق أثناء عملية التعشيق غير ضرورية. بعد عملية تعشيق يجب عدم إجهاد ذراع التعشيق بالكامل، من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيقات آخر بواسطة مساعد التعشيقات Pro. لعمليات تعشيق بواسطة مساعد التعشيقات Pro يجب الحفاظ على حالة الجهد المعنية (وضع مقبض تشغيل الوقود) قبل وأثناء عملية التعشيق بشكل ثابت. تغيير وضع مقبض تشغيل الوقود أثناء عملية التعشيق من الممكن أن يؤدث لقطع الوظيفة و/أو تعشيقات خطأ.

لعمليات تعشيق بواسطة تشغيل القابض لا يتبع دعم من مساعد التعشيقات Pro.

## التعشيق لتعشيق أدنى

- يتم دعم التعشيق لتعشيق أدنى حتى الوصول لعدد اللفات الأقصى في تعشيق الهدف. يتم بذلك تجنب الدوران المفرط.

عدد اللفات الأقصى




حد أقصى 9000 دقيقة ١٠

## التعشيق لتعشيق أعلى

- يتم دعم التعشيق لتعشيق أعلى حتى الوصول لعدد لفات الوضع المحايد في تعشيق الهدف.

- يتم بذلك تجنب تجاوز عدد لفات الوضع المحايد لأسفل.

- وضع الميل يزيد على 7°.
- السرعة أعلى من 10 كم/ساعة.
- ضوء السير مُشغل.

عدد لفات الوضع المحايد 

1250±50 دقيقة<sup>١</sup> (المحرك  
بدرجة حرارة التشغيل)

## ضوء المنعطفات المتوائم

- مع ضوء المنعطفات المتوائم SA

### الأداء الوظيفي

علاوة على ضوء السير والضوء العالي وضوء السير النهاري أو ضوء تحديد الموقع، يشتمل الكشف الرئيسي على عناصر إضاءة LED منفصلة مع عواكس خاصة بها. يتم بشكل إضافي تشغيل عناصر الإضاءة LED ارتباطاً بوضع الميل بغرض تحسين إضاءة النطاق الداخلي من المنعطف. ويُعتبر ضوء المنعطفات المتوائم مناسباً تماماً لوضع ميل يصل إلى 25°.

يتم تفعيل ضوء المنعطفات المتوائم وفق الشروط التالية:



## الصيانة

١٨٥	مقبس التشخيص	١٥٨	إرشادات عامة
١٨٦	السلسلة	١٥٨	عدة الدراجة النارية
		١٥٩	مجموعة عدة الخدمة
		١٥٩	حامل العجلة الأمامية
		١٦٠	زيت المحرك
		١٦٢	نظام الفرامل
		١٦٦	القابض
		١٦٧	سائل التبريد
		١٦٩	الإطارات
		١٦٩	الجنوط والإطارات
		١٧٠	العجلات
		١٧٨	وسيلة الإضاءة
		١٧٩	مساعدة على بدء التشغيل
		١٨٠	البطارية
		١٨٣	المصاهر

## إرشادات عامة

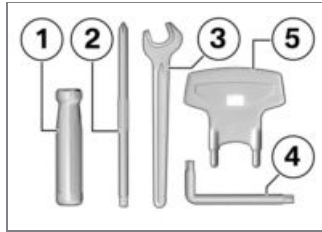
في فصل "الصيانة" يتم شرح الأعمال للفحص والاستبدال للأجزاء المتآكلة، التي يتم القيام بها بجهد بسيط.

هل يجب عند التركيب مراعاة لفات عزم دوران خاصة، تكون هذه مذكورة. عرض عام لجميع لفات عزم الدوران الضرورية تجدها في الفصل "البيانات الفنية".

تجد معلومات بخصوص أعمال الصيانة والتصليح الإضافية في دليل التصليح المناسب لدرجتك النارية على أسطوانة DVD، التي تحصل عليها من قبل وكيل BMW Motorrad.

يتطلب تنفيذ بعض الأعمال المشروحة عدة خاصة ودراية فنية كبيرة. في حالة الشك توجه لورشة فنية متخصصة، والأفضل أن تتوجه إلى وكيل BMW Motorrad.

## عدة الدراجة النارية



1 مقبض المفك

2 مجموعة مفكات قابل للتحويل

مع شفرة متقاطعة ومشقوقة  
- استبدال وسيلة الإضاءة  
للمصابيح الوماضية في  
الأمام والخلف (1٧٩).

- فك البطارية (١٨٢).

- ضبط التخميد على العجلة الخلفية (١٢١).

مفتاح شوكي

وسعة المفتاح 14

3

4

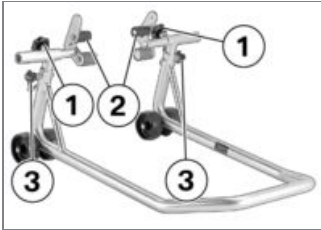
5

- ضبط ذراع المرآة  
(1١٨).

مفتاح توركس T25/T30  
T25 على الساق الأقصر،  
T30 على الساق الأطول  
مفتاح

- ضبط الشد المُسبق  
للنوابض على العجلة  
الخلفية (١٢٠).

- استخدم حامل عجلة أمامية مناسب.



- قم بتحرير براغي التثبيت 1.
- حرك كلتا القاعدتين 2 قدر الإمكان للخارج، بحيث يوائم مجرى العجلة الأمامية بينهما. قم بضبط الخوابير الواضعة بشكل مناسب لمجرى العجلة الأمامية.
- قم بضبط ارتفاع حامل العجلة الأمامية المرغوب بمساعدة خوابير التثبيت 3.
- قم بتوجيه حامل العجلة الأمامية إلى مركز العجلة الأمامية وحركه إلى المحور الأمامي.

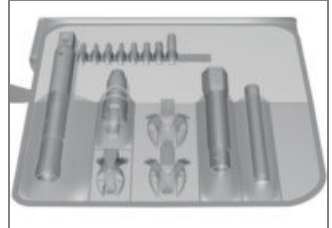
## حامل العجلة الأمامية تركيب حامل العجلة الأمامية

انتباه

استخدام منصة العجلة الأمامية  
BMW Motorrad بدون منصة  
مساعدة  
ضرر الأجزاء التركيبية بسبب  
السقوط

- ضع الدراجة النارية قبل الرفع بواسطة منصة العجلة الأمامية BMW Motorrad على منصة مساعدة. ▶
- ضع الدراجة النارية على منصة مساعدة مناسبة.
- - مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية. ▷

## مجموعة عدة الخدمة - مع مجموعة أدوات الصيانة SZ



لأعمال خدمة موسعة (مثلًا تركيب وفك عجلات) وضعت BMW Motorrad مجموعة عدة الخدمة المناسبة على دراجتك النارية. تحصل على مجموعة العدة هذه من قبل وكيلك BMW Motorrad.

- احرص على وقوف آمن للدراجة النارية. ▶

## زيت المحرك

### فحص مستوى زيت المحرك

#### انتباه



خطأ تفسير كمية ملء الزيت، لأن مستوى الزيت مرتبط بدرجة الحرارة (كلما زادت درجة الحرارة كلما كان مستوى الزيت أعلى)

أضرار محرك

- افحص مستوى الزيت فقط بعد قيادة طويلة أو المحرك بدرجة حرارة التشغيل. ▶
- قم بتنظيف مجال فتحة ملء الزيت.
- أترك المحرك يعمل في الوضع المحايد، حتى تبدء المروحة بالعمل، ومن ثم أتركه يعمل دقيقة واحدة أخرى.
- قم بإيقاف المحرك.



- اضغط حامل العجلة الأمامية بشكل متساوٍ إلى أسفل لرفع الدراجة النارية.

– مع حامل قلب SA

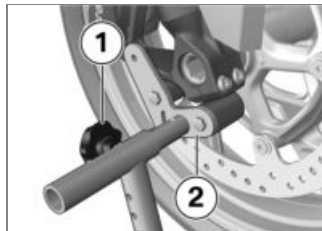
#### انتباه



### رفع منصة القلب في حالة رفع عال جداً للمركبة

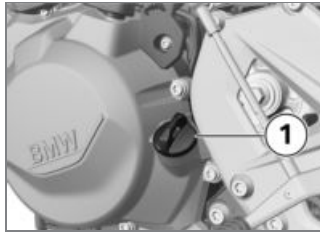
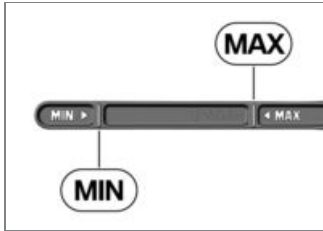
ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط

- احرص عند الرفع على أن تظل منصة القلب على الأرض.
- عند الضرورة قم بملائمة إرتفاع منصة العجلة الأمامية. ▶

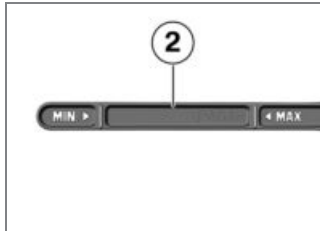


- قم بتوجيه كلتا القاعدتين 2، بحيث يكون مجرى العجلة الأمامية آمن.
- قم بشد ربط براغي التثبيت مع العجلة 1.

- ضع عصا قياس مستوى الزيت على فتحة ملء الزيت، ولكن لا تقم بالربط.
- إسحب عصا قياس مستوى الزيت وقم بقراءة مستوى الزيت.



- انتظر خمسة دقائق حتى يتجمع الزيت في حوض الزيت.
- قم بفك عصا قياس مستوى الزيت 1.



- قم بتنظيف نطاق القياس 2 بواسطة منديل جاف

- أوقف الدراجة النارية جاهزة للتشغيل بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة. ننصح BMW Motorrad باستخدام منصة مساعدة مناسبة. مع حامل قلب SA -

### انتباه

### قلب جانبي للمركبة عند

### الاستلقاء

- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب جانبياً، أفضل شيء عن طريق دعم شخص ثانٍ. ▶
- ضع الدراجة النارية ذات درجة حرارة التشغيل على الحامل الرئيسي، احرص أثناء ذلك على أن تكون الأرضية مستوية وثابتة. ▶

كمية استكمال ملء زيت  
المحرك

منتوج موصى به من قبل  
BMW Motorrad  
ADVANTEC Ultimate  
SAE 5W-40, API SL /  
JASO MA2

حد أقصى 0,5 لتر (الفرق بين  
MIN و MAX)

مستوى الزيت أسفل علامة MIN:  
• استكمال ملء زيت المحرك  
(١٦٢) ▶

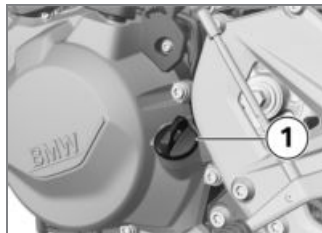
مستوى الزيت يجب أن يكون أعلى  
من علامة MAX:

• احرص على تصحيح مستوى  
الزيت من قبل ورشة  
فنية ويُفضل لدى وكيل  
BMW Motorrad.

• قم بتكريب عصا قياس مستوى  
الزيت.

## استكمال ملء زيت المحرك

- أوقف الدراجة النارية وانتبه  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.
- قم بتنظيف مجال فتحة الملء.



• قم بفك عصا قياس مستوى  
الزيت 1.

### انتباه

استخدام زيت محرك قليل أو  
كثير للغاية  
أضرار محرك  
• انتبه لمستوى زيت محرك  
صحيح. ▶

- قم باستكمال ملء زيت المحرك  
حتى المستوى المقرر.
- فحص مستوى زيت المحرك  
(١٦٠) ▶
- قم بتكريب عصا قياس مستوى  
الزيت.

## نظام الفرامل

### فحص وظيفة الفرامل

- قم بتشغيل ذراع الفرامل.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة  
بشكل واضح.
- اضغط ذراع فرملة القدم.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة  
بشكل واضح.
- لا توجد نقاط مقاومة واضحة:

### انتباه

أعمال غير فنية بنظام الفرامل  
تعريض سلامة تشغيل نظام  
الفرامل للخطر

**تحذير****تجاوز سُمك البطانة الأدي**

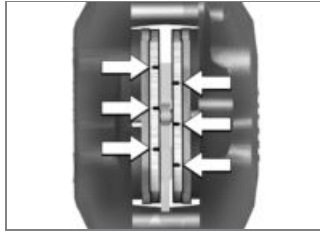
تأثير فرملي ممخفض، تضرر  
الفرامل

- لضمان سلامة تشغيل نظام  
الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك  
البطانة الأدي.►
- احرص على تغيير بطانات  
الفرامل لدى ورشة فنية  
متخصصة، ويُفضل وكيل خدمة  
BMW Motorrad.

**فحص سمك بطانات الفرامل  
بالخلف**

- أوقف الدراجة النارية وانتبه  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.

النظر بين العجلة ومجرى العجلة  
الأمامية حتى أسراج الفرامل 1.



حد تآكل بطانات الفرامل  
في الأمام

حد أدنى 1,0 مم (فقط بطانة  
احتكاك بدون لوحة حاملة. يجب  
أن تكون علامات التآكل، هذا  
يعني الشقوق، يجب أن تكون  
مرئية بوضوح).

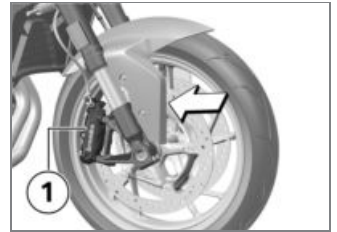
إذا كانت علامات التآكل غير مرئية  
بشكل واضح:

- احرص على القيام بجميع الأعمال  
بنظام الفرامل من قبل رجال  
فنيين.►

- احرص على فحص الفرامل من  
قبل ورشة فنية وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

**فحص سمك بطانات الفرامل  
الأمامية**

- أوقف الدراجة النارية وانتبه  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.



- قم بفحص سمك بطانات الفرامل  
يسارا ويمنيا بالنظر. توجيه

- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط. ▶
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.
- وجه المقود للوضع المستقيم. ▶
- أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- وجه المقود للوضع المستقيم.

• لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى. ▶

• يجب استبدال بطانات الفرامل من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

## فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام

**تحذير !**

### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
  - افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
  - يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.



- قم بفحص سمك بطانات الفرامل بالنظر. اتجاه النظر: من الخلف على سرج الفرامل 1.

حد تأكل بطانات الفرامل في الخلف

حد أدنى 1,0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة).

إذا تأكلت بطانات الفرامل:

**تحذير !**

### تجاوز سُمك البطانة الأدنى

تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل

## فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف

- أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.▷



مستوى زيت الفرامل في  
الأمام

زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة MIN. (خزان زيت الفرامل أفقي، المركبة تقف بشكل مستقيم)

ينخفض مستوى زيت الفرامل دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الأمام 1.

إرشاد



نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.▶

مستوى زيت الفرامل في الخلف (فحص عيني)

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة **MIN**.

- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط. ▶
- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الخلف 1.



### إرشاد

نتيجة تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل. ▶

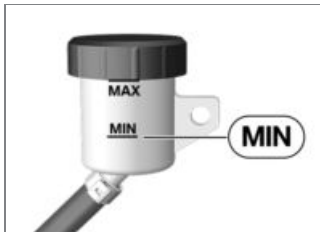
ينخفض مستوى زيت الفرامل دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### القابض

#### فحص وظيفة القابض

- تشغيل ذراع القابض.
- « يجب أن يكون شعور بزيادة القوة عند زيادة التشغيل. في حالة عدم شعور بزيادة القوة عند زيادة التشغيل:
- احرص على فحص القابض من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.



مستوى زيت الفرامل في الخلف (فحص عيني)

زيت الفرامل، DOT4

### تحذير

#### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.

المسافة بين صامولة الربط والصامولة (القياس من الداخل) لا يجوز أن يزيد عن 14 مم.

إذا كان الضبط لخلوص القابض الصحيح فقط من خلال تحرير آخر ممكناً، توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- فحص خلوص القابض (١٦٧).
- قم بشد ربط صامولة الربط 1،
- أمسك أثناء ذلك برغي الضبط 2.

## وسائل التبريد

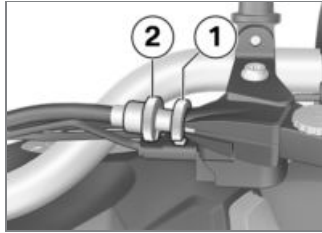
### فحص مستوى سائل التبريد

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

إذا كان خلوص القابض خارج المجال المسموح به:

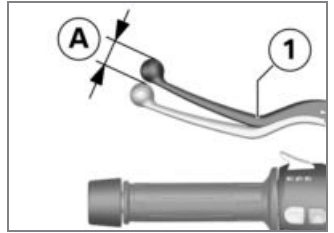
- ضبط خلوص القابض (١٦٧).

### ضبط خلوص القابض



- قم بتحرير صامولات الزنق 1.
- من أجل تكبير خلوص القابض: أدر برغي الضبط 2 في اللوحة اليدوية للداخل.
- من أجل تصغير خلوص القابض: أدر برغي الضبط 2 من اللوحة اليدوية للخارج.

### فحص خلوص القابض



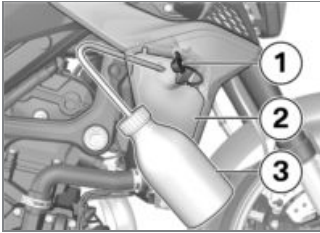
- قم بتشغيل ذراع القابض 1 عدة مرات حتى اللمس على المقبض.
- قم بتشغيل القابض 1 بشكل خفيف، حتى يتم الشعور بمقاومة، إنتبه أثناء ذلك لخلوص القابض A.

خلوص سلك القابض



3...5 مم (في ذراع اليد الخارجي، المقود في وضع مستقيم، بينما المحرك بارداً)

## استكمال ملء سائل التبريد



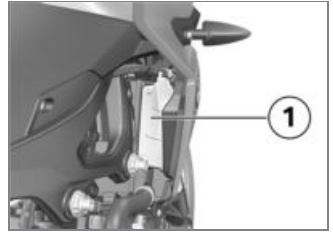
- افتح قفل 1 خزان التعويض 2.
- قم باستكمال ملء سائل التبريد حتى المستوى المقرر باستخدام وعاء مناسب، مثلًا زجاجة مختبر 3.
- فحص مستوى سائل التبريد (167).
- أغلق قفل 1 خزان التعويض 2.



مستوى سائل التبريد المراد

بين علامة MAX - MIN في خزان التعويض (المحرك بارد)

- ينخفض مستوى سائل التبريد دون المستوى المسموح به:
- إستكمل ملء سائل التبريد.



- قم بقراءة مستوى سائل التبريد في خزان التعويض 1. اتجاه النظر: من الخلف من خلال الفتحة في الكسوة الجانبية اليمنى.

## الإطارات

### فحص ضغط هواء الإطارات

**تحذير** !

#### ضغط هواء إطارات غير صحيح


- خصائص قيادة متدهورة للدراجة النارية، تقصير مدة حياة الإطارات
- تأكد من وجود ضغط هواء إطارات صحيح. ▶

**تحذير** !


#### فتح ذاتي من أجزاء الصمام المركبة عامودياً بالسرعات العالية

- فقدان مفاجيء لضغط هواء الإطارات
- استخدم أغطية الصمام مع حلقات منع تسرب مطاطية وقم بشد البراغي بشكل جيد. ▶
- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

- افحص ضغط هواء الإطارات وفق البيانات التالية.

ضغط هواء الإطارات في  
الأمام 

2,5 بار (والإطار بارد)

ضغط هواء الإطارات في  
الخلف 

2,9 بار (والإطار بارد)

إذا كان ضغط هواء الإطارات غير  
كاف:

- قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

### الجنوط والإطارات

#### فحص الجنوط

- احرص على فحص الجنوط المتضررة من قبل ورشة فنية وعند الضرورة قم باستبدالها، والأفضل أن يتم ذلك لدى وكيل BMW Motorrad.

### فحص عمق مداس الإطارات

**تحذير** !

#### القيادة بإطارات بالية لحد كبير

خطر وقوع حادث نتيجة أداء قيادة متدهور

- عند الضرورة قم باستبدال الإطارات قبل وصول عمق المداس الأدنى المُقرر قانونياً. ▶
- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بقياس عمق مداس الإطارات في أخذود المداس الرئيسي ذو علامات التآكل.

على كل عجلة يوجد علامات تأكل مدمجة في خطوط المداس الرئيسية. إذا انخفض مداس الإطار عن مستوى العلامات، يكون الإطار قد تأكل بشكل كامل. مواضع العلامات مميزة على حافة الإطار، مثلًا عن طريق الأحرف T، TWI أو عن طريق سهم.►

تم الوصول لعمق المداس الأدنى:  
• قم باستبدال الإطارات المعنية.

## العجلات

### توصية الإطارات

لكل حجم إطارات تم فحص ماركات إطارات من BMW Motorrad وتم تدرجها كآمنة لحركة المرور. لإطارات أخرى لا يمكن لشركة BMW Motorrad الحكم على الموائمة ولهذا السبب لا تتحمل المسؤولية لسلامة القيادة.

تصح BMW Motorrad باستخدام الإطارات التي تم فحصها من قبل BMW Motorrad.

تحصل على معلومات تفصيلية لدى وكيل BMW Motorrad الخاص بك أو في الإنترنت تحت

[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

## تأثير حجم العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة

تلعب أحجام العجلات في أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC دور هام. خاصة القطر

وعرض العجلات هي أساس لجميع الاحتسابات الضرورية في جهاز التحكم. تغيير هذه الأحجام من

خلال تغيير لأحجام غير تلك العجلات المركبة القياسية من الممكن أن تؤدي لتأثيرات جسيمة في راحة تحكم هذه الأنظمة.

أيضاً عجلات المستشعرات الضرورية ووظيفة التعرف على لفات

العجلة يجب أن تتواءم مع أنظمة التحكم المركبة ولا يجوز استبدالها. عندما ترغب بتغيير دراجتك النارية لعجلات أخرى، تكلم قبل ذلك مع ورشة فنية بخصوص ذلك، وأفضل شيء مع وكيل BMW Motorrad. في بعض الحالات من الممكن موائمة البيانات الموجودة في أجهزة التحكم لأحجام العجلة الجديدة.

## فك العجلة الأمامية

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

ضرر الأجزاء عند تركيب سرج  
الفرامل أو عند إبعاد بطانات  
الفرامل عن بعضها البعض بضغط  
• لا تقم بتشغيل الفرامل عندما  
يكون سرج الفرامل مُحَرَّرًا.▶

• اسحب فكوك الفرامل إلى الخلف  
والخارج بحذر من أقراص  
الفرامل.

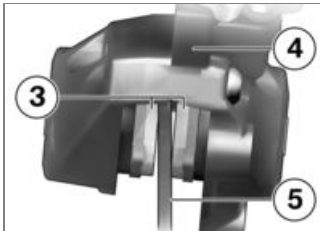
• ضع الدراجة النارية على منصة  
مساعدة مناسبة.  
- مع حامل قلب SA

• ضع الدراجة النارية على الحامل  
الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على  
مستوى وثبات الأرضية.▷

• إرفع الدراجة النارية من الأمام،  
حتى تدور العجلة الأمامية بحرية.  
لغرض رفع الدراجة النارية،  
استخدم حامل عجلة أمامية  
مناسب.

• تركيب حامل العجلة الأمامية  
(١٥٩)▶

• قم بفك براغي تثبيت فك الفرامل  
الأيسر والأيمن 4.



• اضغط بطانات الفرامل 3  
من خلال حركات إدارة  
فك الفرامل 4 عكس قرص  
الفرامل 5 عن بعضها بعض  
الشيء.

• قم بإبعاد مجالات الجنط التي قد  
تتعرض للخدش نتيجة فك فكوك  
الفرامل.

انتباه

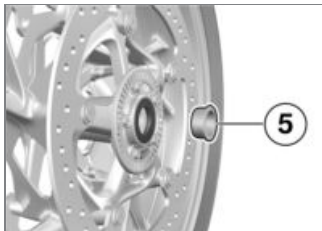
ضغط غير مرغوب لبطانات  
الفرامل على بعضها البعض



• قم بفك البرغي 1 واسحب  
مستشعر عدد لفات العجلة من  
التجويف.



• اسحب كابل لمستشعر عدد لفات  
العجلة من مشابك التثبيت 2 و 3.



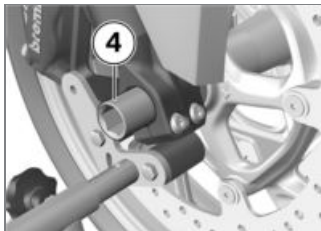
- اسحب جلبة المبادعة 5 على  
الجهة اليسرى من صرة العجلة.

## تركيب العجلة الأمامية

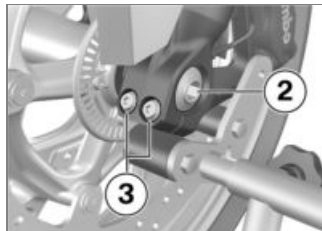
### تحذير ⚠

### استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

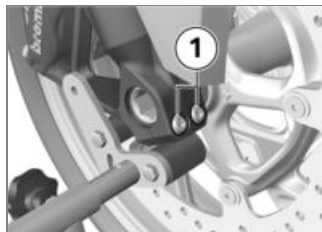
- اختلافات وظيفية عند تدخلات  
تحكم لنظام ABS ونظام ASC
- إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام  
العجلة على أنظمة التحكم  
بمجموعة الحركة ABS و ASC في  
بداية هذا الفصل. ▶



- قم بفك المحور 4، احرص أثناء  
ذلك على تدعيم العجلة.
- لا تقم بإزالة الشحم عن المحور.
- قم بتدوير العجلة الأمامية إلى  
الأمام.

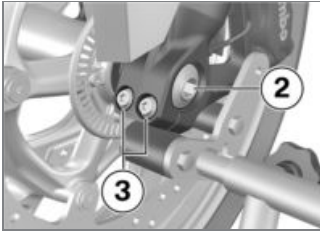


- قم بفك برغي المحور 2.
- قم بفك براغي شبك المحور 3.



- قم بتحرير برغي شبك المحور 1.

- أبعد حامل العجلة الأمامية وقم بضغط شوكة العجلة الأمامية عدة مرات بقوة. لا تضغط أثناء ذلك على ذراع فرملة اليد.
- تركيب حامل العجلة الأمامية (1٥٩).



- قم بتركيب برغي المحور 2 بعزم الدوران. أمسك محور الإدخال أثناء ذلك على الجهة اليمنى.

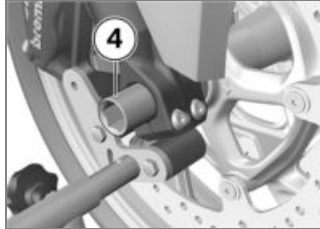
برغي المحور في محور الإدخال في الأمام

50 نيوتن متر

## انتباه

### تركيب العجلة الأمامية عكس اتجاه السير

- خطر وقوع حادث
- انتبه لأسهم اتجاه السير على الإطارات أو الجنطات (العجلات).
- قم بتدوير العجلة الأمامية في دليل العجلة الأمامية، مرر أثناء ذلك قرص الفرامل بين بطانات الفرامل لسرج الفرامل الأيسر.

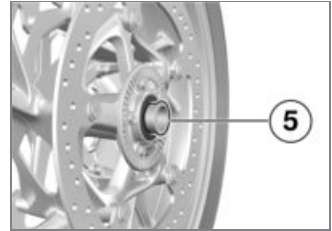


- إرفع العجلة الأمامية وضع المحور 4 حتى النهاية.

## انتباه

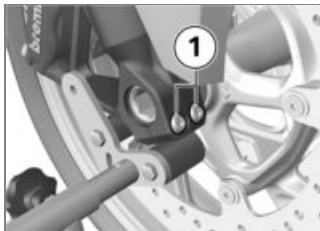
### شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad



- أدخل جلبة المبادعة 5 مع الشفة إلى الخارج على الجهة اليسرى على صرة العجلة.

- قم بشد ربط براغي شبك المحور اليسرى 3 بعزم دوران.



- قم بشد ربط براغي شبك المحور اليمنى 1 بعزم دوران.



تثبيت محور الإدخال

ترتيب الشد: قم بشد إحكام  
البراغي 6 مرات بالتبادل

19 نيوتن متر



تثبيت محور الإدخال

ترتيب الشد: قم بشد إحكام  
البراغي 6 مرات بالتبادل

19 نيوتن متر

- قم بإزالة حامل العجلة الأمامية.
- ضع سرج الفرامل الأيمن على قرص الفرامل.

مستشعر عدد لفات العجلة  
في الأمام على الشوكة

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة  
الدقيقة

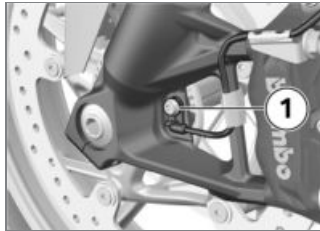
8 نيوتن متر

### فك العجلة الخلفية

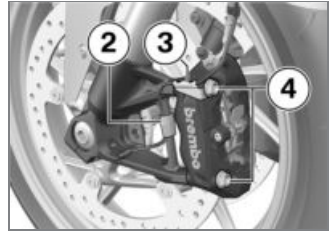
- ضع الدراجة النارية على منصة مساعدة مناسبة، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.
- مع حامل قلب SA
- ضع الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على مستوى وثبات الأرضية.▷

خطر وقوع حادث نتيجة تأثير  
فرامل متأخر.

- افحص قبل بدء القيادة التشغيل الفوري للتأثير الفرملّي.▶
- اضغط الفرامل عدة مرات حتى تجلس بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل.
- ضع كابل لمستشعر عدد لفات العجلة في مشابك التثبيت 2 و 3.



- قم بتركيب مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف وقم بتثبيت البرغي 1 بعزم ربط.



- قم بربط براغي تثبيت سرج الفرامل الأيسر والأيمن 4 بعزم الربط.

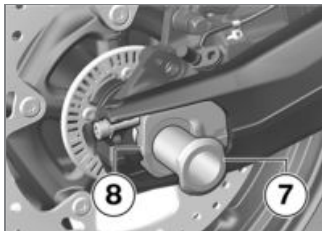
فك الفرامل على الشوكة  
التلي斯科بية

38 نيوتن متر

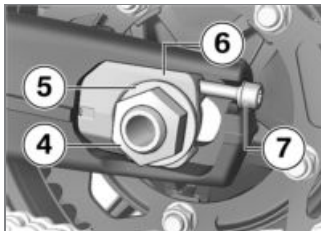
- قم بإزالة اللاصقات من على الجنطات (العجلات).

**تحذير** ⚠

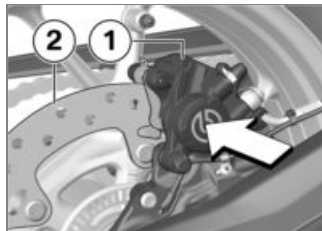
لا بطانات (أقمشة أو فحمت)  
الفرامل الموضوعة على أقراص  
الفرامل



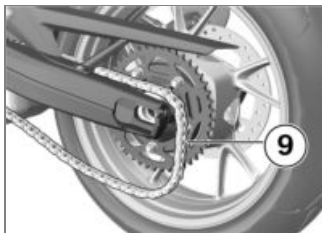
- قم بفك محور الإدخال 7 واسحب شداد السلسلة 8.



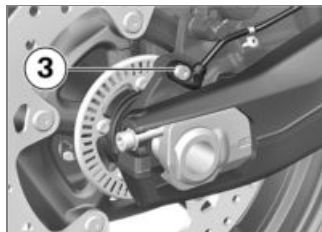
- قم بفك صامولة المحور 4 والقرص السفلي 5.
- قم بفك براغي الضبط 7 بكلا الجانبين.
- أخرج شداد الجنزير 6 وقم بتحريك المحور للأمام قدر الإمكان.



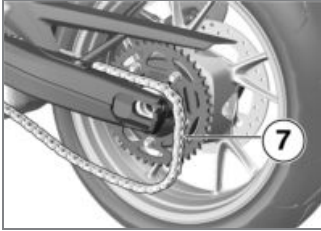
- إضغط فك الفرامل 1 عكس قرص الفرامل 2.
- « تم ضغط مكابس الفرامل للخلف.



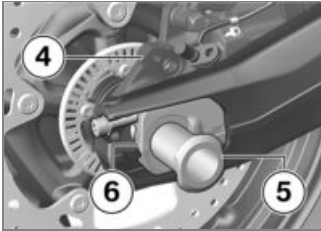
- قم بتدوير العجلة الخلفية قدر الإمكان إلى الأمام واسحب السلسلة 9 من عجلة السلسلة.



- قم بفك البرغي 3 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.



- قم بتدوير العجلة الخلفية قدر الإمكان إلى الأمام وضع الجنزير 7 على طارة الجنزير.



- ضع شداد الجنزير يميناً 6 في وسيلة التآرجح، وقم بتركيب

## انتباه

### شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad
- قم بتدوير العجلة الخلفية في وسيلة التآرجح، مرر أثناء ذلك قرص الفرامل بين بطانات الفرامل.

- قم بتدوير العجلة الخلفية إلى الخلف من على وسيلة التآرجح.

## إرشاد

- عجلة السلسلة وجلبات المباعدة يساراً ويميناً مُدخلات بشكل سلس في العجلة. عند الفك احرص على مراعاة عدم تلف الأجزاء أو ضياعها.

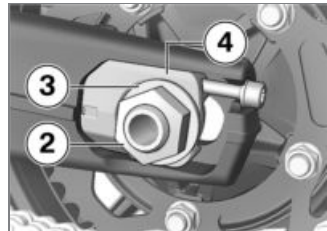
## تركيب العجلة الخلفية

## تحذير

### استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

- اختلافات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS ونظام ASC
- إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC في بداية هذا الفصل.

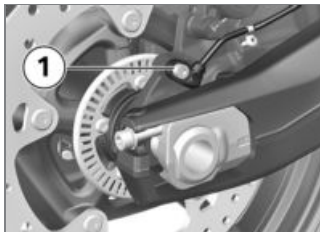
محور الإدخال 5 في حامل فك  
الفرامل 4 والعجلة الخلفية.  
• احرص أثناء ذلك على أن  
يوائم المحور في تجويف شداد  
السلسلة.



- ضع شداد السلسلة يساراً 4.
- قم بتركيب القرص السفلي 3  
وصامولة المحور 2، ولكن لا تقم  
بشدها.

– دون حامل قلب SA

- أبعاد منصات المساعدة. ▷



- قم بتركيب مستشعر عدد لفات  
العجلة في التجويف وقم بتثبيت  
البرغي 1 بعزم ربط.

مستشعر عدد لفات العجلة  
في الخلف على حامل سرج  
الفرامل

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة  
الدقيقة

8 نيوتن متر

**تحذير!**

لا بطانات (أقمشة أو فحمات)  
الفرامل الموضوعة على أقراص  
الفرامل

خطر وقوع حادث نتيجة تأخير  
فرامل متأخر.

- افحص قبل بدء القيادة التشغيل  
الفوري للتأثير الفرملّي. ▶
- بعد انتهاء العمل اضغط على  
الفرامل عدة مرات حتى تلتصق  
بطانات الفرامل بالقرص.
- فحص تدلي السلسلة (186) ▶
- ضبط تدلي السلسلة (187) ▶

## وسيلة الإضاءة

### إستبدال LED لضوء السير والضوء العالي

- يمكن استبدال ضوء الوقوف  
LED والضوء العالي فقط  
بالكامل. توجه لهذا الغرض  
لورشة فنية متخصصة، ومن  
المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### استبدال LED ضوء الوقوف

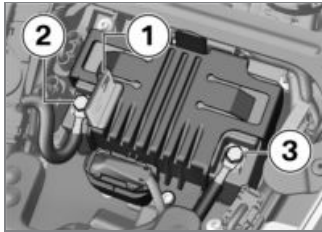
- ضوء الوقوف LED من الممكن  
استبداله فقط بشكل كامل. توجه

## بدء التشغيل بمساعدة خارجية بجهد أكبر من 12 فلت

تضرر إلكترونيات المركبة

- بطارية المركبة المانحة للجهد يجب أن يُثبت جهد مقداره 12 فلت.▶

- فك كنبه الجلوس (٩٣).▶
- لا تفصل البطارية من الشبكة الكهربائية للمركبة عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية.



- اضغط وسيلة تأمين القفل وإفتح غطاء القطب الموجب 1.

## مساعدة على بدء التشغيل

تيار كهربائي شديد للغاية عند

### بدء التشغيل بمساعدة خارجية للدراجة النارية

احتراق كابل أو أضرار في

إلكترونيات المركبة

- لا تقم ببدء تشغيل الدراجة

النارية عن طريق مقبس

بل فقط عن طريق أقطاب

بطارية المساعدة الخارجية لبدء

التشغيل.▶

### التلامس بين ملاقط أقطاب كابل المساعدة على بدء التشغيل والمركبة

خطر صعقة كهربائية

- استخدم كابل المساعدة على بدء

التشغيل مع ملاقط معزولة.▶

لهذا الغرض لورشه فنية، ومن  
المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## إستبدال LED لضوء الفرامل والضوء الخلفي

- المصباح الخلفي LED من الممكن استبداله فقط بشكل كامل. توجه لهذا الغرض لورشه فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## استبدال وسيلة الإضاءة للمصابيح الوماضة في الأمام والخلف

- من الممكن استبدال المصابيح الوماضة LED فقط بشكل كامل. توجه لهذا الغرض لورشه فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- من أجل الوصول لمدة حياة طويلة للبطارية، يجب مراعاة النقاط التالية:
- حافظ على سطح البطارية نظيف وجاف.
- لا تفتح البطارية.
- لا تقم باستكمال ملء الماء.
- لشحن البطارية قم بمراعاة إرشادات الشحن في الصفحات التالية.
- لا تضع البطارية على رأسها.

### انتباه



**تفريغ شحنة البطارية المناسبة عن طريق إلكترونيات المركبة (مثلاً الساعة)**

- تفريغ كبير لشحنة البطارية، نتيجة لذلك فقدان حقوق الضمان
- في إستراحة القيادة لمدة تزيد عن 4 أسابيع: قم بتوصيل جهاز الحفاظ على الشحن بالبطارية.►

- الشحنة كالعادة، في حالة فشل محاولة بدء التشغيل كرر العملية بعد عدة دقائق لحماية باديء الحركة والبطارية المساعدة.
- اترك المحركان يعملان لعدة دقائق قبل فصل كابل المساعدة على بدء التشغيل.
- افصل كابل المساعدة على بدء التشغيل أولاً من القطب السالب ومن ثم القطب الموجب.

### إرشاد



لا تستخدم لبدء تشغيل المحرك أي إسبري مساعد على بدء التشغيل أو مواد مساعدة مشابهة.►

- تركيب كنبه الجلوس (٩٤) (١١١).

## البطارية

### إرشادات الصيانة

عناية، شحن وتخزين صحيح تزيد من مدة حياة البطارية وهي شروط للمطالبة بحقوق ضمان ممكنة.

- قم أولاً بواسطة كابل المساعدة على بدء التشغيل الأحمر توصيل القطب الموجب للبطارية فارغة الشحنة مع القطب الموجب للبطارية المساعدة (القطب الموجب في هذه المركبة: الموضع 2).

- قم بربط كابل المساعدة على بدء التشغيل الأسود بالقطب السالب للبطارية المساعدة ومن ثم بالقطب السالب للبطارية فارغة الشحنة (القطب السالب في هذه المركبة: الموضع 3).

### إرشاد



بدلاً عن القطب السالب للبطارية من الممكن استخدام برغي سلق النابض.►

- اترك المحرك للدراجة النارية المُقدمة للجهد الكهربائي مُشغلاً أثناء عملية المساعدة على بدء التشغيل.
- قم بتشغيل محرك الدراجة النارية ذات البطارية فارغة

- قم بشحن البطارية الموصلة عن طريق مقبس.

### إرشاد

- تعرف إلكترونيات المركبة متى يتم شحن البطارية بالكامل. في هذه الحالة يتم إيقاف المقبس.
- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.

### إرشاد

- عندما لا يمكن شحن البطارية عن طريق المقبس، قد لا يكون جهاز الشحن المستخدم متطابق مع إلكترونيات دراجتك النارية. في هذه الحالة قم بشحن البطارية مباشرة بأقطاب البطارية المفصولة عن المركبة.

### شحن البطارية المفصولة

- قم بشحن البطارية بواسطة جهاز شحن مناسب.

### انتباه

- أجهزة الشحن الغير مناسبة وموصلة بمقبس
- تضرر جهاز الشحن وإلكترونيات المركبة
- استخدم أجهزة الشحن المناسبة BMW. جهاز الشحن المناسب يتم الحصول عليه من قبل وكيلك BMW Motorrad

### انتباه

- شحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل عن طريق مقبس أو مقبس إضافي
- تضرر إلكترونيات المركبة
- قم بشحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل (جهد البطارية أقل من 12 فلت، والإشعال مُشغل تظل مصابيح الكنترول والشاشة متعددة الوظائف مطفأة) دائماً مباشرة على أقطاب البطارية المفصولة.

### إرشاد

- طورت BMW Motorrad جهاز حفاظ على الشحن مطابق بشكل خاص على إلكترونيات دراجتك النارية. بواسطة هذا الجهاز يمكنك الحفاظ على شحنة بطاريك أيضاً في فترات استراحة طويلة من القيادة في حالة اتصال. تحصل على مزيد من المعلومات من قبل وكيلك BMW Motorrad

### شحن البطارية الموصلة

- قم بإبعاد الأجهزة الموصلة بالمقابس.

### انتباه

- شحن البطارية الموصلة بالمركبة بأقطاب البطارية
- تضرر إلكترونيات المركبة
- افضل البطارية قبل الشحن من أقطاب البطارية.

- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.
- بعد الشحن قم بفصل مشابك القطب لجهاز الشحن من أقطاب البطارية.

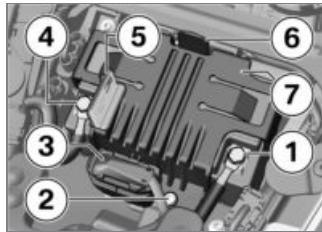
### إرشاد

في فترات استراحة من القيادة يجب إعادة شحن البطارية بشكل منتظم. انتبه لهذا الغرض إلى تشريعات معالجة بطاريك. قبل التشغيل لأول مرة يجب أن يتم شحن البطارية بشكل كامل. ▶

### فك البطارية

- فك كنبه الجلوس (٩٣). ▶
- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA
- عند الضرورة قم بإيقاف جهاز الإنذار ضد السرقة. ▶

- قم بإطفاء الإشعال.



### انتباه

### فصل غير صحيح للبطارية

خطر صعقة كهربائية

- حافظ على ترتيب الفصل. ▶
- أولاً قم بفك الخط السالب للبطارية 1.
- اضغط وسيلة تأمين القفل وافتح غطاء القطب الموجب 5.
- وبعد ذلك، قم بفك الخط الموجب للبطارية 4.
- قم بفصل المقبس 3.

- قم بفك البرغي 2.
- اضغط وسيلة التثبيت 6 إلى الخلف.
- اخلع حامل البطارية 7.
- اخلع البطارية برفعها إلى أعلى، في حالة صعوبة الوصول إليها عن طريق حركات قلب.

### تركيب البطارية

### إرشاد

إذا كانت المركبة مفصولة عن البطارية لفترة طويلة، يجب تسجيل التاريخ الحالي في تشكيلة أجهزة القياس، من أجل ضمان عمل صحيح لعداد الخدمة. ▶

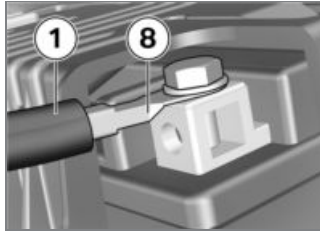
- قم بإطفاء الإشعال.
- ضع البطارية مع القطب الموجب في اتجاه السير يميناً في درج البطارية.

## المصاهر إستبدال المصهر الرئيسي

### انتباه

#### قنطرة المصاهر المعطلة

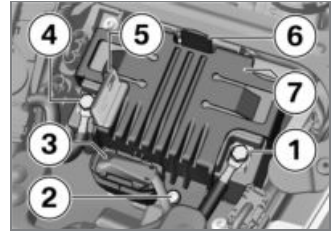
- خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق
- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة. ▶
- قم بإطفاء الإشعال.
- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- فك كنبه الجلوس (٩٣ ▶▶▶).



- قم بتركيب الخط السالب للبطارية **1** في اتجاه **8**.

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA
- عند الضرورة قم بتشغيل جهاز الإنذار ضد السرقة. ▶

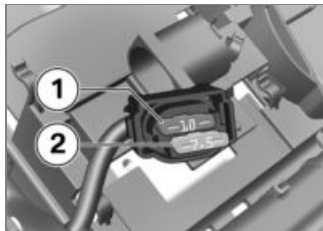
- تركيب كنبه الجلوس (٩٤ ▶▶▶).
- ضبط الساعة (١٠٥ ▶▶▶).
- ضبط التاريخ (١٠٤ ▶▶▶).



- قم بتركيب حامل البطارية **7**.
- يثبت الحامل **6** بصوت مسموع.
- قم بتركيب البرغي **2**.
- قم بتوصيل المقبس **3**.
- افتح غطاء القطب الموجب **5**.

### انتباه

- توصيل غير صحيح للبطارية
- خطر صعقة كهربائية
- حافظ على ترتيب التركيب. ▶
- قم بتركيب الخط الموجب للبطارية **4**.
- أغلق غطاء القطب الموجب **5**.



### انتباه



### قنطرة المصاهر المعطلة

- خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق
- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة. ▶
- استبدل المصهر التالف 1 أو 2 وفق المخطط.

### إرشاد

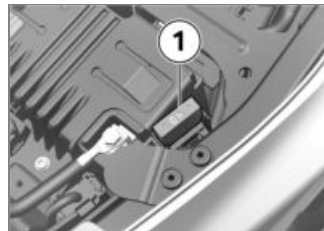


احرص على فحص المجموعة الكهربائية في حالة تكرار تعطل المصاهر من قبل ورشة فنية،

### استبدال المصاهر



- قم بإطفاء الإشعال.
- فك كنبه الجلوس (٩٣ ◀).
- اسحب المقبس 1.



- قم بإستبدال المصهر المعطل 1.

### إرشاد



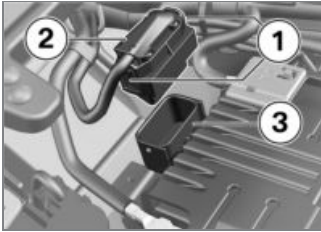
احرص على فحص المجموعة الكهربائية في حالة تكرار تعطل المصاهر من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad. ▶

الصمام الرئيسي



40 أمبير (مُنظم الجهد)

- تركيب كنبه الجلوس (٩٤ ◀).



- اضغط وسائل التأمين 1 في كلتا الجهتين.
- حرر مقبس التشخيص 2 من وسيلة التثبيت 3.
- « من الممكن إدخال الوصلة البينية لنظام التشخيص ونظام المعلومات في مقبس التشخيص 2.

### تثبيت مقبس التشخيص


- أدخل الوصلة البينية لنظام التشخيص والمعلومات.

### التشخيص في المركبة (On-Board-Diagnose)

اختلالات وظيفية للمركبة

- يجب تحرير مقبس التشخيص فقط أثناء BMW Service، من قبل ورشة فنية أو أشخاص آخرين معتمدين.
- احرص على القيام بالأعمال من قبل أشخاص متعلمين بالشكل الصحيح.
- انتبه لتعليمات الجهة المصنعة للمركبة. ▶
- فك كنبه الجلوس (9٣). ▶

ومن المفضل من قبل وكيل  
▶ BMW Motorrad

صندوق المصاهر 

10 أمبير (مكان الإدخال 1):  
تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي)

7,5 أمبير (مكان الإدخال 2):  
مفتاح إشارات التحذير يساراً، التحكم بضغط هواء الإطارات (RDC))

- أعد تركيب القابس.
- تركيب كنبه الجلوس (9٤). ▶

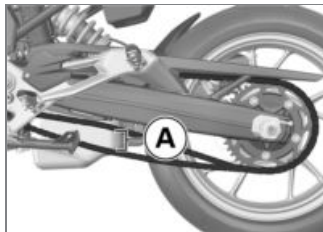
### مقبس التشخيص

### تحرير مقبس التشخيص

⚠ احذر

تصرف خاطيء عند تحرير مقبس التشخيص لجهاز

- أدر العجلة الخلفية حتى يتم الوصول إلى المكان ذو أقل تدلي للسلسلة.



- اضغط السلسلة بمساعدة مفك إلى أعلى وأسفل قم بقياس الفارق **A**.

تدلي السلسلة



35...45 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية)

- مع تعليق منخفض SA

30...40 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية) >

- قم بتشحيم سلسلة الحركة على الأقل كل 800 كم. بعد رحلات مع رطوبة أو في غبار وإتساخ قم بعملية التشحيم بشكل مُبكر مناسب.

- أوقف الإشعال وضع الوضع المحايد.
- قم بتنظيف سلسلة الحركة بمادة تنظيف مناسبة، قم بالتجفيف وإمسح مادة تشحيم السلسلة عليها.

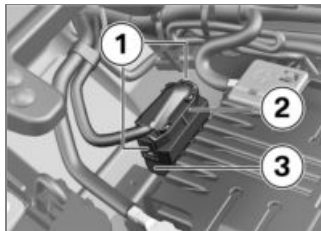
### إرشاد



- تنصح BMW Motorrad باستخدام منظف وشحم الجنزير المتوفرين لدى وكيل BMW Motorrad.
- قم بمسح مادة تشحيم زائدة.

### فحص تدلي السلسلة

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- أدخل مقبس التشخيص **2** في وسيلة التثبيت **3**.
- « وسائل التأمين **1** تثبت.
- تركيب كنبه الجلوس (9٤).

### السلسلة

### تشحيم السلسلة

### انتباه



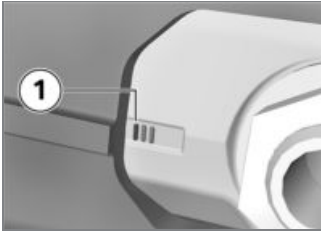
تنظيف وتشحيم غير كاف لسلسلة الحركة تأكل عالي

- قم بتنظيف وتشحيم سلسلة الحركة بشكل منتظم.

## إفحص تآكل السلسلة الشرط

تدلي السلسلة مضبوط بالشكل الصحيح.

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



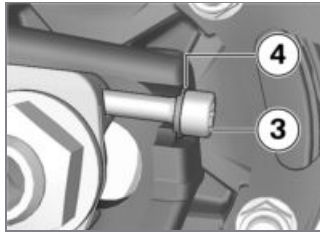
- تحقق مما إذا كان شرط التمييز **1** الثالثة مرئية بالكامل. إذا كانت شرط التمييز **1** الثالثة مرئية بالكامل، فافحص طول السلسلة:
- قم بتعشيق التعشيق الأولى.

- احرص على أن يتم يساراً ويميناً ضبط نفس قيمة التدرج **2**.
- قم بشد صامولة الإدخال **1** بواسطة عزم دوران.

محور إدخال العجلة  
الخلفية في الجناح

وسيلة تأمين البراغي: ميكانيكي

100 نيوتن متر

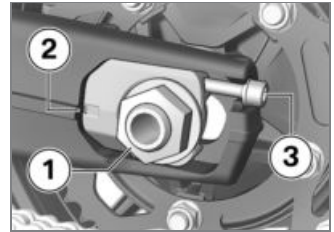


- افحص ما إذا القرص السفلي **4** موضوع بالكامل على رأس البرغي **3**، عند الضرورة قم بتصحيحه.

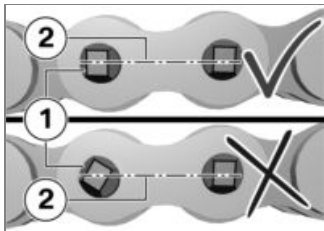
- في حالة وجود القيمة المُقاسة خارج النطاق المسموح به:
- ضبط تدلي السلسلة (187).

## ضبط تدلي السلسلة

- أوقف الدراجة النارية وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بتحرير صامولة المحور **1**.
- قم بواسطة براغي الضبط **3** يساراً ويميناً بضبط تدلي السلسلة.
- فحص تدلي السلسلة (186).



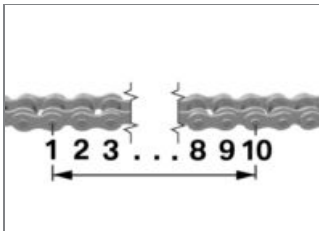
• افحص استدارة رأس  
البرشامة 1.

توجد رؤوس البرشامات موازية  
للخط الأوسط للجنزير 2.

• تركيب البرشامة تم بشكل  
صحيح.

في حالة استدارة رأس برشامة أو  
أكثر من رأس:

• توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.



• طول السلسلة المسموح به

حد أقصى 144 مم (من فوق)  
**المركز** مُقاس لـ 10 براشيم،  
السلسلة مشدودة)

إذا وصلت السلسلة إلى الطول  
الأقصى المسموح به:

• توجه لورشة فنية، من المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

• أدر العجلة الخلفية في اتجاه  
السير حتى يتم شد السلسلة.

• احسب طول الجنزير أسفل جناح  
العجلة الخلفية أعلى البرشامات  
العشرة.

• قم بتدوير العجلة الخلفية في  
اتجاه السير واحسب طول  
الجنزير من ثلاثة أماكن مختلفة.

## ملحقات

- ١٩٠ ..... إرشادات عامة
- ١٩٠ ..... المقابس
- ١٩١ ..... الحقيبة الخفيفة
- ١٩٢ ..... الصندوق العلوي
- ١٩٥ ..... نظام الملاحة

## استخدام منتجات غير أصلية

خطر السلامة

• لا تستطيع BMW Motorrad

أن تحكم بخصوص أي منتج غير أصلي، ما إذا كان يمكن استخدامه في مركبات BMW بدون خطر السلامة أم لا. هذا

أيضاً غير موجود حتى إذا قامت دائرة حكومية خاصة بالبلد بمنح ترخيص. مثل هذه الفحوصات لا يمكن دائماً أخذ جميع ظروف التشغيل لمركبات BMW بعين الاعتبار ولذلك تكون جزئياً غير كافية.

• استخدم فقط أجزاء ومنتجات ملحقات التي تم التصريح بها من قبل BMW لمركبتك. ▶

تم فحص الأجزاء ومنتجات الملحقات من قبل BMW من حيث السلامة، الوظيفة والصلاحية.

تعتمد BMW لهذا السبب مسؤولية المنتج. في حالة استخدام أجزاء أو منتجات ملحقات غير مُصرح بها من أي نوع، فإن BMW لا تتحمل أي مسؤولية.

احرص على مراعاة جميع التغييرات والتشريعات القانونية. تصرف وفق تشريعات حركة المرور (StVZO) الخاصة بذلك. يُقدم لك وكيل BMW Motorrad المشورة المتخصصة عند اختيار الأجزاء الأصلية والملحقات والمنتجات الأخرى من BMW. مزيد من المعلومات بخصوص موضوع الملحقات:

[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)

## المقابس

إرشادات لإستخدام المقابس:

## الإيقاف الأوتوماتيكي

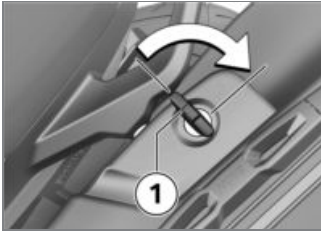
في الظروف التالية يتم إيقاف المقابس تلقائياً:

- في حالة جهد بطارية منخفض، من أجل المحافظة على قدرة بدء التشغيل المركبة.
- في حالة تجاوز الإجهاد الأقصى المذكور في البيانات الفنية.
- أثناء عملية بدء التشغيل.

## تشغيل أجهزة إضافية

من الممكن تشغيل أجهزة إضافية موصلة بالمقابس فقط عندما يكون الإشعال مُشغلاً. عندما يتم حينها إيقاف الإشعال، يظل الجهاز الإضافي في حالة التشغيل. بعد 15 دقيقة تقريباً من بعد إطفاء الإشعال يتم إيقاف تشغيل المقابس للتخفيف عن الشبكة الكهربائية للمركبة.

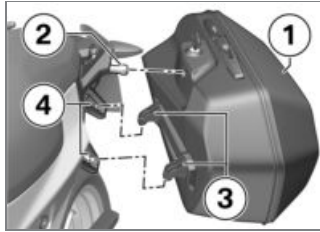
أجهزة إضافية مستهلكة للجهد الكهربائي بشكل خفيف قد لا يتم التعرف عليها من قبل المجموعة الإلكترونية للمركبة. في هذه



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه السير واضغط الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.
- « عندئذ تثبت الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.

### فك الحقيبة الخفيفة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ



- قم بتعليق الحقيبة المرنة 1 باستخدام حلقات التثبيت 3 من أعلى في مواضع التثبيت 4 وتثبيتها بقفل التثبيت 2.

الحالات يتم إيقاف تشغيل المقابس بعد فترة قصيرة من إطفاء الإشعال.

### مد الكوابل

- إنتبه عند تمرير كوابل للمقابس الخاصة بالأجهزة الإضافية لما يلي:
- لا يجوز للكوابل إعاقه السائق.
  - لا يجوز للكوابل تحديد لف المقود وخصائص القيادة.
  - لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

### الحقيبة الخفيفة

#### تركيب الحقيبة المرنة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ



- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الموضع 1.



- اضغط أسطوانة الغلق 1 إلى أعلى.
- « يقفز ذراع التحرير 2 إلى أعلى.

## الحمولة القصوى والسرعة القصوى

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة

حد أقصى 180 كم/س

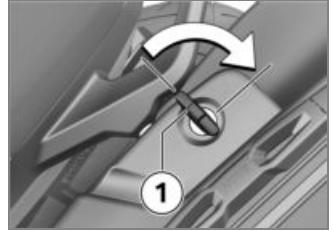
الحمولة لكل حقيبة

حد أقصى 5 كيلوجرام

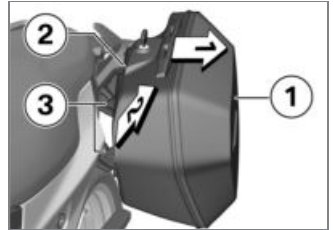
## الصندوق العلوي

### فتح الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



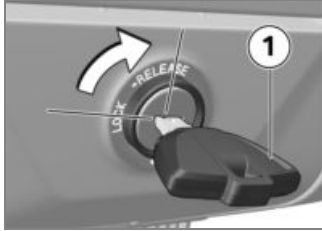
- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه السير.



- قم بفك الحقيبة الخفيفة 1 في اتجاه السهم 1 من قفل التثبيت 2. بعد ذلك، ارفع الحقيبة الخفيفة 1 في اتجاه السهم 2 لإخراجها من حلقات التثبيت 3.

## سحب الحقيبة العليا

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- أدر المفتاح 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى الوضع RELEASE.
- « يقفز مقبض الحامل للخارج.

## إرشاد

من الممكن غلق الصندوق العلوي أيضاً عندما يكون القفل في الموضع LOCK. في هذه الحالة يجب التأكد من أن المفتاح غير موجود في الصندوق العلوي. ▶



- اضغط ذراع التحرير 1 إلى أسفل حتى يثبت.
- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الموضع LOCK واخضعه.

- اسحب ذراع التحرير بالكامل إلى أعلى.
- « يمكن فتح غطاء الصندوق العلوي.

## غلق الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- اسحب ذراع التحرير 1 بالكامل إلى أعلى.
- أغلق غطاء الحقيبة العليا وأمسكه.
- احرص على مراعاة عدم انحصار أية محتويات.

- أدر المفتاح في قفل الحقيبة العليا إلى الموضع LOCK واخذه.

## الحمولة القصوى والسرعة القصوى

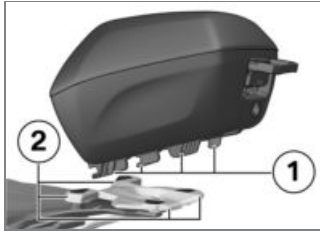
- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة  
مع حقيبة عليا محملة

حد أقصى 180 كم/س

حمولة الحقيبة العليا

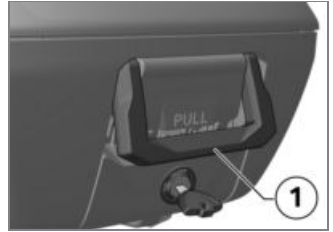
حد أقصى 5 كيلوجرام



- علق الصندوق العلوي في جسر الأمتعة. انتبه بأن تقبض الخطافات **1** بشكل آمن في القواعد المعنية **2**.



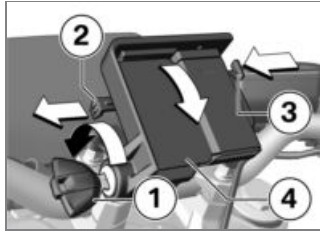
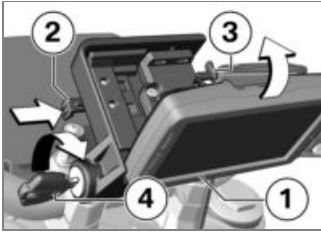
- اضغط مقبض الحامل **1** إلى أسفل حتى يثبت.



- قم بطي مقبض الحامل **1** بالكامل إلى أعلى.
- ارفع الحقيبة العليا من الخلف واسحبها من جسر الأمتعة.

## تركيب الحقيبة العليا

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- قم بطي مقبض الحامل حتى النهاية إلى أعلى.



- ضع جهاز نظام الملاحة **1** في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى الخلف. « يُثبَّت جهاز نظام الملاحة بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق **2** بالكامل إلى اليمين.
- « وسيلة التأمين **3** مُغلقة.
- أدّر مفتاح المركبة **4** في اتجاه عقارب الساعة.
- « جهاز نظام الملاحة مؤمن ويمكن سحب مفتاح المركبة.

- أدّر مفتاح المركبة **1** عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق **2** بعد يساراً.
- اضغط وسيلة التأمين **3** للداخل. « إذا كانت Mount Cradle مُحررة القفل ومن الممكن سحب الغطاء **4** للأمام بواسطة حركة دائرية.

## نظام الملاحة

- مع إعداد نظام الملاحة SA

### تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن

إرشاد



تجهيز الملاحة مناسب اعتبارًا من  
► BMW Motorrad Navigator IV

إرشاد



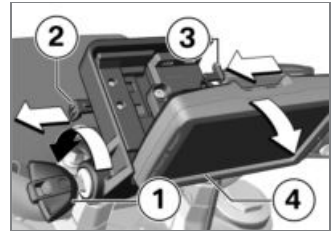
نظام التأمين الخاص بـ  
Mount Cradle لا يُقدم حماية ضد السرقة.  
بعد كل قيادة اسحب نظام الملاحة واحتفظ به بمكان آمن. ►

## سحب جهاز نظام الملاحة وتركيب الغطاء

### انتباه

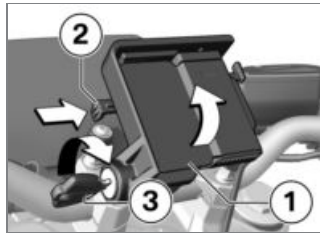
### غبار واتساخ على أطراف تلامس Mount Cradle

- تضرر أطراف التلامس
- قم بتركيب الغطاء بعد إنهاء كل قيادة مرة أخرى. ▶



- أدر مفتاح المركبة 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليسار.
- « وسيلة التأمين 3 مُحَررة.

- حرك وسيلة التأمين 3 بالكامل إلى اليسار.
- « يتم تحرير قفل جهاز نظام الملاحة 4.
- اسحب جهاز نظام الملاحة 4 بواسطة حركة قلب إلى أسفل.



- ضع الغطاء 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى أسفل.
- « يثبت الغطاء بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 إلى اليمين.
- أدر مفتاح المركبة 3 في اتجاه عقارب الساعة.

« الغطاء مؤمن القفل 1.

## استعمال نظام الملاحة

### إرشاد

الشرح التالي يختص بالنوع BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI النوع IV BMW Motorrad Navigator لا يوفر كل الإمكانيات الموضحة. ▶

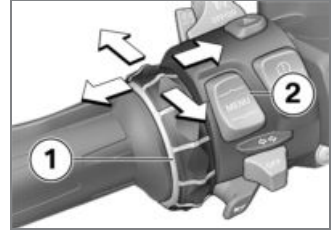
### إرشاد

يتم فقط دعم آخر إصدار لنظام الاتصالات BMW Motorrad. عند الضرورة يكون تحديث البرمجيات لنظام الاتصالات BMW Motorrad ضروري. رجاءً توجه في هذه الحالة لوكيلك BMW Motorrad. ▶

إذا كان BMW Motorrad Navigator مركباً وتم تحويل تركيز الاستعمال إلى Navigator (101)، فإنه يمكن

استعمال بعض وظائفه مباشرة من المقود.

في القائمة الخاصة BMW: اختر بنود القائمة.



يتم استعمال نظام الملاحة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي 2. MENU

**أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى وأسفل**  
في جهة البوصلة وجهة  
Mediaplayer: قم بزيادة أو خفض شدة الصوت عن طريق تقنية Bluetooth لنظام الإتصالات BMW Motorrad الموصل.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليمين.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليسار.

**اضغط الزر الأرجوحي MENU 2 من أسفل**

أنقل تركيز الاستعمال على المنظر Pure Ride.

في الحالات المنفردة من الممكن استعمال الوظائف التالية:

**منظر عام للخريطة**

- الإدارة إلى أعلى: تكبير مقطع الخريطة (Zoom in).
- الإدارة إلى أسفل: تصغير مقطع الخريطة (Zoom out).

**القائمة الخاصة BMW**

- النطق: تكرر بلاغ الملاحة الأخير.

**قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار أو اليمين**

التنقل بين الصفحات الرئيسية لنظام Navigator:

- منظر عام للخريطة
- البوصلة
- Mediaplayer

- القائمة الخاصة BMW
- صفحة دراجتي النارية

**قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار أو اليمين**

قم بتفعيل وظائف معينة في شاشة Navigator. هذه الوظائف مميزة من خلال سهم جهة اليمين أو سهم جهة اليسار أعلى مجال للمس المعني.

- نقطة الطريق: تخزين المكان الحالي كفضل.

- إلى المنزل: تبدأ الملاحة إلى عنوان المنزل (باللون الرمادي إذا لم يتم وضع عنوان منزل).

- كتم الصوت: إيقاف أو تشغيل بلاغات ملاحه (إيقاف: يظهر في

الشاشة في السطر الأعلى رمز شفاف مشطوب). من الممكن مواصلة التطق ببلاغات ملاحه عن طريق "الطق". جميع الإصدارات الصوتية الأخرى تبقى مُشغلة.

- إيقاف البيان: إيقاف تشغيل الشاشة.

- الاتصال بالمنزل: يتم الاتصال في رقم الهاتف المنزل الموجود في الملاح (فقط مُبين عندما يكون هاتف موصلاً).

- التحويل: تفعيل وظيفة التحويل (يظهر فقط إذا كان مسار قيادة فعال).

- القفز: القفز عن نقطة الطريق التالية (يظهر فقط إذا كان مسار

- القيادة متاحاً عن طريق نقاط الطريق).

## دراجتي النارية

- الإدارة: يتغير عدد البيانات المعروضة.

- من خلال نقر مجال بيانات ما على الشاشة يتم فتح قائمة لاختيار البيانات.

- القيم المتاحة للاختيار مرتبطة بتجهيز خاص مُركب.

## إرشاد

الوظيفة Mediaplayer متاحة فقط عند استخدام جهاز Bluetooth وفق مقياس A2DP، مثلاً نظام إتصالات BMW Motorrad ▶

## Mediaplayer

- تشغيل طويل إلى اليسار: تشغيل الملف الموسيقي الذي تم تشغيله سابقاً.

- تشغيل طويل إلى اليمين: تشغيل الملف الموسيقي التالي.

- الإدارة تُزيد أو تُقلل شدة الصوت من خلال Bluetooth نظام اتصال موصل BMW Motorrad.

## بلاغات الكنترول والتحذير



يتم عرض بلاغات الكنترول والتحذير للدراجة النارية بواسطة رمز معين 1 يساراً أعلى المنظر العام للخريطة.

## إرشاد

عندما يكون نظام الاتصالات BMW Motorrad، يتم تشغيل صوت إرشادي بشكل إضافي. ▶

السؤال بواسطة "نعم"، هكذا يقوم Navigator بتخزين رقم تعريف المركبة لهذه المركبة.

من الممكن تخزين حتى خمسة أرقام تعريف مركبات كحد أقصى.

ومن ثم يتم تشغيل Navigator من خلال تشغيل الإشعال في هذه المركبة، هكذا يكون إدخال رقم PIN غير ضروري بعد ذلك.

عندما يتم فك Navigator في حالة التشغيل من المركبة، هكذا يتم لدواعي السلامة بدء السؤال عن رقم PIN.

### شدة ضوء الشاشة

في الحالة المُركبة يتم تحديد شدة ضوء الشاشة مُسبقاً من قبل الدراجة النارية. إدخال يدوي غير ضروري.

يمكن إيقاف الضبط الأوتوماتيكي حسب الرغبة في Navigator بأوضاع ضبط وحدة العرض.

تحذير الإحتياطي من المركبة إلى Navigator. إذا كان البلاغ فعالاً، يتم من خلال الضغط على البلاغ عرض محطات الوقود التالية.

### بيان الوقت والتاريخ

يتم نقل بيان الوقت والتاريخ من قبل Navigator إلى الدراجة النارية. لاعتماد الوقت في شاشة TFT فيجب بشكل إضافي في القائمة Settings، System settings، Date and time تفعيل الوظيفة GPS synchronisation.

### أوضاع ضبط السلامة

من الممكن حماية BMW Motorrad و Navigator V بواسطة PIN رباعي الخانات من استعمال غير مسموح به (Garmin Lock). عندما يتم تفعيل هذه الوظيفة ن بينما الملاحه مُركب والإشعال مُشغل، يتم سؤالك ما إذا يجب إضافة هذه المركبة للائحة المركبات المؤمّنة. قم بتأكيد هذا

في حالة وجود عدة بلاغات تحذير فعالة يتم إظهار عدد البلاغات أسفل مثلث التحذير. من خلال الضغط على مثلث التحذير يتم في حالة وجود أكثر من بلاغ واحد فتح لائحة مع جميع بلاغات التحذير. عندما يتم اختيار بلاغ ما، يتم عرض معلومات إضافية.

### إرشاد

لا يمكن عرض معلومات مُفصلة لجميع التحذيرات. ▶

### وظائف خاصة

من خلال دمج BMW Motorrad Navigator قد تحدث اختلافات في بعض الشروحات في دليل التشغيل لـ Navigator.

### تحذير إحتياطي الوقود

أوضاع الضبط لبيان مستوى ملء الوقود غير متاحة، لأنه يتم نقل



## العناية

- ٢٠٢ ..... مادة العناية
- ٢٠٢ ..... غسل الدراجة النارية
- ٢٠٣ ..... تنظيف أجزاء مركبة حساسة
- ٢٠٤ ..... عناية الطلاء
- ٢٠٤ ..... الحفظ
- ٢٠٥ ..... إيقاف تشغيل الدراجة النارية
- ٢٠٥ ..... تشغيل المحرك

## مادة العناية

تنصح BMW Motorrad باستخدام مواد التنظيف والعناية، التي تحصل عليها لدى وكيل BMW Motorrad. BMW Care Products هي مواد مجربة، ومختبرة في المعمل ومجربة في الواقع وتُقدم أفضل عناية وحماية للخامات المُستخدمة في دراجتك النارية.

### انتباه

#### استخدام مواد تنظيف وعناية غير مناسبة

تضرر أجزاء المركبة

- لا تستخدم مواد مُذيبة مثل مخففات النيترو، مُنظفات باردة، مواد وقود وما شابه ذلك وكذلك مواد تنظيف تحتوي على كحول. ▶

### انتباه

#### استخدام منظفات شديدة الحمضية أو القلوية

تضرر أجزاء الدراجة النارية

- يرجى مراعاة نسب التخفيف الموضحة على عبوة المنظف.
- لا تستخدم منظفات شديدة الحمضية أو القلوية. ▶

#### غسل الدراجة النارية

BMW Motorrad تنصح بترطيب الحشرات، والاتساخات الشديدة على الأجزاء المطلية قبل غسل الدراجة النارية بمزيل الحشرات من شركة BMW وغسلها.

لتجنب تكون بُقع، يجب عدم غسل الدراجة النارية وهي معرضة للشمس أو بعد تعرضها لأشعة الشمس الشديدة مباشرة.

قم بتنظيف السواعد الشوكية بصورة منتظمة من الاتساخات.

يجب الحرص بشكل خاص أثناء أشهر الشتاء على غسل الدراجة النارية بشكل متكرر أكثر. من أجل إزالة ملح الطرق، قم بتنظيف الدراجة النارية بعد الانتهاء من القيادة فوراً بماء بارد.

### تحذير

أقراص فرامل وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) فرامل رطبة بعد غسل المركبة والقيادة في معابر مائية أو المطر

تأثري فرملي سيء، خطر وقوع حادث

- قم بالفرملة بشكل مبكر، حتى تجف أقراص وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل أو تم فرملتها حتى الجفاف. ▶

### انتباه

تقوية التأثير الملحي عن طريق ماء ساخن

## إرشاد

قم بترطيب اتساخات وحشرات صلبة من خلال وضع منديل مبلول. ▶

## شاشة TFT

قم بتنظيف شاشة TFT باستخدام ماء دافئ ومادة تنظيف. ثم قم بعد ذلك بتجفيفها باستخدام منديل نظيف، على سبيل المثال منشفة ورقية.

## كروم

احرص على تنظيف أجزاء الكروم بعناية بكمية وفيرة من الماء وباستخدام منظف الدراجات النارية الموجود ضمن طقم منتجات العناية BMW Motorrad Care Products. يسري ذلك بصفة خاصة عند التعرض لمح الطريق. لمعالجة إضافية استخدم طلاء المعادن BMW Motorrad.

## تنظيف أجزاء مركبة حساسة

### مواد البلاستيك

## انتباه

### استخدام وسائل تنظيف غير مناسبة

- تضرر أسطح البلاستيك
- لا تستخدم مُنظفات تحتوي على كحول، مواد مُذيبة أو خادشة.
- لا تستخدم إسفنجات حشرات أو إسفنجات مع أسطح صلبة. ▶

### أجزاء الكسوة

قم بتنظيف أجزاء الكسوة بالماء ومنظف BMW Motorrad.

### الزجاج الأمامي والعدسات

### المصنوعة من البلاستيك

قم بإزالة الاتساخ والحشرات بواسطة إسفنجة ناعمة وكثير من الماء.

صدأ

- استخدم لإزالة أملاح على الطرق فقط ماء بارداً. ▶

## انتباه

### أضرار نتيجة لضغط ماء عالي من أجهزة التنظيف بالضغط العالي

### أو أجهزة التنظيف البخار

- صدأ أو قفل كهربائية، أضرار على اللاصقات، على حلقات منع التسرب، في نظام الفرامل الهيدروليكي، المجموعة الكهربائية والمقعد
- استخدم أجهزة الضغط العالي أو البخار بحذر. ▶

## مُبرد

قم بتنظيف المُبرد بشكل منتظم من أجل تجنب سخونة المحرك بشكل مفرط نتيجة تبريد غير كاف. استخدم مثلاً خرطوم حدائق مع ضغط ماء قليل.

### انتباه



### حني فتحات تهوية المُبرد

تضرر فتحات تهوية المُبرد  
 • احرص عند التنظيف على عدم حني فتحات تهوية المُبرد. ▶

## مطاط

قم بمعالجة الأجزاء المطاطية بالماء أو بمادة العناية بالمطاط من شركة BMW.

### انتباه



### استخدام إسبراي سيليكون للعناية بمطاط منع التسرب

تضرر مطاط منع التسرب

- لا تستخدم إسبراي سيليكون أو مواد عناية محتوية على السيلكون. ▶

## عناية الطلاء

غسل الدراجة النارية بشكل منتظم يمنع التأثيرات طويلة الأمد للمواد الضارة بالطلاء، خاصة عند قيادة دراجتك النارية في منطقة ذات تلوث هواء عالي أو اتساخات طبيعية، مثلاً صمغ الشجر أو حبوب اللقاح.

قم بشكل خاص وعلى الفور بإزالة المواد القوية، وإلا فقد يؤدي ذلك لتغييرات بالطلاء أو تغيير لونه. ضمن هذه المواد مثلاً الوقود المتسرب، الزيت، الشحم، سائل الفرامل وكذلك فضلات الطيور. ينصح هنا باستخدام المنظف BMW Motorrad وبعد ذلك مادة التلميع BMW Motorrad للمحافظة على الخامة.

يتم التعرف على اتساخات أسطح الطلاء بشكل واضح بعد غسل الدراجة النارية. مثل هذه المواضع قم بإزالتها بواسطة بنزين تنظيف أو كحول على منديل نظيف أو كرة قطن على الفور. تنصح BMW Motorrad بإزالة بقع القطران بواسطة مُزيل القطران من BMW. ومن ثم قم بالمحافظة على الطلاء في هذه المواضع.

## الحفظ

عندما لا يعد الماء يتقاطر على الطلاء، يجب معالجته بمواد الحفظ. تنصح BMW Motorrad للحفاظ على الطلاء باستخدام مواد تلميع BMW Motorrad أو مادة التي تحتوي على شمع الكرنوبا أو الشمع الاصطناعي.

## تشغيل المحرك

- قم بإزالة المادة الحافظة الخارجية.
- قم بتنظيف المحرك.
- تركيب البطارية (182).
- مراعاة لائحة الفحص (136).

## إيقاف تشغيل الدراجة النارية

- قم بتنظيف المحرك.
- قم بتزويد الوقود للدراجة النارية بالكامل.
- فك البطارية (182).
- قم برش ذراع الفرامل وذراع القابض، محمل الحوامل الرئيسية ومحمل الدعامة الجانبية بمادة تزيق مناسبة.
- حافظ على الأجزاء اللامعة والمصنوعة من الكروم بشحم خال من الحوامض (فيزالين).
- أوقف الدراجة النارية بغرفة جافة بحيث تكون كلتا العجلتين غير مُحملتين (أفضل شيء بواسطة منصات العجلة الأمامية والخلفية المعروضة من قبل BMW Motorrad).



## بيانات فنية

٢٢٥	جهاز الإنذار ضد السرقة .....	٢٠٨	قائمة الخلل .....
٢٢٥	القياسات .....	٢١١	وصلات .....
٢٢٦	الأوزان .....	٢١٣	الوقود (F 900 R (0K11) .....
٢٢٧	قيم القيادة .....	٢١٤	الوقود (F 900 R A2 (0K31) .....
		٢١٥	زيت المحرك .....
		٢١٦	المحرك (F 900 R (0K11) .....
		٢١٧	المحرك (F 900 R A2 (0K31) .....
		٢١٨	القابض .....
		٢١٨	صندوق التروس .....
		٢١٩	الدفع الخلفي .....
		٢١٩	الإطار .....
		٢٢٠	مجموعة التعليق .....
		٢٢١	الفرامل .....
		٢٢٢	العجلات والإطارات .....
		٢٢٣	المجموعة الكهربائية .....

## قائمة الخلل

المحرك لا يعمل:

## السبب

## الإزالة

تم نصب الدعامة الجانبية وتعشيق تعشيقة	قم بتعشيق الوضع المحايد أو بطي الدعامة الجانبية.
تم تعشيق التعشيقة ولم يتم ضغط القابض	قم بتعشيق صندوق التروس إلى الوضع المحايد أو اضغط القابض.
خزان الوقود فارغ	التزود بالوقود.
البطارية فارغة	قم بشحن البطارية الموصلة.
تم إطلاق حماية من السخونة الزائدة لبادئ الحركة. يمكن تشغيل بادئ الحركة فقط لفترة محدودة.	اترك بادئ الحركة لدقيقة واحدة تقريباً حتى يكون متاحاً مرة أخرى.

لا يتم إجراء توصيل بلوتوث.

## السبب

## الإزالة

لم يتم إجراء الخطوات الضرورية للإقتران.

إستفسر بدليل الاستعمال لنظام الإتصالات بخصوص الخطوات اللازمة للإقتران.

نظام الإتصالات لا يتم توصيله تلقائياً بالرغم من الإقتران الناجح.

قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.

في الخوذة توجد أجهزة بلوتوث كثيرة محفوظة.

قم بحذف جميع إِدخالات الإقتران في الخوذة (أنظر دليل استعمال نظام الإتصالات).

توجد مركبات أخرى مع أجهزة ذات قدرة بلوتوث بالمنطقة القريبة.

تجنب إقتران مع عدة مركبات في نفس الوقت.

توصيل بلوتوث فيه خلل.

## السبب

## الإزالة

سيتم قطع توصيل بلوتوث للجهاز الجوال.

قم بإيقاف وضع الطاقة.

تم قطع توصيل بلوتوث للخوذة.

قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.

لا يمكن ضبط شدة الصوت في الخوذة.

قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.

دليل الهاتف لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب

### الإزالة

لم يتم بعد نقل دليل الهاتف للمركبة.

قم عند الإقتران بالجهاز الجوال بتأكيد نقل بيانات الهاتف (116) .

الإرشاد نحو الوجهة الفعال لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب

### الإزالة

لم يتم نقل نظام الملاحة من تطبيق BMW Motorrad Connected.

قم على الجهاز الجوال الموصل استدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected.

لا يمكن بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة.

تأكد من توصيل بيانات الجهاز الجوال وإفحص مادة البطاقة على الجهاز الجوال.

		مستشعر عدد لفات العجلة في الأمام على الشوكة
	8 نيوتن متر	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		غطاء العجلة الأمامية على الشوكة التليسكوبية
	2 نيوتن متر	M5 x 14، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		فك الفرامل على الشوكة التليسكوبية
	38 نيوتن متر	M10 x 65
		تثبيت محور الإدخال
	ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل	M8 x 35
	19 نيوتن متر	

العجلة الأمامية	القيمة	ساري
برغي المحور في محور الإدخال في الأمام	M20 x 1,5	50 نيوتن متر
العجلة الخلفية	القيمة	ساري
مستشعر عدد لفات العجلة في الخلف على حامل سرج الفرامل	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة	8 نيوتن متر
محور إدخال العجلة الخلفية في الجناح	M24 x 1,5 ميكانيكي	100 نيوتن متر
ذراع المرأة	القيمة	ساري
مرآة (صامولة داعمة) على المشبك	M10 x 1,25	اللؤلؤ الأبيض، 22 نيوتن متر



ساري

القيمة



ذراع المرأة

		مهايء على قاعدة الحصر
	25 نيوتن متر	M10 x 14 - 4.8

## F 900 R (0K11) الوقود

سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90	 	جودة وقود موصى بها
عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87		- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA
تقريباً 13 لتر		محتوى الخزان
تقريباً 3,5 لتر		كمية احتياطي الوقود
4,2 ل/١٠٠ كم، حسب WMTC		استهلاك الوقود
99 ج/كم، حسب WMTC		إنبعاث CO2
EU 5		مواصفة العادم

## الوقود (0K31) F 900 R A2

جودة وقود موصى بها	عادي خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  ROZ/RON 91  AKI 87
محتوى الخزان	تقريباً 13 لتر
كمية احتياطي الوقود	تقريباً 3,5 لتر
استهلاك الوقود	4,2 ل/١٠٠ كم، حسب WMTC
إنبعاث CO2	99 ج/كم، حسب WMTC
مواصفة العادم	EU 5

## زيت المحرك

تقريباً 3,0 لتر، مع تغيير الفلتر	كمية ملء زيت المحرك
إضافات (مثلاً SAE 5W-40، API SL / JASO MA2) على أساس موليبيدينوم) غير مسموح بها، لأن أجزاء المحرك المطلوبة قد تتآكل، تنصح BMW Motorrad زيت BMW Motorrad ADVANTEC.	المواصفة
تنصح BMW Motorrad بعدم استخدام مُضافات للزيت لأنها قد تؤثر سلباً على وظيفة القابض. إسأل وكيل BMW Motorrad الخاص بك عن زيوت المحرك المناسبة لدراجتك النارية.	مُضافات للزيت

BMW recommends **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## المحرك F 900 R (0K11)

الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت	موضع رقم المحرك
A24A09A	نوع المحرك
محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة، صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف	فئة صنع المحرك
895 سم <sup>3</sup>	السعة الحجمية
86 مم	تجويف الأسطوانة
77 مم	شوط الكباس
13,1:1	نسبة الانضغاط
77 كيلوواط، بعدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>	القدرة الاسمية
73 كيلوواط، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>	- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA
92 نيوتن متر، بعدد لفات: 6500 دقيقة <sup>١</sup>	عزم الدوران
88 نيوتن متر، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>	- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA
حد أقصى 9000 دقيقة <sup>١</sup>	عدد اللفات الأقصى

عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة <sup>١</sup> ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل
<b>المحرك (F 900 R A2 (0K31)</b>	
موضع رقم المحرك	الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت
نوع المحرك	A24A09A
فئة صنع المحرك	محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة، صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف
السعة الحجمية	895 سم <sup>٣</sup>
تجويف الأسطوانة	86 مم
شوط الكباس	77 مم
نسبة الانضغاط	13,1:1
القدرة الاسمية	70 كيلوواط، بعدد لفات: 8000 دقيقة <sup>١</sup>
- مع خفض القدرة إلى 35 كيلوواط SA	35 كيلوواط، بعدد لفات: 6500 دقيقة <sup>١</sup>
عزم الدوران	88 نيوتن متر، بعدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
- مع خفض القدرة إلى 35 كيلوواط SA	66 نيوتن متر، بعدد لفات: 4500 دقيقة <sup>١</sup>

عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة-١
عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة-١، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

## القابض

نوع القابض	حمام زيتي متعدد الأقراص (ضد قفز)
------------	----------------------------------

## صندوق التروس

نوع صندوق التروس	ناقل حركة ذو 6 تعشيقات مُشغل بمخالب مُدمج في علبة المحرك
------------------	--

نسب نقل صندوق التروس	1,821، نسبة نقل رئيسية 1:2,833، التعشيق الأولى 1:2,067، التعشيق الثانية 1:1,600، التعشيق الثالثة 1:1,308، التعشيق الرابعة 1:1,103، التعشيق الخامسة 1:0,968، التعشيق السادسة
----------------------	---

## الدفع الخلفي

نوع وحدة إدارة العجلة الخلفية	وحدة إدارة السلسلة
عدد أسنان آلية حركة العجلة الخلفية (ترس السلسلة/ عجلة السلسلة)	17/44

## الإطار

نوع الشاسيه	إطار جسر فولاذي بطريقة تركيب صدفية
موضع لوحة الصنع	إطار في الأمام يسارًا على رأس التوجيه
موضع رقم تعريف الدراجة النارية	إطار في الأمام يمينًا

## العجلة الأمامية

شوكة تلسكوبية	نوع المجرى الدليلي للعجلة الأمامية
135 مم، على العجلة الأمامية	مسار النابض في الأمام
115 مم، على العجلة الأمامية	- مع تعليق منخفض SA

## العجلة الخلفية

الشوك المجنحة مزدوجة الذراع المصنوعة من سبيكة الألومنيوم	نوع المجرى الدليلي للعجلة الخلفية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني، تخميد مراحل الشد القابل للضبط والشد المُسبق للنوابض	طريقة تركيب نابض العجلة الخلفية
142 مم، على العجلة الخلفية	طريق النابض على العجلة الخلفية
122 مم، على العجلة الخلفية	- مع تعليق منخفض SA

## العجلة الأمامية

نوع فرامل العجلة الأمامية	فرامل مزدوجة الأقراص مُشغلة هيدروليكيًا ذات سروج فرامل قطرية رباعية المكابس وأقراص فرامل مخزنة عائمة
خامة بطانات الفرامل في الأمام	معدن التليبد
سمك أقراص الفرامل في الأمام	4,5 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,0 مم، حد التآكل
طريق فارغ لتشغيل الفرامل (فرملة العجلة الأمامية)	1,7...0,7 مم، تم القياس على المكبس

## العجلة الخلفية

نوع فرملة العجلة الخلفية	فرملة قرصية مُشغلة هيدروليكيًا مزودة بسرج عائم أحادي الكباس وقرص فرامل ثابت
خامة بطانات الفرامل في الخلف	حيوي
سمك أقراص الفرامل في الخلف	5,0 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,5 مم، حد التآكل
خلوص التلصص لذراع فرملة القدم	3,0...2,0 مم، بالتقاطع مع اتجاه السير بين لسان مفتاح ضوء الفرامل ولوح مسند القدم

## العجلات والإطارات

عرض عام لتصريحات الإطارات الحالية تحصل عليها لدى وكيل BMW Motorrad أو في الإنترنت تحت <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a>	أزواج الإطارات الموصى بها
واط، على الأقل مطلوب: 270 كم/س	فئة سرعة الإطارات الأمامية/الخلفية
<b>العجلة الأمامية</b>	
العجلة المصبوبة من الألمنيوم	نوع العجلة الأمامية
3,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الأمامية
120/70 ZR 17	مسمى الإطار في الأمام
58	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الأمامي
حد أقصى 5 ج	خبل العجلة الأمامية المسموح به
<b>العجلة الخلفية</b>	
العجلة المصبوبة من الألمنيوم	نوع العجلة الخلفية
5,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الخلفية
180/55 ZR 17	مسمى الإطار في الخلف
73	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الخلفي
حد أقصى 45 ج	خبل العجلة الخلفية المسموح به

## ضغط هواء الإطارات

2,5 بار، والإطار بارد	ضغط هواء الإطارات في الأمام
2,9 بار، والإطار بارد	ضغط هواء الإطارات في الخلف

## المجموعة الكهربائية

40 أمبير، مُنظم الجهد	الصمام الرئيسي
10 أمبير، مكان الإدخال 1: تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي	صندوق المصاهر
7,5 أمبير، مكان الإدخال 2: مفتاح إشارات التحذير يساراً، التحكم بضغط هواء الإطارات (RDC)	
5 أمبير	قدرة الجهد الكهربائية للمقبس

## البطارية

بطارية (Absorbent Glass Mat) AGM	نوع البطارية
12 فلت	جهد البطارية
12 أمبير ساعة	سعة البطارية
	نوع البطارية (للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride)
CR 2032	- مع Keyless Ride <sup>SA</sup>

## شمعات الإشعال

NGK LMAR8J-9E

الجهة الصانعة ومسمى شمعات الإشعال

## وسيلة الإضاءة

LED

وسيلة الإضاءة للضوء العالي

LED

وسيلة الإضاءة لضوء السير

LED

وسيلة إضاءة لضوء الوقوف

LED

وسيلة الإضاءة لمصباح المؤخرة/الفرامل

مُدمج في المصباح الخلفي

وسيلة الإضاءة لضوء لوحة أرقام المركبة

LED

وسيلة إضاءة للمصابيح الوامضة

LED

وسائل الإضاءة لمصابيح إشارات تغيير الاتجاه في الخلف

## جهاز الإنذار ضد السرقة

وقت التفعيل عند أول تشغيل	تقريباً 30 ث
فترة الإنذار	تقريباً 26 ث
نوع البطارية	CR 123 A

## القياسات

طول الدراجة النارية	2140 مم، فوق العجلة الخلفية
- مع تعليق منخفض SA	2135 مم، فوق العجلة الخلفية
ارتفاع الدراجة النارية	1130 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان في الوزن الفارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	1110 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان في الوزن الفارغ DIN
عرض الدراجة النارية	815 مم، عن طريق الذراع اليدوي
ارتفاع مقعد السائق	815 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد منخفض SA	790 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد مرتفع للغاية SA	865 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	770 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN

1820 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	طول انحناء رجلي السائق
1785 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع مقعد منخفض SA
1890 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع مقعد مرتفع للغاية SA
1755 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	- مع تعليق منخفض SA

## الأوزان

211 كيلوجرام، الوزن الفارغ DIN، جاهز للقيادة مزود بالوقود بنسبة 90 %، بدون SA	وزن الدراجة النارية الفارغ
106 كيلوجرام	حمل العجلة في الأمام في الوزن الفارغ
حد أقصى 180 كيلوجرام	حمل العجلة المسموح به في الأمام
105 كيلوجرام	حمل العجلة في الخلف في الوزن الفارغ
حد أقصى 300 كيلوجرام	حمل العجلة المسموح به في الخلف
430 كيلوجرام	الوزن الإجمالي المسموح به
219 كيلوجرام	الحمولة القصوى

## قيم القيادة

السرعة القصوى

<200 كم/س



## الخدمة

- ٢٣٠ ..... BMW Motorrad خدمة
- ٢٣٠ ..... BMW Motorrad سجل خدمة
- الخدمات المتنقلة من
- ٢٣١ ..... BMW Motorrad
- ٢٣١ ..... أعمال الصيانة
- ٢٣٣ ..... خطة الصيانة
- ٢٣٤ ..... تأكيدات الصيانة
- ٢٤٩ ..... تأكيدات الخدمة

## خدمة BMW Motorrad

من خلال شبكة وكلاء الواسعة تخدمك BMW Motorrad وتخدم دراجتك النارية في أكثر من 100 بلد في أنحاء العالم. وكلاء BMW Motorrad لديهم المعلومات الفنية والمعرفة الفنية، للقيام بجميع أعمال الصيانة والإصلاح لدى وكيل BMW بشكل موثوق به. تجد أقرب وكيل BMW Motorrad عن طريق صفحة الإنترنت الخاصة بنا:

[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



**أعمال صيانة وتصليح لم يتم القيام بها بشكل صحيح**

خطر وقوع حادث نتيجة ضرر لاحق

- ننصح BMW Motorrad، القيام بالأعمال المعنية في الدراجة النارية من قبل ورشة فنية،

ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad ▶

للتأكد أن درجتك النارية من BMW دائماً في أفضل حالة، تنصحك BMW Motorrad بالمحافظة على مواعيد الصيانة المُقررة لدراجتك النارية.

أحرص على تأكيد جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها في فصل "الخدمة" في هذا الدليل. لخدمات سخية بعد إنتهاء الضمان شرط ضروري هو إثبات الصيانة بشكل منتظم.

عن محتويات خدمات BMW يمكنك الاستعلام من قبل وكيلك BMW Motorrad.

## سجل خدمة

### BMW Motorrad

#### المدخلات

أعمال الصيانة المنفذة يتم إدراجها في كتيبات إثبات الصيانة.

والمدخلات، شأنها شأن كتيب الصيانة، تعد بمثابة الدليل على تنفيذ الصيانة بانتظام. إذا ما تم إدراج مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية، فسيتم تخزين البيانات المتعلقة بالخدمة على أنظمة تكنولوجيا المعلومات المركزية لشركة BMW AG، ميونيخ. البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني يمكن لمالك الدراجة النارية الجديد أيضاً الاطلاع عليها بعد تغيير مالك الدراجة النارية. أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة يمكنها الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني.

## الرفض

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة، رفض المدخل المدرج في سجل الخدمة الإلكتروني وتخزين البيانات

لهذه الحالات يتم في إثبات الخدمة بشكل إضافي تسجيل عدد الكيلومترات الأقصى المعني. عندما يتم الوصول لعدد الكيلومترات هذا قبل موعد الخدمة التالي، يجب القيام بخدمة قبل ذلك.

يُذكر بيان الخدمة في الشاشة حوالي شهر أو 1000 كم قبل القيم المُسجلة بموعد الخدمة المُقرب.

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع الخدمة:

[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

تجد أحجام الخدمة الضرورية لمركبتك في مخطط الصيانة التالي:

## أعمال الصيانة

### فحص التسليم من BMW

يتم إجراء فحص التسليم BMW لدي وكيل BMW Motorrad، قبل أن يُسلم لك الدراجة النارية.

### مراقبة تليين BMW

يجب القيام بمراقبة تليين دراجة BMW بين 500 كم و 1200 كم.

### خدمة BMW

يتم القيام بخدمة BMW مرة كل سنة، قد يختلف حجم الخدمات تبعاً لعمر الدراجة النارية والكيلومترات التي تم قطعها. وكيل خدمة BMW Motorrad يؤكد لك الخدمة التي تم القيام بها ويسجل الموعد للخدمة التالية.

بالنسبة للسائقين الذين يقطعون عدداً كبيراً من الكيلومترات سنوياً، قد يكون من الضروري في بعض الظروف حضورهم لإجراء الخدمة قبل الموعد المُسجل. وبالنسبة

المرتبطة بذلك في الدراجة النارية ونقل البيانات إلى الجهة الصانعة للدراجة النارية، بالنظر إلى الفترة التي كان يعتبر فيها مالكا للدراجة النارية. عندئذ لن يتم إدراج أي مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية.

## الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad

أنت مؤمن في الدراجات النارية الجديدة من BMW بواسطة خدمات متنقلة من BMW Motorrad في حالة أعطال عن طريق خدمات مختلفة (مثلاً خدمة متنقلة، مساعدة عند الأعطال، نقل لإسترجاع المركبة).

استعلم من قبل وكيل BMW Motorrad الخاص بك، أية خدمات متنقلة يتم تقديمها.

	<b>500 - 1200 km</b> 300 - 750 mls	<b>10 000 km</b> 6 000 mls	<b>20 000 km</b> 12 000 mls	<b>30 000 km</b> 18 000 mls	<b>40 000 km</b> 24 000 mls	<b>50 000 km</b> 30 000 mls	<b>60 000 km</b> 36 000 mls	<b>70 000 km</b> 42 000 mls	<b>80 000 km</b> 48 000 mls	<b>90 000 km</b> 54 000 mls	<b>100 000 km</b> 60 000 mls	<b>12 months</b>	<b>24 months</b>
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
④			X		X		X		X		X		
⑤			X		X		X		X		X		
⑥			X		X		X		X		X		
⑦				X			X			X			
⑧												X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>

## خطة الصيانة

- 1 BMW فحص التليين
  - 2 حجم الأعمال القياسي لخدمة BMW
  - 3 تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
  - 4 فحص خلوص الصمام
  - 5 استبدال جميع شمعات الإشعال
  - 6 استبدال قلب فلتر الهواء
  - 7 تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية
  - 8 تغيير زيت الفرامل في النظام بأكمله
- a سنوياً أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)
- b أول مرة بعد سنة، ومن ثم كل سنتين

## تأكيدات الصيانة

### حجم الخدمة القياسي من BMW

فيما يلي يتم درج أعمال حجم الخدمة القياسي من BMW. من الممكن أن يختلف حجم الخدمة المُخصص لمركبتك الواقعي.

- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص مستوى سائل التبريد
- فحص/ضبط خلوص القابض
- فحص بطانات الفرامل وأقراص الفرامل في الأمام من حيث وجود تآكل
- فحص بطانات الفرامل وقرص الفرامل في الخلف من حيث وجود تآكل
- فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام والخلف
- فحص عيني لأنابيب الفرامل، خراطيم الفرامل والوصلات
- فحص ضغط هواء الإطارات وعمق مداس الإطارات
- فحص وتشحيم آلية السلسلة
- افحص الدعامة الجانبية من حيث سهولة الحركة
- افحص الحامل الرئيسي من حيث سهولة الحركة
- فحص محمل رأس التوجيه
- فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
- فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
- الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
- تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص حالة شحن البطارية

- إنبات الخدمة BMW في وثائق الدراجة النارية

**فحص التسليم من BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

**مراقبة تليين BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| لا                       | نعم                      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ

عند كيلومتر

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر

الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع

عمل تم القيام به

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| لا                       | نعم                      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ

عند كيلومتر

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر

الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع

عمل تم القيام به

لا نعم

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

إرشاد

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ الختم، التوقيع

**خدمة BMW**

تم الإجراء

بتاريخ \_\_\_\_\_

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

الخدمة التالية

بعد أقصى حد

بتاريخ \_\_\_\_\_

أو عندما يتم وصول بشكل

مبكر

عند كيلومتر \_\_\_\_\_

عمل تم القيام به

خدمة BMW

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

لا نعم

إرشاد

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

الختم، التوقيع





## ملحق

٢٥٢	بيان المطابقة للمانع الإلكتروني لإدارة المحرك .....
٢٥٨	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك .....
٢٦٠	بيان المطابقة لـ Keyless Ride .....
٢٦٥	شهادة لـ Keyless Ride .....
٢٦٧	بيان المطابقة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات .....
٢٧٤	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات .....
٢٧٥	بيان المطابقة لمجموعة أجهزة القياس والبيان TFT .....
٢٨١	شهادة لتشكيلة أجهزة TFT .....
٢٨٤	بيان المطابقة لاتصال الطوارئ الذكي .....
٢٩٠	بيان المطابقة لنظام التحذير من السرقة .....

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 / TypeDST80,  
TMS3705 Transponder Base Station IC)  
Output Power : 50 dBµV/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Adress: Technikerstraße 1, A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
<http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.  
Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos teksto prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
<http://www.becom.at/de/download/>

**Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## FCC Approval

### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des

informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc.  
Radio Equipment Directive 2014/53/EU after  
12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power: 10 mW

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG,  
Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

### Bŭlgarski

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

### Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [http://www.huf-group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc/)

### Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [http://www.huf-group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc/)

## **Deutsch**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Íslenska**

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Italiano**

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Latviski**

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Lietuvių**

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Magyar**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Malti**

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Nederlands**

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioutstyrstype HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende.

Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Svenska**

Härmed försäkras Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Certifications

---

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada

Product name: BMW Keyless Ride ID Device  
FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

# Declaration Of Conformity

---

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

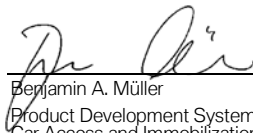
complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment- Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW;  
Part 1: Technical characteristics and test methods.  
Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking: **CE**

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



---

Benjamin A. Müller  
Product Development Systems  
Car Access and Immobilization – Electronics  
Huf Hülbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551 Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 433.895 - 433.945 MHz  
Output Power : <10 mW e.r.p.

### Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.  
Adress: Technology Park, Antrim,  
N. Ireland BT41 1QS, United Kingdom

### Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.  
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BC5A4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja, hogy a BC5A4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos teksto prieinamas šiuo interneto adresu:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

### **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.  
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.  
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Certification Tire Pressure Control (TPC)

---

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc.  
Radio Equipment Directive 2014/53/EU after  
12.06.2016 and during transition period



### Technical information

BT operating frq. Range: 2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range: 2412 – 2462 MHz  
WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Adress: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ICC6.5in je v súlade so smernicou 2014/53/EU.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range: 2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range: 2412 – 2462 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Adress: Robert Bosch Str. 200,

31139 Hildesheim, GERMANY

### Turkey

Robert Bosch Car Multimedia GmbH, ICC6.5in tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU nolu yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki internet adresinden görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

## **Canada**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause interference, and  
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y  
(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

## **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機管理辦法 規定：  
第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

### 第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，

指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## United States (USA)

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause interference, and  
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Korea

적합성평가에 관한 고시

R-CMM-RBR-ICC651N

상호 : Robert Bosch Car Multimedia

GmbH 모델명 : ICC6.5in

기자재명칭 : 특정소출력 무선기기

(무선데이터통신시스템용 무선기기)

제조사 및 제조국가 : Robert Bosch Car  
Multimedia GmbH / 포르투갈

제조년월 : 제조년월로 표기

이 기기는 업무용 환경에서 사용할 목적으로 적합성평가를 받은 기기로서 가정용 환경에서 사용하는 경우 전파간섭의 우려가 있습니다.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc.  
Radio Equipment Directive 2014/53/EU after  
12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Antenna internal:

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency Band: 1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency Band: 1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc.  
Radio Equipment Directive 2014/53/EU after  
12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 433.05-434.79 MHz  
Output Power : 10 mW e.r.p.

### Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Adress: Via Galimberti 5  
42124 Reggio Emilia - Italy –

### Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der  
Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie  
2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-  
Konformitätserklärung ist unter der folgenden  
Internetadresse verfügbar:  
<https://docs.metasystem.it/>

### Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que  
l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR  
est conforme à la directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration UE de  
conformité est disponible à l'adresse internet  
suivante:<https://docs.metasystem.it/>

### Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че  
този тип радиосъоръжение TXBMWMMR е в  
съответствие с Директива 2014/53/ЕС.  
Цялостният текст на ЕС декларацията за  
съответствие може да се намери на следния  
интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMMR je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## **France**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **United Kingdom**

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Croatia**

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## **Hungary**

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## **Ireland**

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## **Italy**

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkras Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://docs.metasystem.it/>

**A**

**ABS**

التشخيص الذاتي، ١٢٨  
بيانات، ٥٦

تقنيات بالتفصيل، ١٤٤

**ASC**

استعمال، ٧٧

التشخيص الذاتي، ١٢٩

تقنيات بالتفصيل، ١٤٦

عنصر الاستعمال، ٢٣

مصباح الكنترول والتحذير، ٥٧

**D**

**DTC**

استعمال، ٧٧

التشخيص الذاتي، ١٢٩

تقنيات بالتفصيل، ١٤٦

مصباح الكنترول والتحذير، ٥٧

**DWA**

البيانات الفنية، ٢٢٥

Dynamic Brake Control، ١٥١

تقنيات بالتفصيل، ١٥١

Dynamic ESA

استعمال، ٧٨

عنصر الاستعمال، ٢٣

**K**

**Keyless Ride**

إطفاء الإشعال، ٦٧

بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة

أو فقدان المفتاح اللاسلكي، ٦٧

بيان التحذير، ٤٧، ٤٨

تأمين قفل التوجيه، ٦٦

تحرير قفل غطاء الخزان، ١٣٧،

١٣٨

تشغيل الإشعال، ٦٦

**L**

**Laptimer**

انتهاء تسجيل الوقت، ٨٨

بدء تشغيل تسجيل الوقت، ٨٧

ضبط، ٨٨

**N**

**Navigation**

استعمال، ١١٢

**P**

**Pairing**

، ١٠٦

Pre-Ride-Check، ١٢٨

Pure Ride

عرض عام، ٣١

**R**

**RDC**

بيانات التحذير، ٥٣

تقنيات بالتفصيل، ١٥٢

**I**

احتياطي الوقود

بيان التحذير، ٥٩

مدى الكفاية، ١٠٤

الإختصارات والرموز، ٦

الإشعال

الإيقاف، ٦٥

تشغيل، ٦٤

الإطار

البيانات الفنية، ٢١٩

الإطارات

البيانات الفنية، ٢٢٢

التليين، ١٣١

توصية، ١٧٠

ضغوط الملء، ٢٢٣

فحص ضغط الملء، ١٦٩

فحص عمق المداس، ١٦٩

الأمّعة

إرشاد التحميل، ١٢٤

- الأوزان  
البيانات الفنية، ٢٢٦  
لائحة الحمولة، ٢٢  
الإيقاف، ١٣٤  
البطارية  
إرشادات الصيانة، ١٨٠  
البيانات الفنية، ٢٢٣  
بيان التحذير لجهد الشبكة  
الكهربائية للمركبة، ٤٨، ٤٩  
تركيب، ١٨٢  
شحن البطارية المفصولة، ١٨١  
شحن البطارية الموصلة، ١٨١  
فك، ١٨٢  
البوق، ٢٣  
التجهيز، ٧  
التحكم بسرعة القيادة  
استعمال، ٨٤  
التحكم بعزم جر المحرك، ١٤٨  
التخميد  
عنصر الضبط، ١٩  
التزود بالوقود، ١٣٦  
بواسطة Keyless Ride، ١٣٧، ١٣٨  
جودة الوقود، ١٣٥
- التعشيق  
توصية تعشيق لأعلى، ١٠٤  
ضوء التعشيق، ١٣٢  
التليين، ١٣٠  
الحقيقية، ١٩١  
الحقيقية العليا  
استعمال، ١٩٢  
الخدمات المتنقلة، ٢٣١  
الخدمة، ٢٣٠  
سجل الخدمة، ٢٣٠  
الخفض  
قيود، ١٢٤  
الدراجة النارية  
الإيقاف، ١٣٤  
الربط، ١٤٠  
إيقاف التشغيل، ٢٠٥  
تنظيف، ٢٠١  
عناية، ٢٠١  
الدفع الخلفي  
البيانات الفنية، ٢١٩  
الساعة  
ضبط، ١٠٥
- السلسلة  
إفحص التآكل، ١٨٧  
تشحيم، ١٨٦  
ضبط التدلي، ١٨٧  
فحص التدلي، ١٨٦  
الشد المُسبق للنوابض  
ضبط، ١٢٠  
عنصر الضبط، ٢١  
الصيانة  
خطة الصيانة، ٢٣٣  
الضوء  
استعمال الضوء السريع، ٧٢  
استعمال الضوء العالي، ٧٢  
استعمال ضوء صف الدراجة  
النارية، ٧٣  
ضوء السير، ٧٢  
ضوء السير النهاري  
الأوتوماتيكي، ٧٥  
ضوء السير النهاري يدوياً، ٧٤  
ضوء المنعطفات المتوائم، ١٥٥  
ضوء الوقوف، ٧٢

المحرك	القابض	عنصر الاستعمال، ٢٣
البيانات الفنية، ٢١٦، ٢١٧	البيانات الفنية، ٢١٨	مصابيح المنزل، ٧٣
بدء التشغيل، ١٢٧	ضبط الخلوص، ١٦٧	العجلات
بيان تحذير لإلكترونيات المحرك، ٥٢	ضبط ذراع القابض، ١١٩	البيانات الفنية، ٢٢٢
بيان تحذير للتحكم بالمحرك، ٥٢	فحص الخلوص، ١٦٧	تركيب العجلة الأمامية، ١٧٢
مصباح تحذير الانبعاث، ٥١	فحص الوظيفة، ١٦٦	تركيب العجلة الخلفية، ١٧٧
المرأة	القائمة	تغيير الحجم، ١٧٠
ضبط، ١١٨	استدعاء، ١٠٠	فحص الجنوط، ١٦٩
المركبة	القياسات	فك العجلة الأمامية، ١٧٠
التشغيل، ٢٠٥	البيانات الفنية، ٢٢٥	فك العجلة الخلفية، ١٧٥
المصاهر	القيم	العناية
استبدال، ١٨٣	بيان، ٣٧	الحفاظ على الطلاء، ٢٠٤
الموضع على الدراجة النارية، ٢٢	الكشافات	كروم، ٢٠٣
المقبس	ضبط مدى الإضاءة، ١١٩	الفرامل
إرشادات الاستخدام، ١٩٠	مدى الإضاءة، ١١٨	ABS Pro مرتبط بوضع القيادة، ١٣٤
الموضع على الدراجة النارية، ١٩	المجموعة الكهربائية	إرشادات السلامة، ١٣٣
الهاتف	البيانات الفنية، ٢٢٣	البيانات الفنية، ٢٢١
استعمال، ١١٥		ضبط ذراع الفرامل، ١١٩
الوسيط		فحص الوظيفة، ١٦٢
استعمال، ١١٤		نظام ABS Pro بالتفصيل، ١٤٦

جهد الشبكة الكهربائية  
للمركبة، ٤٨، ٤٩  
درجة حرارة سائل التبريد، ٥١  
لم يتم تليين التعشيق، ٦٠  
مركبتي، ١٠٩  
مصباح تحذير الانبعاث، ٥١  
وسيلة الإضاءة معطلة، ٤٩  
بيانات فنية  
إرشادات عامة، ٧  
الإطار، ٢١٩  
الأوزان، ٢٢٦  
البطارية، ٢٢٣  
الدفع الخلفي، ٢١٩  
العجلات والإطارات، ٢٢٢  
الفرامل، ٢٢١  
القباض، ٢١٨  
القياسات، ٢٢٥  
المجموعة الكهربائية، ٢٢٣  
المحرك، ٢١٦، ٢١٧  
المعايير، ٧  
الوقود، ٢١٣، ٢١٤  
جهاز الإنذار ضد السرقة، ٢٢٥

بطانات الفرامل  
التليين، ١٣١  
فحص في الأمام، ١٦٣  
فحص في الخلف، ١٦٣  
بلوتوث، ١٠٦  
اقتران، ١٠٦  
بيان الخدمة، ٦٠  
بيان السرعة، ٢٧  
بيان عدد اللفات، ٢٧  
بيان عدد اللفات، ١٠٣  
بيانات التحذير  
ABS، ٥٦  
ASC، ٥٧  
DTC، ٥٧  
RDC، ٥٣  
احتياطي الوقود، ٥٩  
التحكم بالمحرك، ٥٢  
العرض، ٣٧  
إلكترونيات المحرك، ٥٢  
تحذير درجة الحرارة  
الخارجية، ٤٧  
جهاز الإنذار ضد السرقة، ٥٠

الوقود  
البيانات الفنية، ٢١٣، ٢١٤  
التزود بالوقود، ١٣٦  
التزود بالوقود مع Keyless Ride، ١٣٧، ١٣٨  
جودة الوقود، ١٣٥

## إ

إتصال الطوارئ  
إرشادات، ١٢  
استعمال، ٧٠  
اللغة، ٧٠  
تلقائياً عند سقوط سهل، ٧١  
تلقائياً عند سقوط صعب، ٧٢  
يدويًا، ٧٠  
إرشادات السلامة  
للفرملة، ١٣٣  
للقيادة، ١٢٤

## أ

أفضل لفة على الإطلاق، ٨٨

## ب

بدء التشغيل، ١٢٧  
عنصر الاستعمال، ٢٥، ٢٦

زيت المحرك، ٢١٥  
شمعات الإشعال، ٢٢٤  
صندوق التروس، ٢١٨  
قيم القيادة، ٢٢٧  
مجموعة التعليق، ٢٢٠  
وسيلة الإضاءة، ٢٢٤

**ت**  
تأكيدات الصيانة، ٢٣٤  
تركيز الاستعمال  
التنقل، ١٠١

**ج**  
جهاز الإنذار ضد السرقة  
استعمال، ٨٩  
بيان التحذير، ٥٠  
مصباح الكنترول، ٢٧  
جهاز التحكم عن بُعد  
استبدال البطارية، ٦٨  
جهد الشبكة الكهربائية للمركبة  
بيان التحذير، ٤٨، ٤٩

**ح**  
حاسوب المركبة، ١١٢  
حالية، ٧  
حامل العجلة الأمامية  
تركيب، ١٥٩

**د**  
درجة الحرارة الخارجية  
بيان، ٤٧  
درجة حرارة المنطقة المحيطة  
تحذير درجة الحرارة  
الخارجية، ٤٧  
دليل التشغيل  
الموضع على الدراجة النارية، ٢٢

**ر**  
رقم تعريف الدراجة النارية  
الموضع على الدراجة النارية، ٢١

**ز**  
زيت الفرامل  
الخزان في الأمام، ٢١  
الخزان في الخلف، ٢١  
فحص مستوى الملء في  
الأمام، ١٦٤  
فحص مستوى الملء في  
الخلف، ١٦٥  
زيت المحرك  
استكمال الملء، ١٦٢  
البيانات الفنية، ٢١٥  
عصا قياس مستوى الزيت، ١٩  
فتحة الملء، ١٩  
فحص مستوى الملء، ١٦٠

**س**  
سائل التبريد  
استكمال الملء، ١٦٨  
بيان التحذير لدرجة حرارة عالية  
للغاية، ٥١  
بيان مستوى الملء، ٢١  
فحص مستوى الملء، ١٦٧  
سطر حالة معلومات السائق  
ضبط، ١٠١، ١٠٣

## ش

- شاشة TFT، ٢٧
- اختيار بيان، ٩٧
- استعمال، ١٠٠، ١٠١
- عرض عام، ٣١، ٣٣
- عنصر الاستعمال، ٢٣
- شمعات الإشعال
- البيانات الفنية، ٢٢٤

## ص

- صندوق التروس
- البيانات الفنية، ٢١٨

## ض

- ضوء التعشيق، ٨٩
- التشغيل: الإيقاف، ٨٩
- الضبط، ٨٩
- ضوء السير النهاري
- ضوء السير النهاري الأوتوماتيكي، ٧٥
- ضوء السير النهاري يدويًا، ٧٤
- ضوء المنعطفات المتوائم، ١٥٥
- تقنيات بالتفصيل، ١٥٥
- ضوء صف المركبة، ٧٣

## ع

- عدة الدراجة النارية
- الموضع على الدراجة النارية، ٢٢
- عرض عام لبيانات التحذير، ٣٩
- عروض عامة
- أسفل كنبه الجلوس، ٢٢
- جهة الدراجة النارية اليسرى، ١٩
- جهة الدراجة النارية اليمنى، ٢١
- شاشة TFT، ٣١، ٣٣
- مجموعة أجهزة القياس والبيان، ٢٧
- مركبتي، ١٠٩
- مصابيح الكنترول والتحذير، ٣٠
- مفتاح إشارات التحذير
- الأيسر، ٢٣
- مفتاح إشارات التحذير يمينًا، ٢٥، ٢٦

## ق

- قائمة الخلل، ٢٠٨

## ف

- قفل التوجيه
- تأمين، ٦٤
- قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان، ١٤٠
- قيم القيادة
- بيانات فنية، ٢٢٧
- قيم عزم الدوران، ٢١١

## ك

- كنبه الجلوس
- تأمين الأقفال، ١٩
- تركيب، ٩٣
- فك، ٩٣

## ل

- لوحة الصنع
- الموضع على الدراجة النارية، ٢١

## م

- مانع إدارة المحرك
- المفتاح الاحتياطي، ٦٨
- مجموعة أجهزة القياس والبيان
- عرض عام، ٢٧
- مستشعر شدة الضوء المحيط، ٢٧

مجموعة أضواء التحذير استعمال، ٧٥  
 عنصر الاستعمال، ٢٣  
 مجموعة الحركة  
 البيانات الفنية، ٢٢٠  
 مراقبة الفحص  
 بيان، ٣٧  
 حوار، ٣٧  
 مساعد التعشيقات القيادة، ١٣١  
 تقنيات بالتفصيل، ١٥٣  
 لم يتم تليين التعشيقة، ٦٠  
 مساعدة على بدء التشغيل خارجية، ١٧٩  
 مصابيح التحذير، ٢٧  
 عرض عام، ٣٠  
 مصابيح الكنترول، ٢٧  
 عرض عام، ٣٠  
 مصابيح المنزل، ٧٣

مصابيح ومضاءة

استعمال، ٧٦  
 عنصر الاستعمال، ٢٣  
 مصباح تحذير الانبعاث، ٥١  
 معلومات حد السرعة  
 تشغيل أو إيقاف، ١٠٣  
 مفتاح، ٦٤، ٦٥  
 مفاتيح إشارات التحذير  
 عرض عام يساراً، ٢٣  
 عرض عام يميناً، ٢٥، ٢٦  
 مفتاح إيقاف الطوارئ استعمال، ٦٩

عنصر الاستعمال، ٢٥، ٢٦  
 مقابض التدفئة استعمال، ٩٢  
 عنصر الاستعمال، ٢٥، ٢٦  
 مقبس التشخيص الموضوع على الدراجة النارية، ٢٢  
 تثبيت، ١٨٥  
 تحرير، ١٨٥

مقبس التشغيل

التركيب، ٨٢  
 الموضوع على الدراجة النارية، ٢٢  
 ملحقات  
 إرشادات عامة، ١٩٠  
 مواعيد الصيانة، ٢٣١

ن

نظام التحكم بالجر  
 ASC، ١٤٦  
 DTC، ١٤٦

و

وسيلة الإضاءة  
 استبدال LED ضوء الوقوف، ١٧٨  
 استبدال LED لضوء السير والضوء العالي، ١٧٨  
 استبدال LED لضوء الفرامل والضوء الخلفي، ١٧٩  
 البيانات الفنية، ٢٢٤  
 بيان تحذير لوسيلة الإضاءة معطل، ٤٩  
 مصابيح ومضاءة، ١٧٩  
 وصلات، ٢١١

وضع القيادة، ٨٠  
ضبط وضع القيادة PRO، ٨٣



تبعاً لحجم التجهيز أو حجم الملحقات لمركبتك، ولكن أيضاً في تجهيزات البلدان، من الممكن أن تظهر اختلافات لتعابير الصور والنص. لا يمكن استخلاص أية مطالبات نتيجة لذلك. بيانات القياس، الوزن، الاستهلاك والأداء مفهومة ضمن مجالات التسامح. المعنية. يتم الاحتفاظ بحق التغييرات في التصميم، التجهيز والملحقات. الأخطاء مستثناة.

Bayerische Motoren 2019 ©  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 München, Deutschland  
النسخ، حتى بشكل جزئي،  
فقط بتصريح خطي من قبل  
BMW Motorrad، ما بعد المبيعات  
(Aftersales).  
دليل التشغيل الأصلي، طُبع في  
ألمانيا.

بيانات مهمة للتوقف من أجل التزود بالوقود:

## الوقود

سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 95  
AKI 90

E5

E10

جودة وقود موصى بها

عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 91  
AKI 87

- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA

OK31 F 900 R A2: انظر الفصل "البيانات الفنية".

جودة وقود موصى بها

تقريباً 13 لتر

محتوى الخزان

تقريباً 3,5 لتر

كمية احتياطي الوقود

## ضغط هواء الإطارات

2,5 بار، والإطار بارد

ضغط هواء الإطارات في الأمام

2,9 بار، والإطار بارد

ضغط هواء الإطارات في الخلف

تجد مزيد من المعلومات بخصوص مركبتك تحت: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL



رقم الطلب: 01 40 1 603 391

11.2019، الطبعة الأولى، 69